BSB Bayerische StaatsBibliothek

Münchener DigitalisierungsZentrum
Digitale Bibliothek

Lasso, Orlando di

QVATRIESME LIVRE DES CHANSONS A QVATRE CINCQ PARTIES, nouuellement composé es par Orlando di Lassus, Et de nouueau plus correctement que cy deuant imprimées & emendées, Conuenables tant aux Instrumens comme à la voix

Louain 1570

4 Mus.pr. 136#Beibd.3
urn:nbn:de:bvb:12-bsb00071988-2

Copyright

Das Copyright für alle Webdokumente, insbesondere für Bilder, liegt bei der Bayerischen Staatsbibliothek. Eine Folgeverwertung von Webdokumenten ist nur mit Zustimmung der Bayerischen Staatsbibliothek bzw. des Autors möglich. Externe Links auf die Angebote sind ausdrücklich erwünscht. Eine unautorisierte Übernahme ganzer Seiten oder ganzer Beiträge oder Beitragsteile ist dagegen nicht zulässig. Für nicht-kommerzielle Ausbildungszwecke können einzelne Materialien kopiert werden, solange eindeutig die Urheberschaft der Autoren bzw. der Bayerischen Staatsbibliothek kenntlich gemacht wird.

Eine Verwertung von urheberrechtlich geschützten Beiträgen und Abbildungen der auf den Servern der Bayerischen Staatsbibliothek befindlichen Daten, insbesondere durch Vervielfältigung oder Verbreitung, ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung der Bayerischen Staatsbibliothek unzulässig und strafbar, soweit sich aus dem Urheberrechtsgesetz nichts anderes ergibt. Insbesondere ist eine Einspeicherung oder Verarbeitung in Datensystemen ohne Zustimmung der Bayerischen Staatsbibliothek unzulässig.

The Bayerische Staatsbibliothek (BSB) owns the copyright for all web documents, in particular for all images. Any further use of the web documents is subject to the approval of the Bayerische Staatsbibliothek and/or the author. External links to the offer of the BSB are expressly welcome. However, it is illegal to copy whole pages or complete articles or parts of articles without prior authorisation. Some individual materials may be copied for non-commercial educational purposes, provided that the authorship of the author(s) or of the Bayerische Staatsbibliothek is indicated unambiguously.

Unless provided otherwise by the copyright law, it is illegal and may be prosecuted as a punishable offence to use copyrighted articles and representations of the data stored on the servers of the Bayerische Staatsbibliothek, in particular by copying or disseminating them, without the prior written approval of the Bayerische Staatsbibliothek. It is in particular illegal to store or process any data in data systems without the approval of the Bayerische Staatsbibliothek.

QVATRIESME LIVRE

DES CHANSONS A QVATRE CINCQ PARTIES,

nouuellement composées par Orlando di Lassus, Et de nouueau plus correctement que cy deuant imprimées & emendées, Conuenables tant aux Instrumens comme à la Voix.

SVPERIVS.

en or enclin *ainsi Musicque*

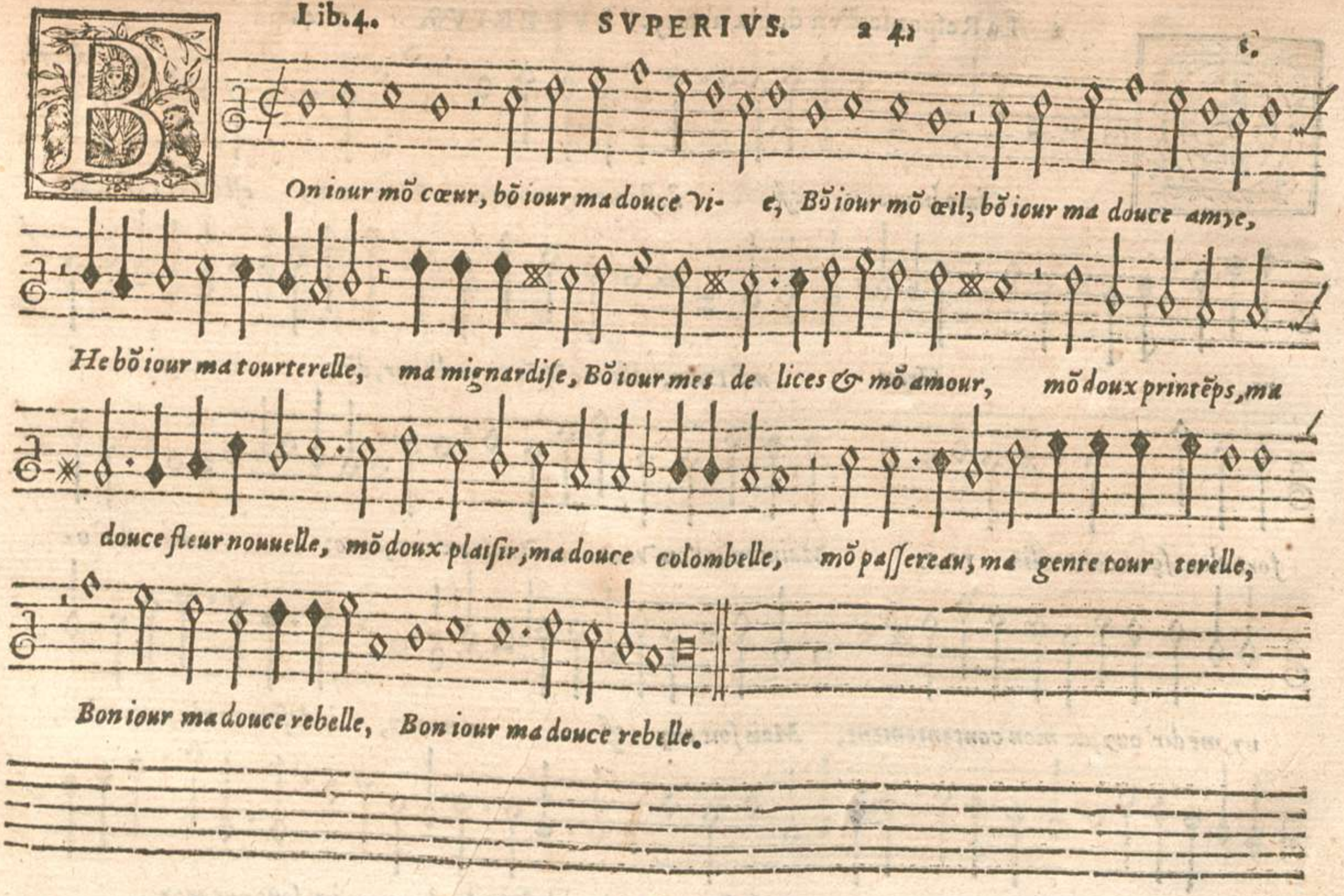
Comme l'escarboncle estant *est en comune de Vin. Eccl. 32.*

A LOVAIN.
De l'Imprimerie de Pierre Phalese Libraire Iuré. L'an M. D. LXX.

¶ LA TABLE DES CHANSONS DE CE PRESENT LIVRE.

ARdant amour,	a 4.	Fueillet. 7
Au temps iadis,	a 5.	16.
Alma real,	a 4.	11.
Au feu,	a 5.	22.
Au leau, Resſponſe.	a 5.	23.
Bonjour mon cœur,	a 4.	1.
De tout mon cœur,	a 5.	29.
En vn lieu,	a 4.	6.
Et d'ou venés vous	a 5.	14.
In dubbio,	a 4.	4.
I'endure tourmẽt, Reſpõſe.	a 5.	18.
La terre les eaux,	a 5.	26.
Secourez moy,	a 5.	29.
Le departir,	a 5.	Fueillet, 15.
La vita fugi,	a 5.	25.
Mon cœur raui,	a 5.	12.
O cõme heureux,	a 4.	2.
O temps diuers,	a 4.	9.
O dolce parolette,	a 5.	20.
Puis que fortune,	a 5.	19.
Quant mon mari,	a 4.	5.
Quid prodeſt,	a 5.	24.
Si le long temps,	a .	8.
Soyons ioyeux,	a 4.	10.
Si par ſouffrir,	a 5. Reſponſe.	27.

FIN.


On iour mõ cœur, bõ iour ma douce vi- e, Bõ iour mõ œil, bõ iour ma douce amye,
He bõ iour ma tourterelle, ma mignardiſe, Bõ iour mes de lices & mõ amour, mõ doux printẽps, ma
douce fleur nouuelle, mõ doux plaiſir, ma douce colombelle, mõ paſſereau, ma gente tour terelle,
Bon iour ma douce rebelle, Bon iour ma douce rebelle.

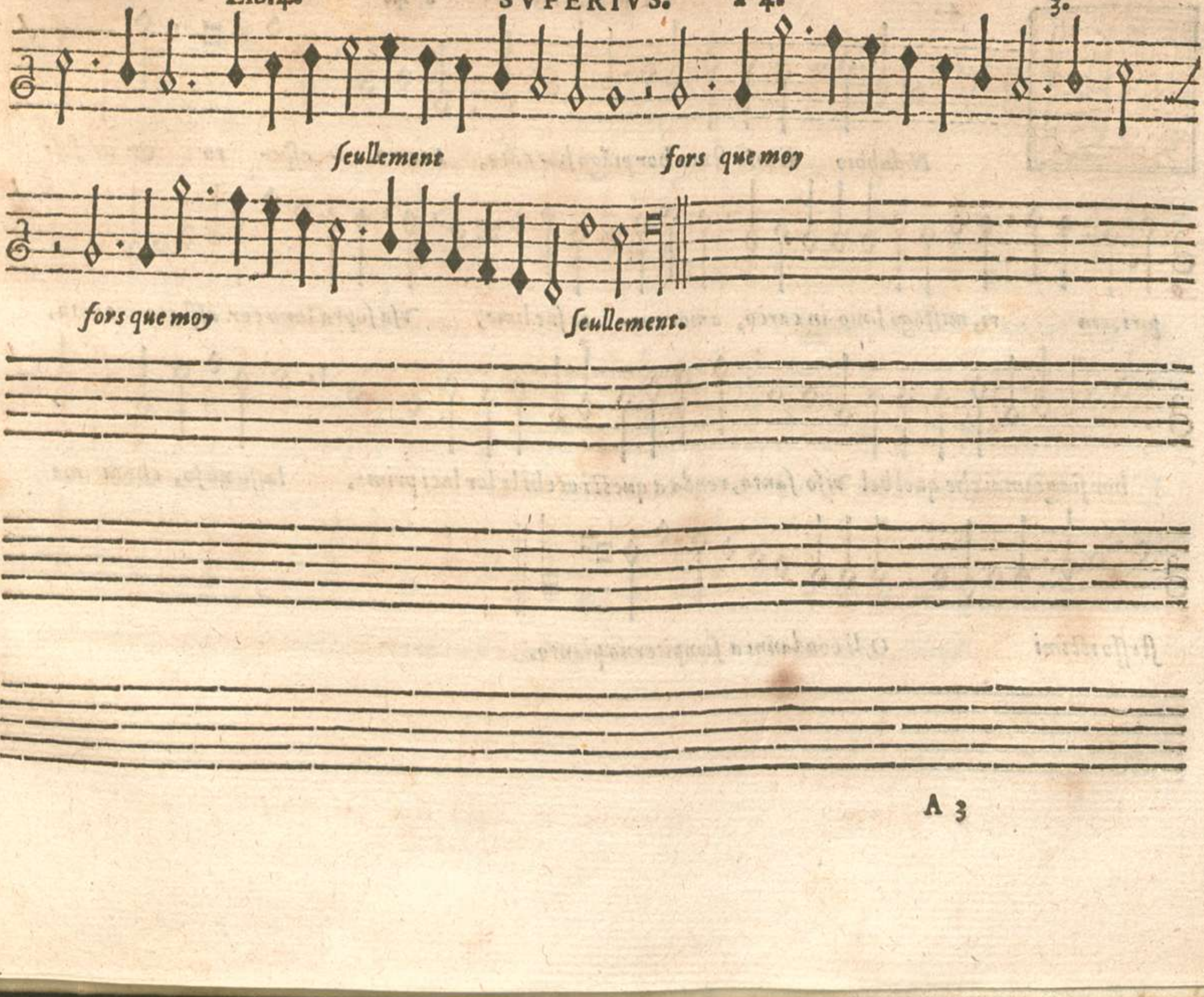
Cõme heureux, ℣. i'eſtimeroy mon cœur Si ce nenny eſtoit encor' à di-

re, Helas mõ Dieu, dõt me vïẽt ce malheur, dõt: qu'aiant ſi

fort alors ſçeu contredi- re, Maintenãt l'on veut auec vn doux rire, auec: me dir' o-

uy, me dir' ouy, de mon contentement, Mais ſoit ouy ℣. ou nenny, ie deſire de n'aymer rien,

fors que moy ſeullement, ie deſire de n'aymer rien fors que moy


3.
seullement
fors que moy
fors que moy
seullement.

IN dubbio di mio ſtato hor piãgo hor cãto, Etemo aſpe- ro & in ſoſ-

piri, ein ri, miſſogo'lmio in carco, amor tut- te ſue lime, Vſa ſopra'lmio cor afflitto tanto,

hor fia giamai che quel bel Viſo ſanto, renda a queſti occhi le lor luci prime, laſſo nõ ſo, che di me

ſteſſo iſtimi O li condanni a ſempiterno pianto.

Q

Vãd mõ mari vient de dehors, m'a rẽte eſt d'eſtre batue, :|: Il prẽd

la cuillier du pot à la teſte me la rue, :|: I'ay grãd peur qu'il ne me tue, C'eſt vn

faux villain ialoux c'eſt: *c'eſt vn villaĩ rioteux groumeleux, ie ſuis ieuſne & il eſt vieux, c'eſt*

vn villain rioteux groumeleux, ie ſuis ieuſne & il eſt vieux, ie ſuis ieuſne & il eſt vieux.

EN vn lieu ou l'õ ne voit goutte, ie n'iray, ie n'iray iamais, ſãs lumie-

re, Car tãt deuãt cõme derriere, On en à bien ſouuẽt la gout- te, puis q̃ du pertuis ie me

doubte, chandelle, ne me ſera chiere chãdelle,

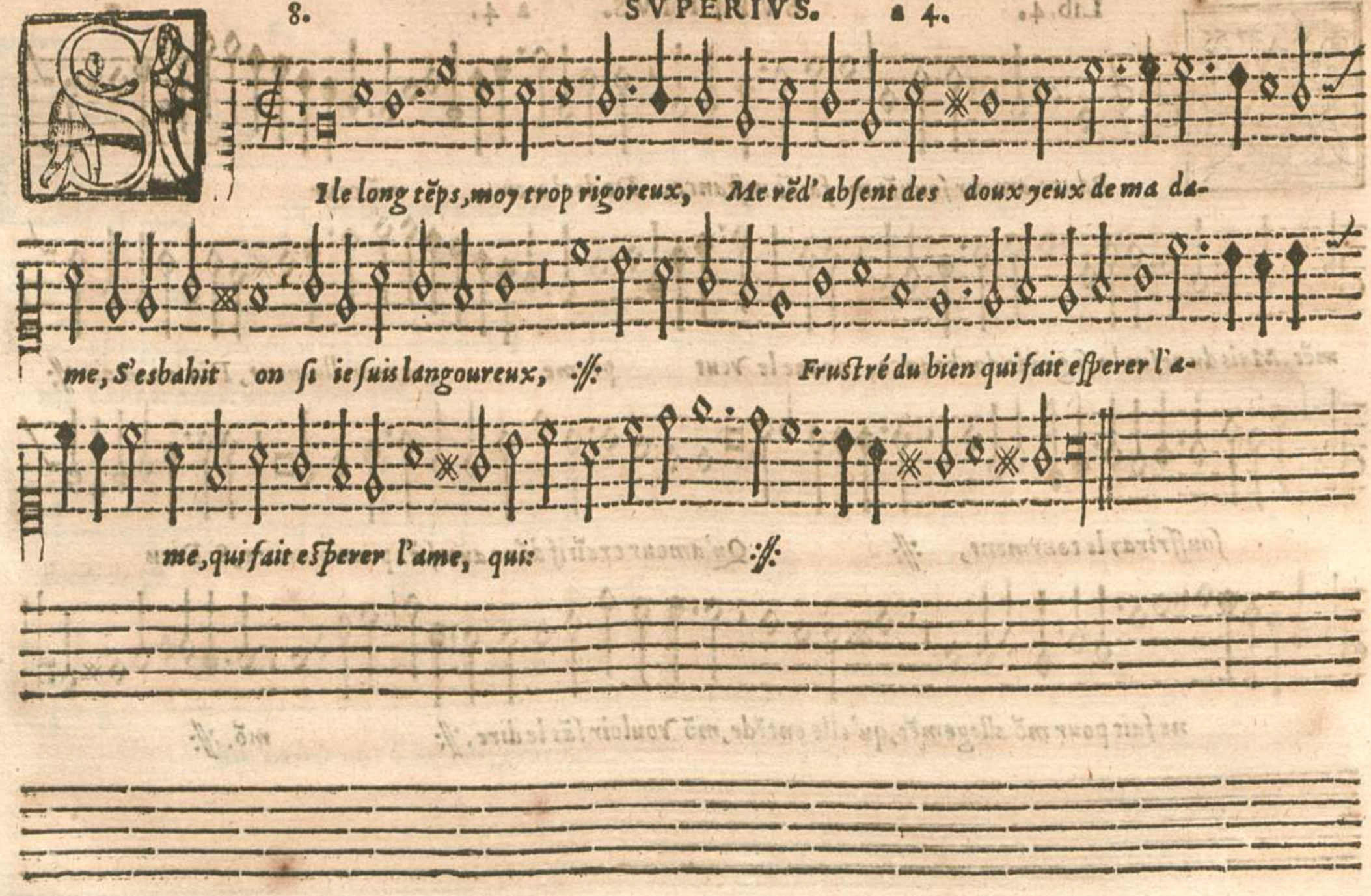
En vn lieu ou l'õ ne voit goutte, ie n'iray ie n'iray iamais, ſans lumie- re.

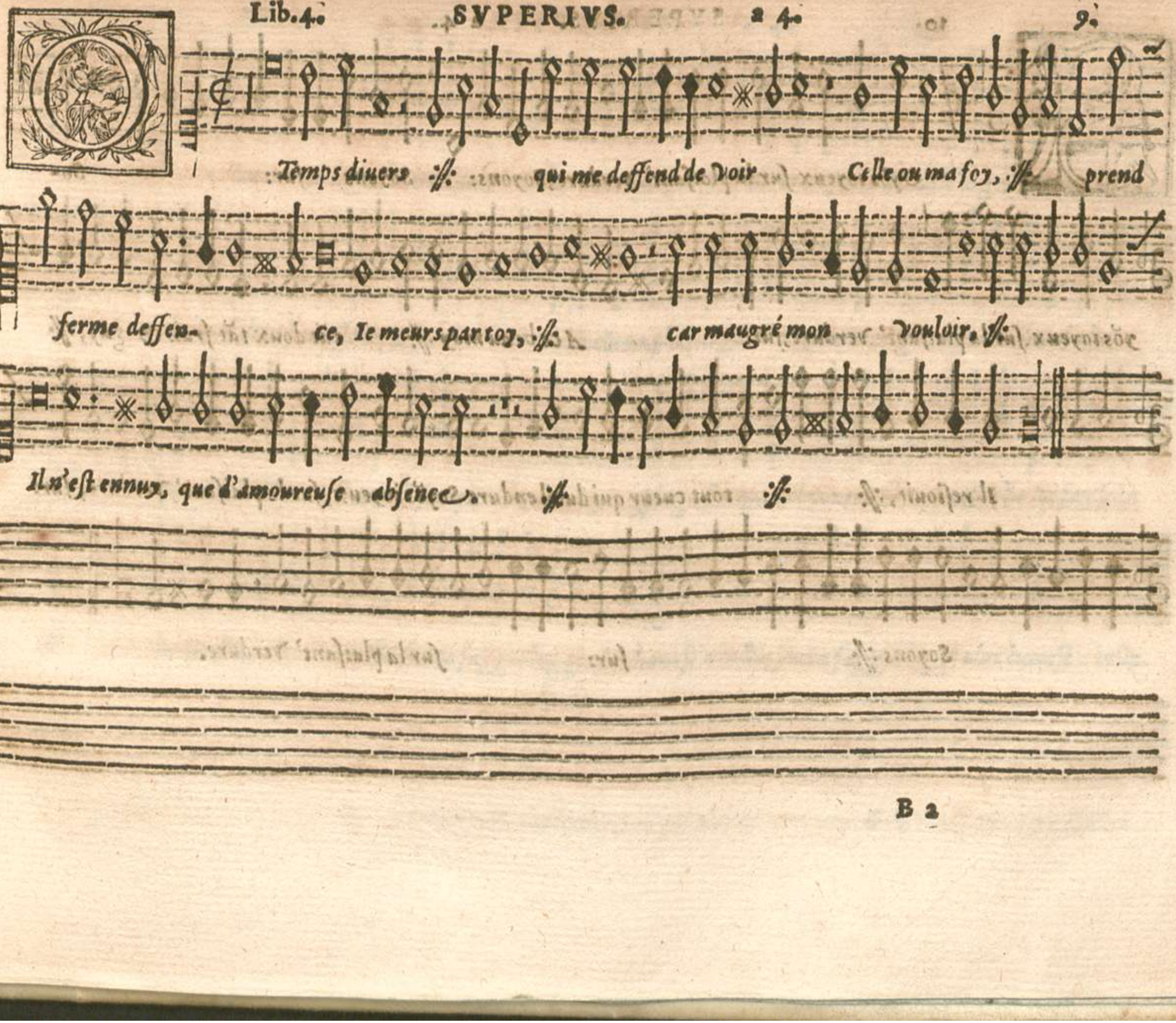
A Rdant amour ſouuẽt me faict inſtance, De declarer mõ cœur ouuerte-

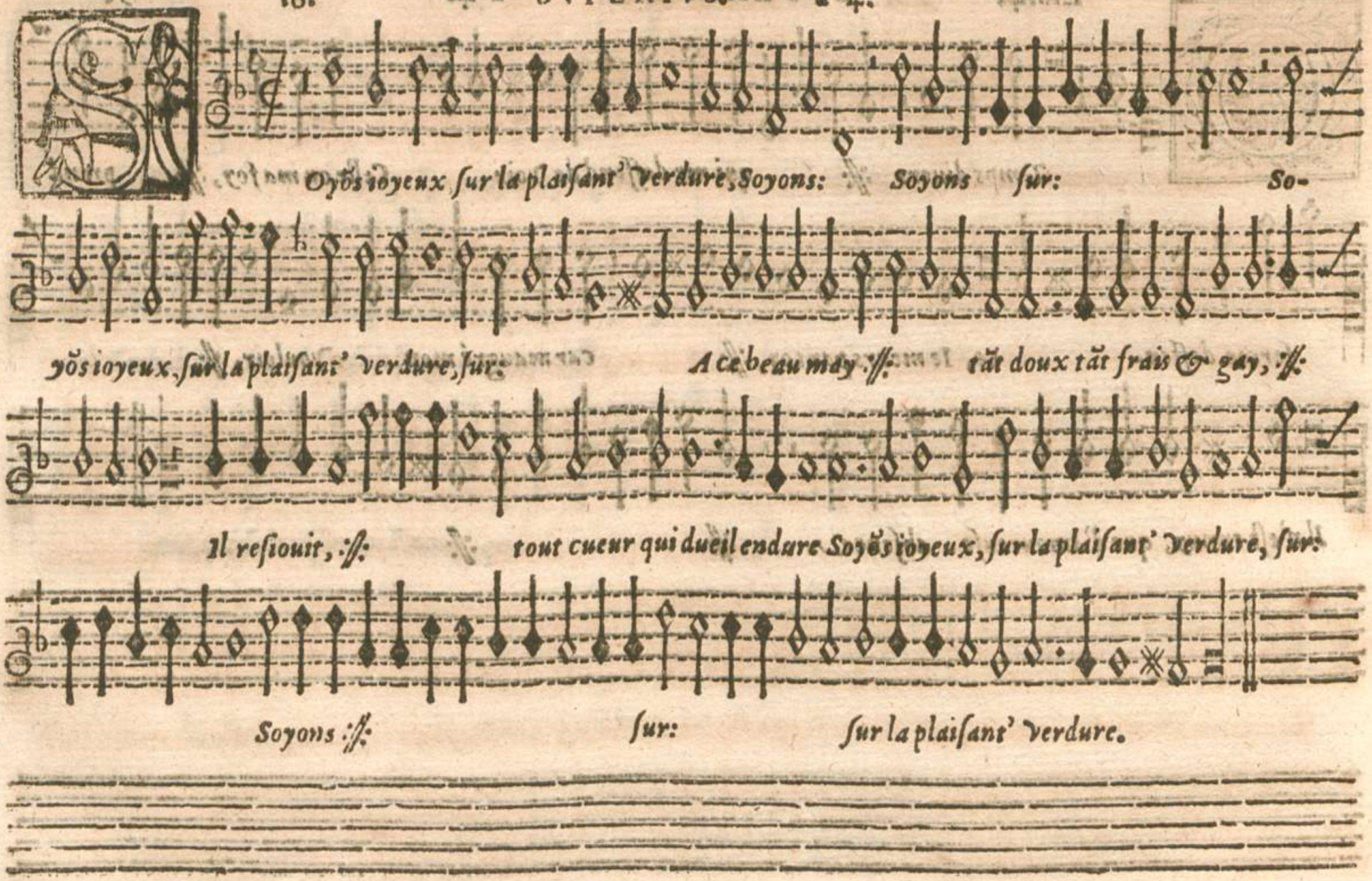
mẽt, Mais du refus la ſi grãde doubtance, ne me le veut perme tre nullument, Dõt ie iamais :ſſ:

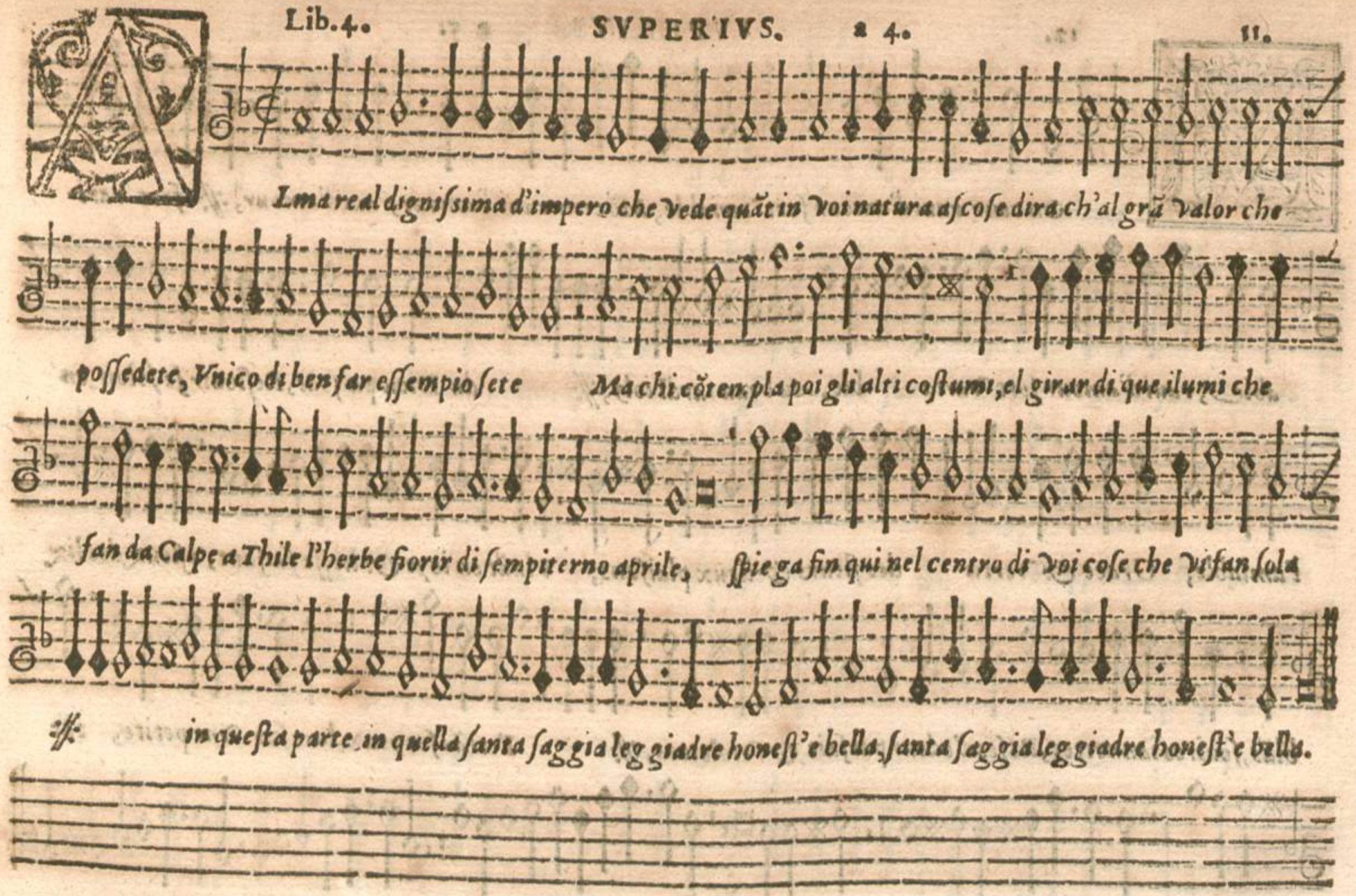
ſouffriray le tourment, :ſſ: Qu'amour craintif dõne aux ſiẽs pour martire, Si Dieu

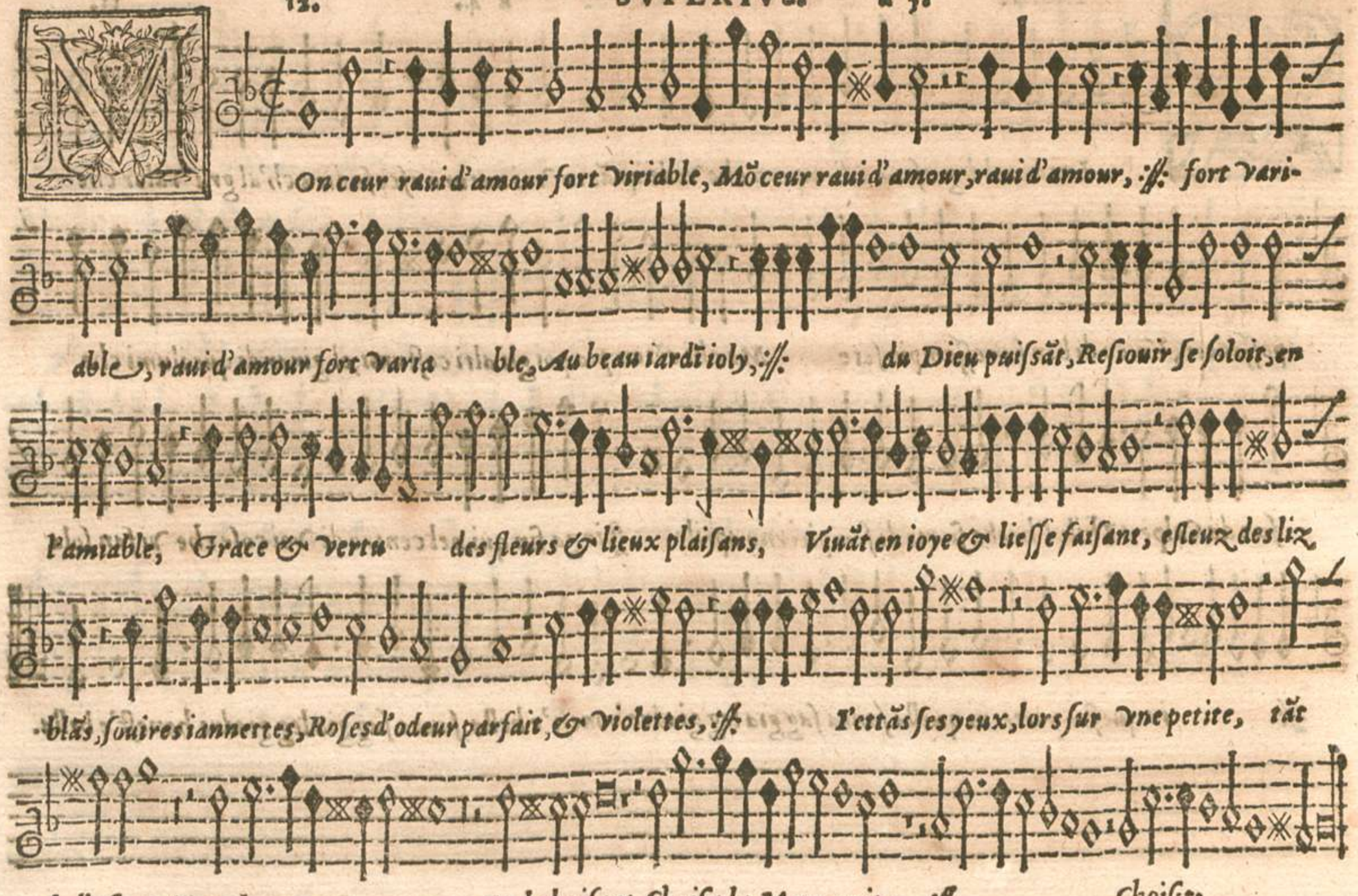
ne fait pour mõ allegemẽt, qu'elle entẽde, mõ vouloir ſãs le dire, :ſſ: mõ. :ſſ:


Sile long tẽps, moy trop rigoreux, Me rẽd' absent des doux yeux de ma da-
me, S'esbahit on si ie suis langoureux, :// Frustré du bien qui fait esperer l'a-
me, qui fait esperer l'ame, qui: ://


Temps diuers :// qui me deffend de voir Celle ou ma foy, :// prend
ferme deffen- ce, Ie meurs par toy, :// car maugré mon vouloir. ://
Il n'est ennuy, que d'amoureuse absence. :// ://


Oyõs ioyeux ſur la plaiſant' verdure, Soyons: Soyons ſur: So-
yõs ioyeux, ſur la plaiſant' verdure, ſur: A ce beau may :ſſ: tãt doux tãt frais & gay, :ſſ:
Il reſiouit, :ſſ: tout cueur qui dueil endure Soyõs ioyeux, ſur la plaiſant' verdure, ſur:
Soyons :ſſ: ſur: ſur la plaiſant' verdure.


Lma real dignissima d'impero che vede quăt in voi natura ascose dira ch'al grã valor che
possedete, Vnico di ben far essempio sete Ma chi cõtempla poi gli altri costumi, el girar di que i lumi che
fan da Calpe a Thile l'herbe fiorir di sempiterno aprile, spiega fin qui nel centro di voi cose che vi fan sola
in questa parte in quella santa saggia leggiadre honest'e bella, santa saggia leggiadre honest'e bella.


On ceur raui d'amour fort viriable, Mõ ceur raui d'amour, raui d'amour, :ſſ: fort vari-
able, raui d'amour fort varia ble, Au beau iardĩ ioly, :ſſ: du Dieu puiſsãt, Reſiouir ſe ſoloit, en
l'amiable, Grace & vertu des fleurs & lieux plaiſans, Viuãt en ioye & lieſſe faiſant, eſleuz des liz
blãs, ſouires iannettes, Roſes d'odeur parfait, & violettes, :ſſ: I'ettãs ſes yeux, lors ſur vne petite, tãt
belle fleur, Tant douce en amourete, En la baiſant, Choiſit la Marguerite, :ſſ: Choiſit:

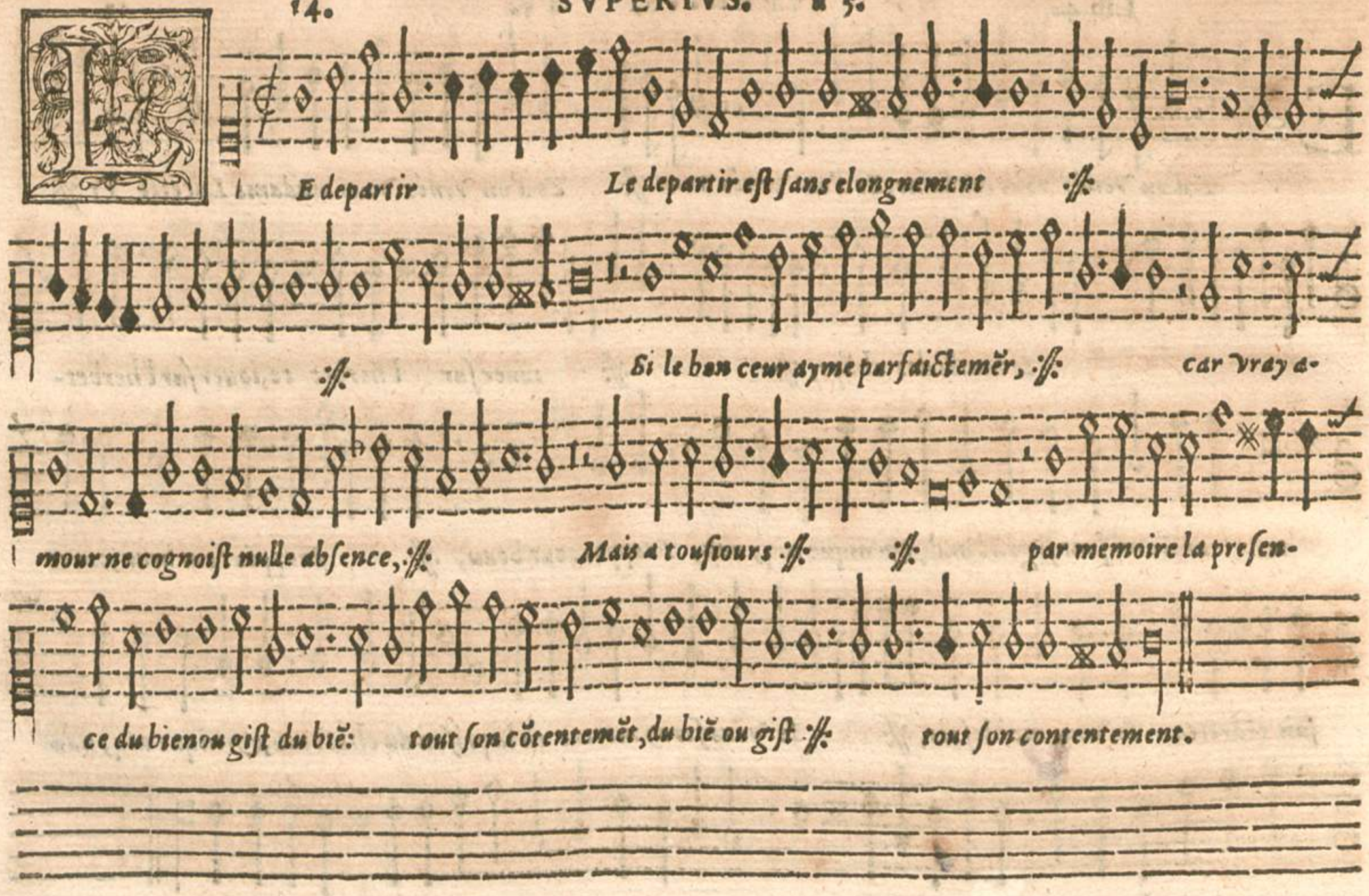
E T d'ou venés vous madame, Et d'ou venés vous :|: Et d'ou venés vous madame Lucette, Et :|:

Ie reuiẽs des chãps, :|: :|: iouer ſur l'herbet te, iouer ſur l'herbet-

te, les raĩs mi font ſi grãd mal, & nique niq; nau, Frappés tout beau, :|: Frappés tout beau, carie

ſuis tẽdrette, Si vous me bleſsés, :|: Ie vous feray mettre en la priſon du chaſteau, & nique niq; nau

& nique nique nau, :|: & nique nique nau, :|: nique nau.


E departir
Le departir eſt ſans elongnement
Si le bon ceur ayme parfaictemẽr,
car vray a-
mour ne cognoiſt nulle abſence,
Mais a touſiours
par memoire la preſen-
ce du bien ou giſt du biẽ:
tout ſon cõtentemẽt, du biẽ ou giſt
tout ſon contentement.

A Vtemps iadis Au: amours'ẽtretenoit Au tẽps iadis amours'ẽ-

tre tenoit quãd loyauté :ſſ: ſe tenoit quãd loyauté ſe tenoit maĩtenue ſe tenoit: Auec amis Vne foi on tenoit cha-

cũ viuoit ẽ paix en paix biẽ entẽdue :ſſ: mais charité, :ſſ: maintenant eſt perdue, Veri-

té dort, :ſſ: & ne s'oſe mõſtrer :ſſ: Iuſq̃ a ce que la liberté rẽdue ſoit a chacũ de parler ſãs

flatter de parler ſans flatter, :ſſ: :ſſ:

'Endure tourmẽt ℣. des tourmẽs le pire, du q̃l a par moy ſouuẽt ie ſouſpi-

re a par moy ſouuẽt ie ſouſpire, ſouſpire, & deuãt les gens ℣. las il me fault rire,

il me fault rire, pour mõtrer sẽblãt ℣. ℣. que point ie n'aſpire, au contente-

ment ℣. que tant que tant de ſire, que tant deſi- re, que de l'uniuers, ℣.

que de l'uniuers, ℣. obtenir l'empire.

Mais a quel propos :/: dire ny eſcrire, :/: ny eſcou-

ter :/: ny moins a redire n'allegeront point mõ cruel martire :/: dont

encor vng coup :/: m'eſt forc' a redire :/: le tourmẽt q̃ i'ay des tourmẽs

le pire, :/: grãd mal eſt celuy que l'õ n'oſe dire, que l'on n'oſe di- re.

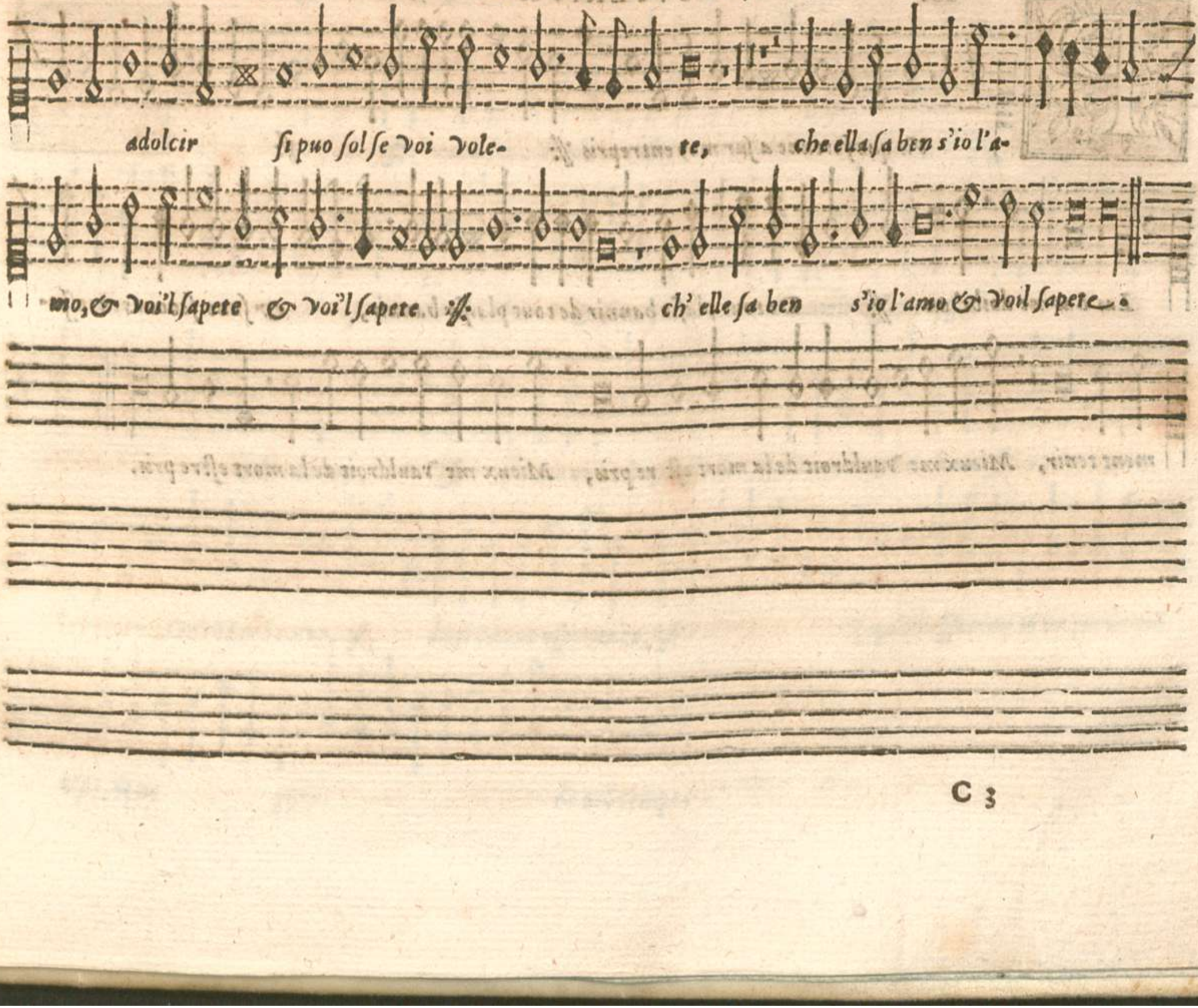
Dolci parolette O dolce riſo O dolce ri- ſo che

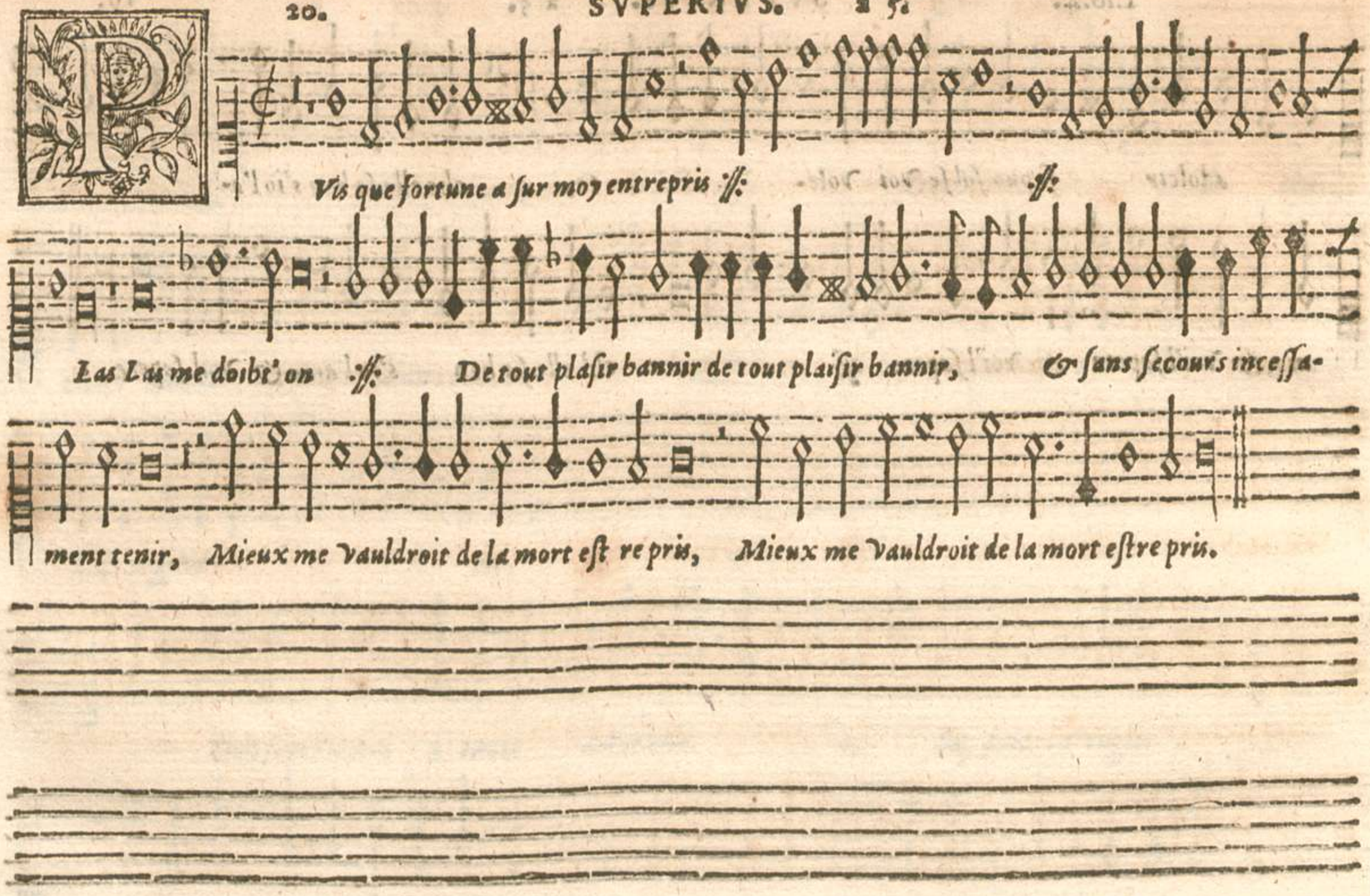
tanti amari miei m'addolcite s'io v'o do, & s'io vi guardo, m'addolcite s'io vodo, &

s'io viguar- do.

Deh fate homai a tanti dolor mie i, doſi dolce la voglia

2 Di queſta donna mia come voi ſete, che l'ama ra mia doglia, :ſſ:


adolcir si puo sol se Voi Vole- te, che ella sa ben s'io l'a-
mo, & Voi'l sapete & Voi'l sapete. ch' elle sa ben s'io l'amo & Voil sapete.


Vis que fortune a ſur moy entrepris
Las Las me doibt' on
De tout plaſir bannir de tout plaiſir bannir,
& ſans ſecours inceſſa-
ment tenir, Mieux me vauldroit de la mort eſt re pris, Mieux me vauldroit de la mort eſtre pris.

A Vfeu :/: Aufeu, venés moy ſecourir, tous vrais amãs voiés la grãde offẽce, a tort

amour me bruſle ſans mou rir & ſi ne puis contre elle auoir offence, :/:

O dur ennuy, :/: qui me vient en ſouffrãce, fais moy iouyr du bien :/: que

ie pretens, Ou rẽd mõ cœur, :/: en ſi bonne eſperance, :/: qu'en eſperant ie ne perde mõ

tẽps, ie ne per- de mõ temps.

A Leau :ſſ: Ietté toy viſtemẽt et tu auras de rõ mal allegeãce, trop chaud l'fait te mettre

ſi auãt, trop chaud :ſſ: te mettre ſi auant, Sans bien penſer d'amour la grãd' puiſsãce

Dõc ſi ennuy, te tient en tel ſouffrance Ne te laiſſant auoir ce q̃ pretens prens recõfort Ou viz en eſpe-

rance; Car comme toy :ſſ: pluſieurs perdent leur temps. :ſſ:

Q

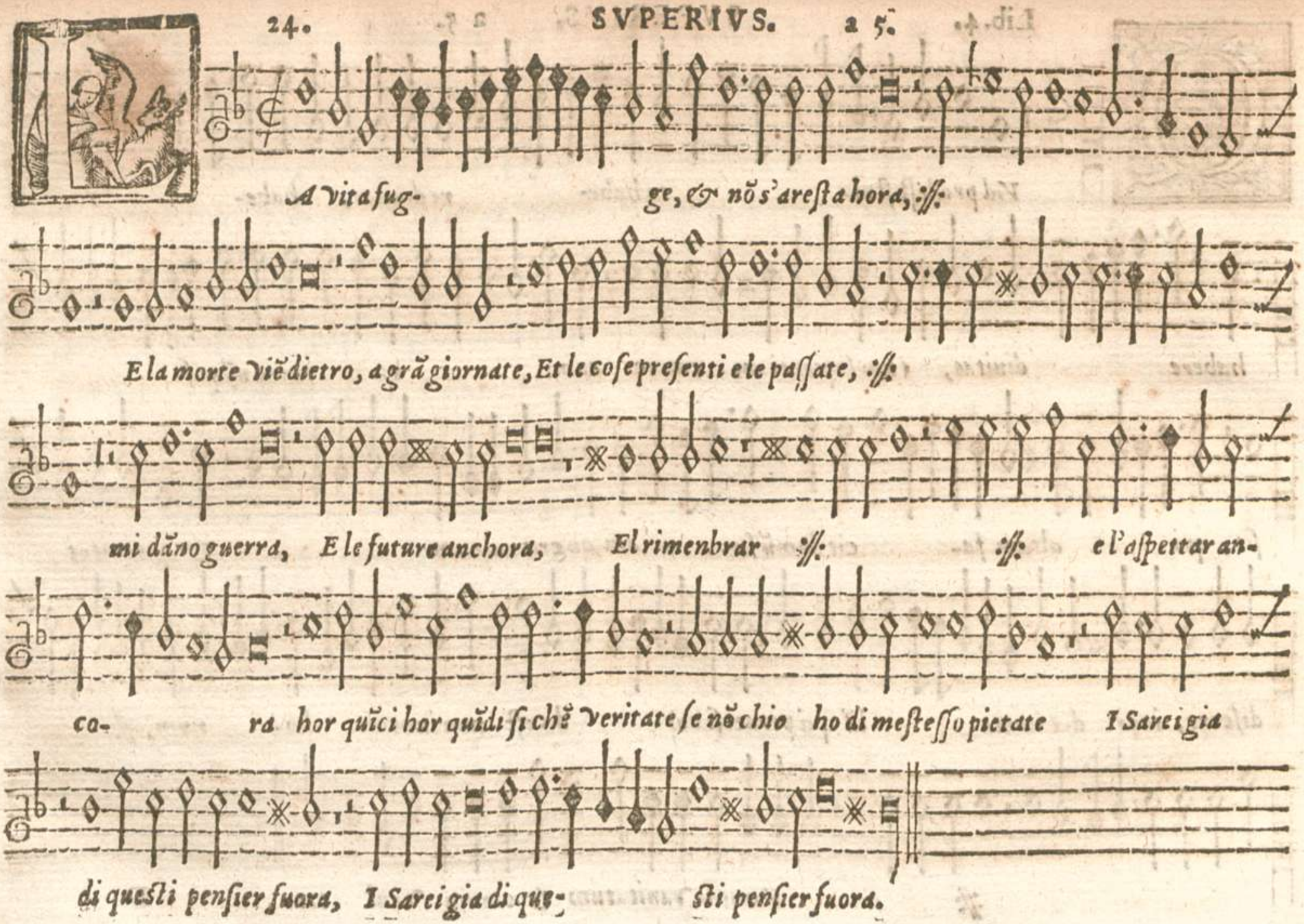
Vid prodest stul- to habe- re diuitas, habe- re,

habere diuitas, cum sapientiam emere cum: e: mere nõ pos-

sit, qui alram fa- cit domũ su- am, quærit ruinam & qui euitat

discere, inci det in ma- lũ. qui peruersi cor- dis est non inuenit bo- num, ℣.

℣. Vanitas vanitatum & omnia vani tas.


A vita fug- ge, & nõ s'aresta hora, :||:
E la morte viẽ dietro, a grã giornate, Et le cose presenti e le passate, :||:
mi dãno guerra, E le future anchora, El rimenbrar :||: :||: e l'aspettar an-
co- ra hor quĩci hor quĩdi si chẽ veritate se nõ chio ho di mestesso pietate I Sarei gia
di questi pensier fuora, I Sarei gia di que- sti pensier fuora.

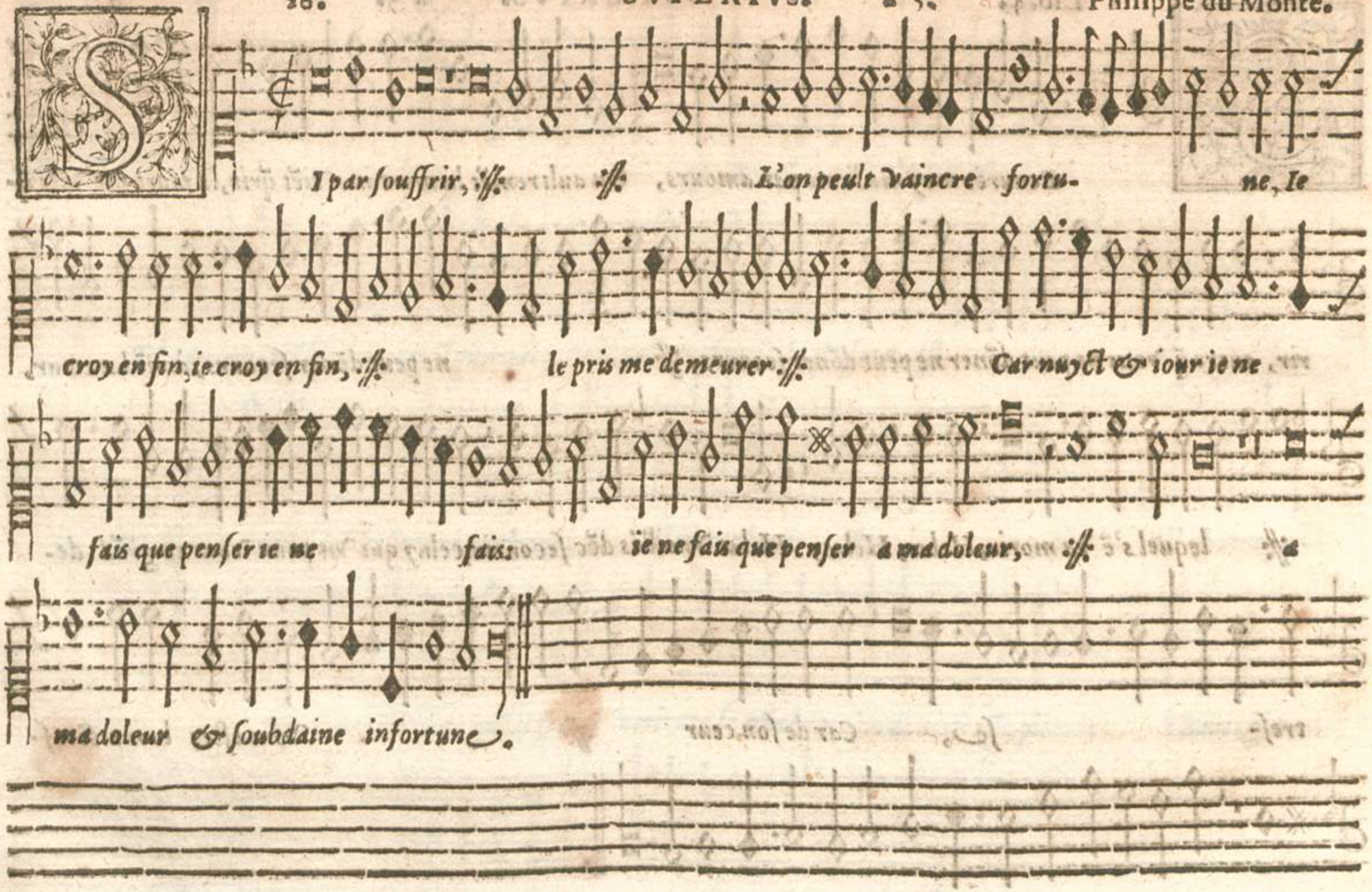
Ecourés moy madame par amours, Ou aultremẽt la mort me viẽt q̃rir, la mort me viẽt q̃-

rir, autre q̃ vous ne peut dõner ne peut dõner secours, ℣. ne peut dõner secours, à mõ las cœur,

℣. lequel s'ẽ va morir, Helas, Helas, Helas vueillés dõc secourir, celuy qui vit pour vous en grãd de-

tres- se, Car de son ceur ℣. vous estes la maistres-

se, car de son ceur vous estes la maistres- se.

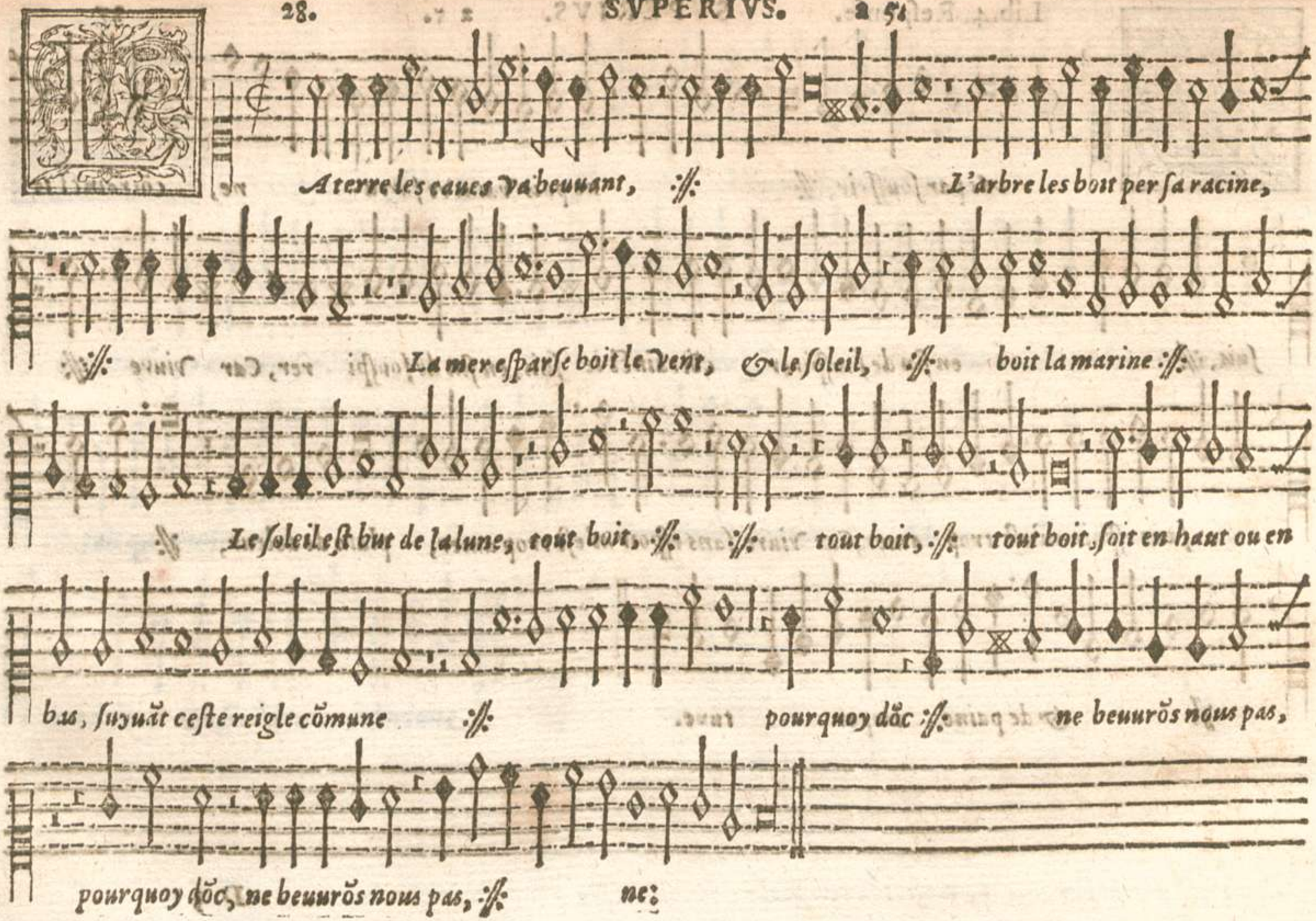

SI par souffrir, :/: :/: L'on peult vaincre fortu- ne, Ie
croy en fin, ie croy en fin, :/: le pris me demeurer :/: Car nuyct & iour ie ne
fais que penser ie ne fais: ie ne fais que penser a ma doleur, :/: a
ma doleur & soubdaine infortune.

As par ſouffrir, &c. ne puis vaincre fortu- ne, cõtrainct ie

ſuis, &c. en fin de ſouſpirer cõtrainct ie ſuis, en fin de ſouſpi rer, Car viure &c.

ſans eſpoir m'eſt trop amer, Car viure ſans eſpoir m'eſt trop amer, plain de doleur, &c.

&c. & de paine impor tune.


A terre les eaues va beuuant, :// L'arbre les boit per ſa racine,
:// La mer eſparſe boit le vent, & le ſoleil, :// boit la marine ://
:// Le ſoleil eſt but de la lune, tout boit, :// :// tout boit, :// tout boit, ſoit en haut ou en
bas, ſuyuãt ceſte reigle cõmune :// pourquoy dõc :// ne beuurõs nous pas,
pourquoy dõc, ne beuurõs nous pas, :// ne:

D E tout mon cœur, I'ayme la Margurite :ſſ:

Et die pour vray cõbiẽ qu'ell' eſt petite, :ſſ: combiẽ qu'ell' eſt petite qu'el-

le precede en beauté & va leur beaulté couleur :ſſ: tout autre plaiſant' fleur

parquoy ſur tous, qui vouldra s'ẽ deſpite :ſſ: :ſſ: De tout mon ceur, :ſſ:

I'ayme la Marguerite. :ſſ:

QVATRIESME LIVRE

DES CHANSONS A QVATRE CINCQ PARTIES,

nouuellement composées par Orlando di Lassus, Et de nouueau plus correctement que cy deuant imprimées & emendées, Conuenables tant aux Instrumens comme à la voix.

CONTRATENOR.

en or enclin *ainsi Musicque*

Comme l'escarboncle est ant

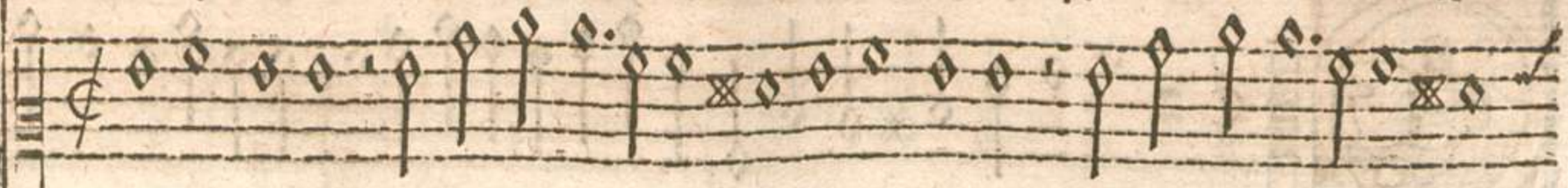
est en conuiue de Vin. Eccl. 32.

A LOVAIN.
De l'Imprimerie de Pierre Phalese Libraire Iuré. L'an M. D. LXX.

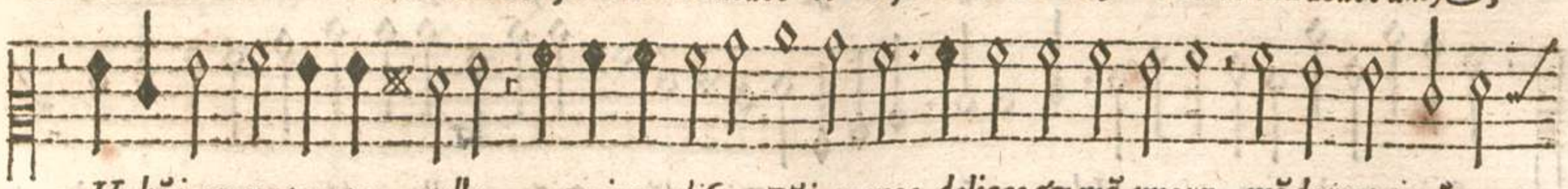
¶ LA TABLE DES CHANSONS DE CE PRESENT LIVRE.

ARdant amour,	a 4.	Fueillet. 7.		Le departir,	a 5.	Fueillet,	15.
Au temps iadis,	a 5.	16.		La vita fugi,	a 5.		25.
Alma real,	a 4.	11.		Mon cœur raui,	a 5.		12.
Au feu,	a 5.	22.		O cõme heureux,	a 4.		2.
Au leau, Resſponſe.	a 5.	23.		O temps diuers,	a 4.		9.
Bon iour mon cœur,	a 4.	3.		O dolce parolette,	a 5.		20.
De tout mon cœur,	a 5.	29.		Puis que fortune,	a 5.		19.
En vn lieu,	a 4.	6.		Quant mon mari,	a 4.		5.
Et d'ou venés vous	a 5.	14.		Quid prodeſt,	a 5.		24.
In dubbio,	a 4.	4.		Si le long temps,	a 4.		8.
I'endure tourmẽt, Reſpõſe.	a 5.	18.		Soyons ioyeux,	a 4.		10.
La terre les eaux,	a 5.	26.		Si par ſouffrir,	a 5.	Reſponſe.	27.
Secourez moy,	a 5.	29.					

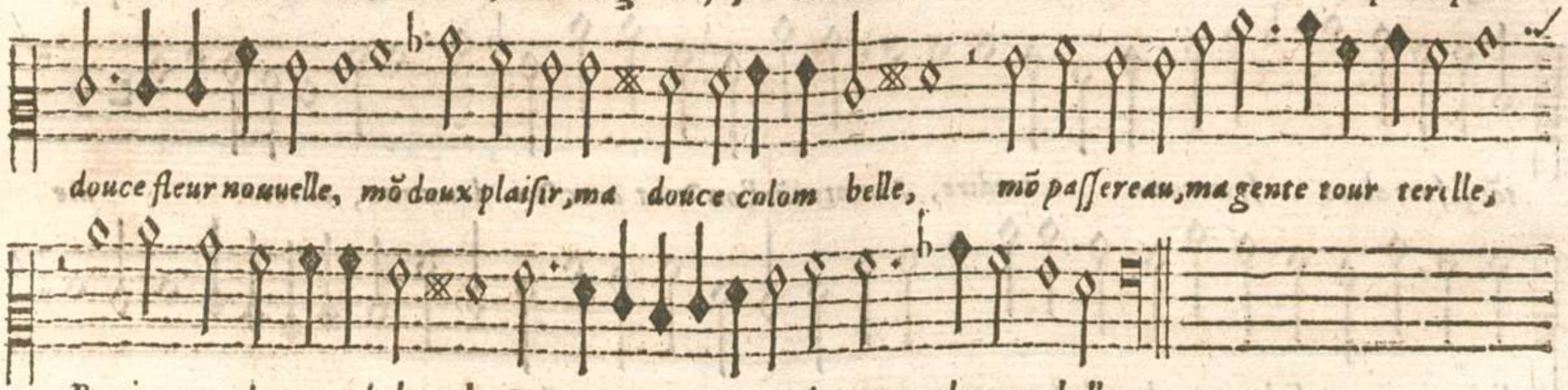
FIN.



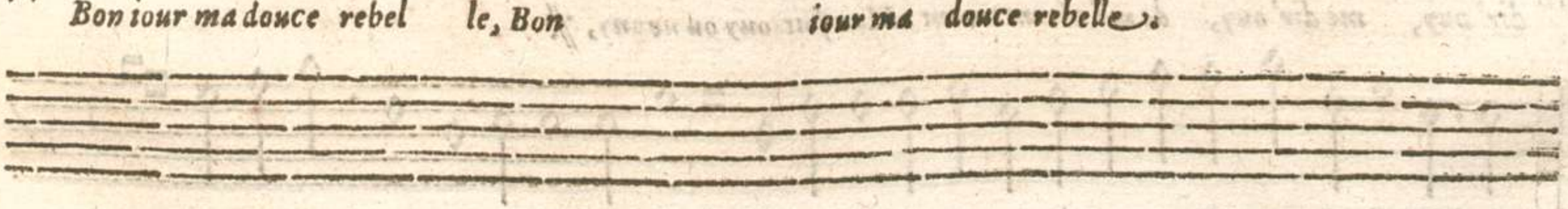
On iour mõ cœur, bõ iour ma douce vi e, Bõ iour mõ œil, bõ iour ma douce amye,



He bõ iour ma tourte relle, ma mignardiſe, Bõ iour mes delices & mõ amour, mõ doux printẽps ma



douce fleur nouuelle, mõ doux plaiſir, ma douce colom belle, mõ paſſereau, ma gente tour terelle,



Bon iour ma douce rebel le, Bon iour ma douce rebelle.

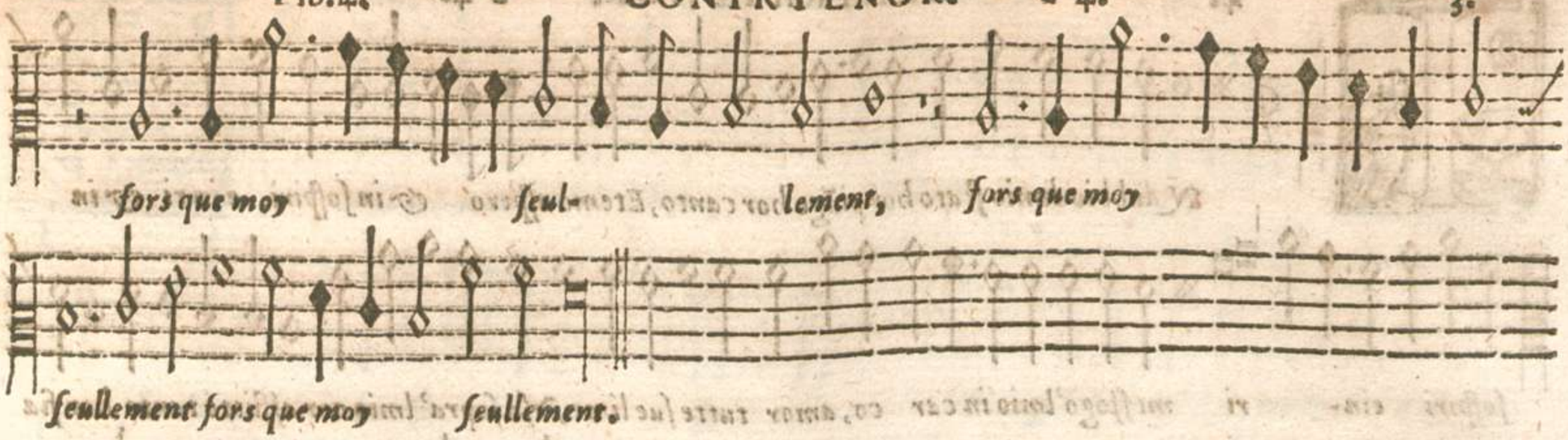
Cõme heureux, ·//· ·//· i'ſtimeroy mon cœur Si ce nenny

eſtoit encor' à dire, Helas mõ Dieu, dõt me viẽt ce malheur, dõt: qu'a-

iãt ſi fort alors ſçeu con- tredire, Maintenãt l'on veut auec vn doux rire, auec me

dir' ouy, me dir' ouy, de mõ cõtentement, Mais ſoit ouy ou nenny, ·//·

ie deſire de n'aymer riẽ, de: fors que moy ſeullement, ie deſire de n'aymer riẽ,


fors que moy
seul-
lement,
fors que moy
seullement fors que moy
seullement.

N dubbio di mio ſtato hor piago hor canto, E temo aſſero & in ſoſpiri, e in ri & in

ſoſpiri ein- ri mi ffogo'l mio in car co, amor tutte ſue lime, v ſa ſopra' l mio cor aſflitto tanto, hor ſia

gias mai hor ſia giamai che quel bel v iſo ſanto, vẽd a queſti occhi le lor luci pri- me, laſſo nõ ſo

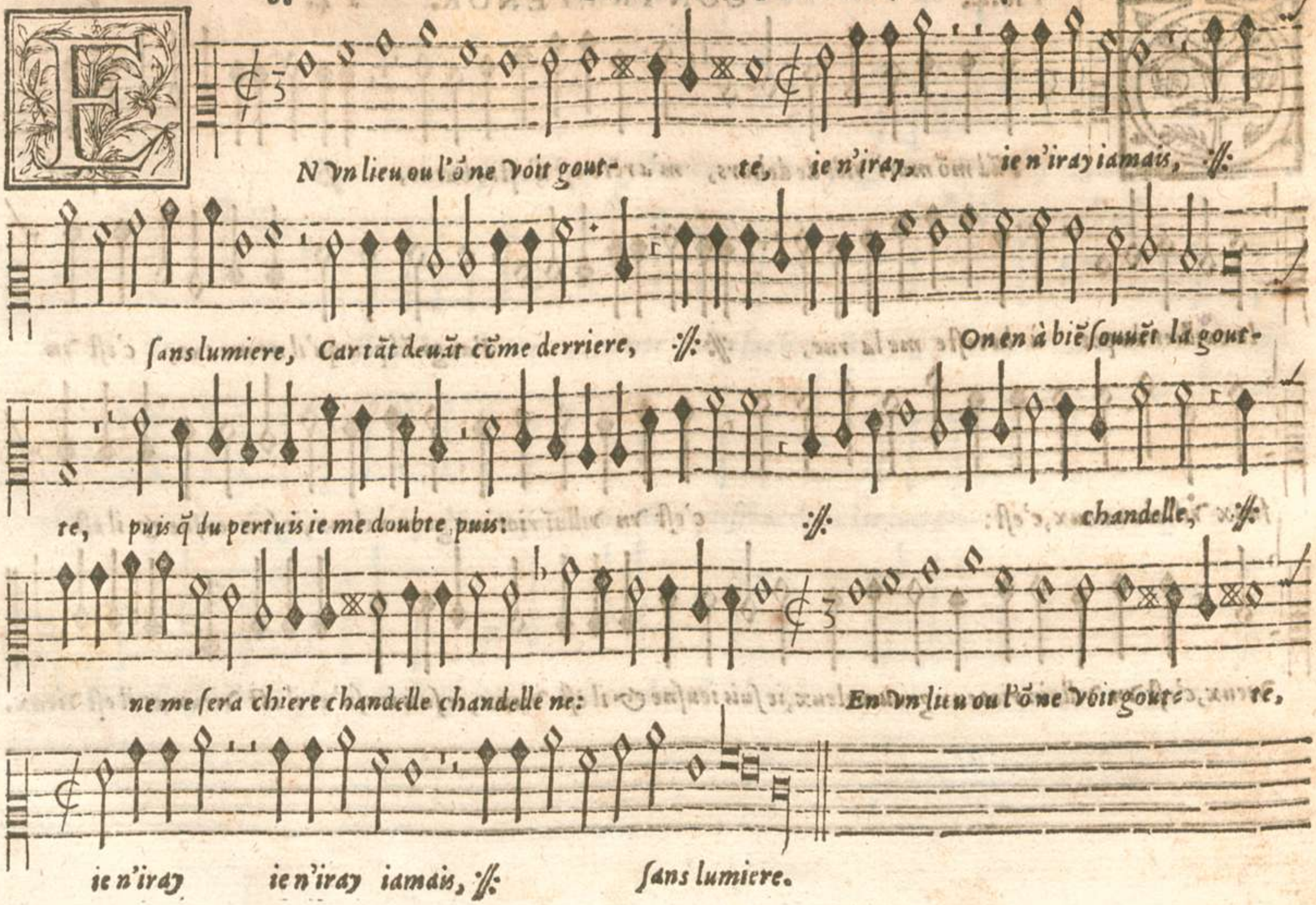
che di me ſteſſo iſtimi, che di me ſteſſo iſtimi, O li condanni :/: a ſempiterno pianto.

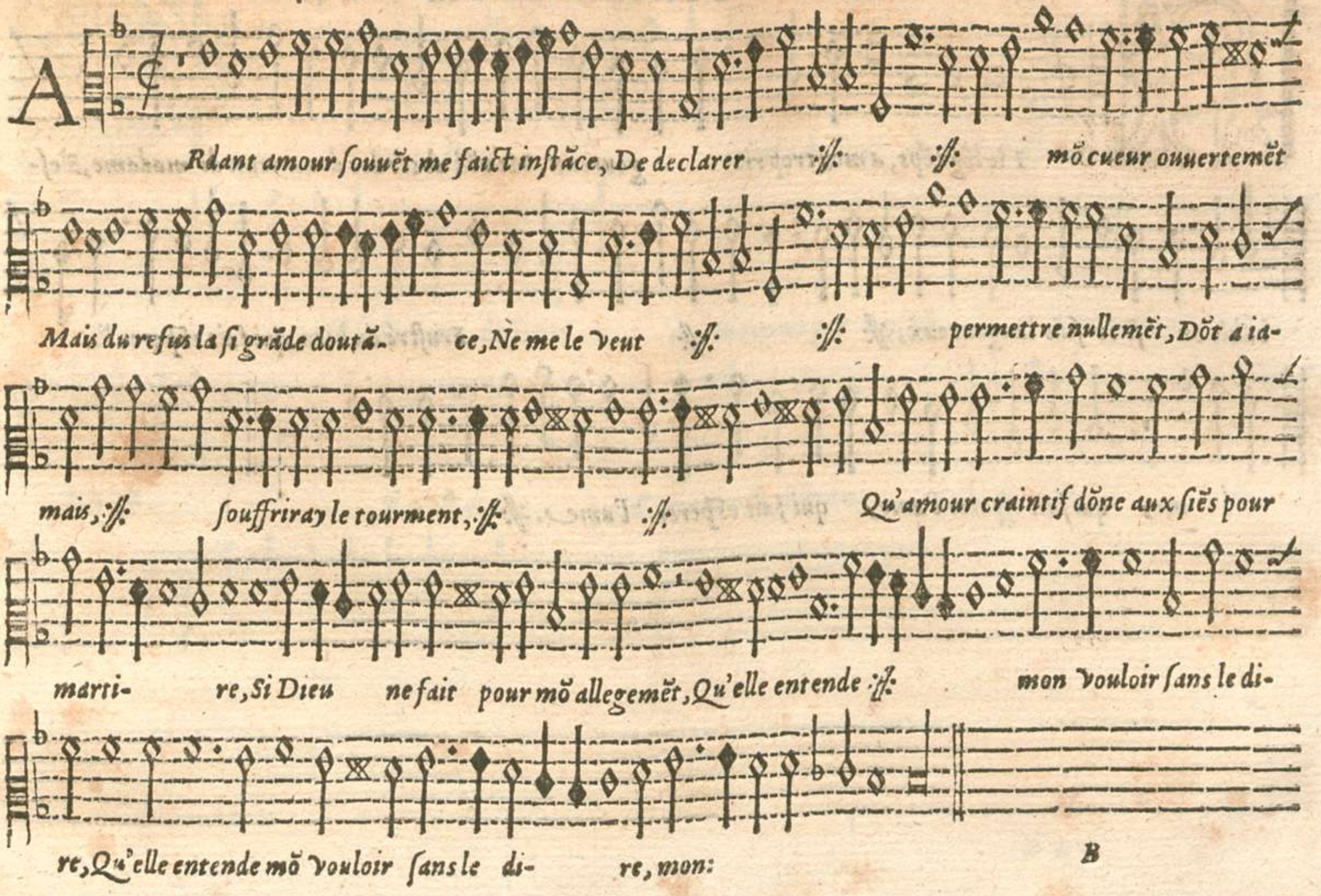
Vãd mõ mari viẽt de dehors, m'arẽte eſt d'eſtre baiue, :|: Il prẽd

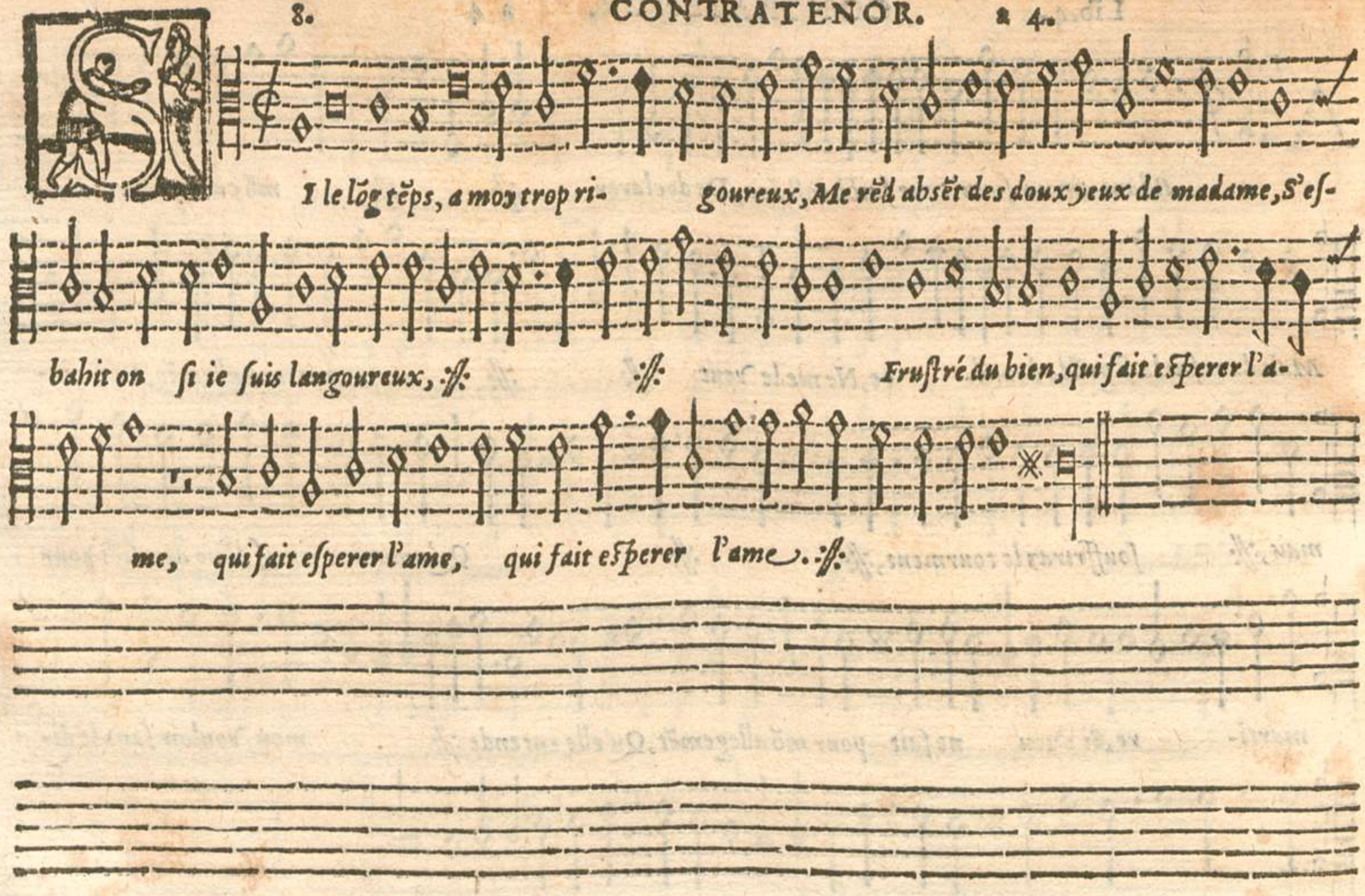
la cuillier du pot à la reſte me la rue, :|: I'ay grãd peu qu'il ne me tue, c'eſt vn

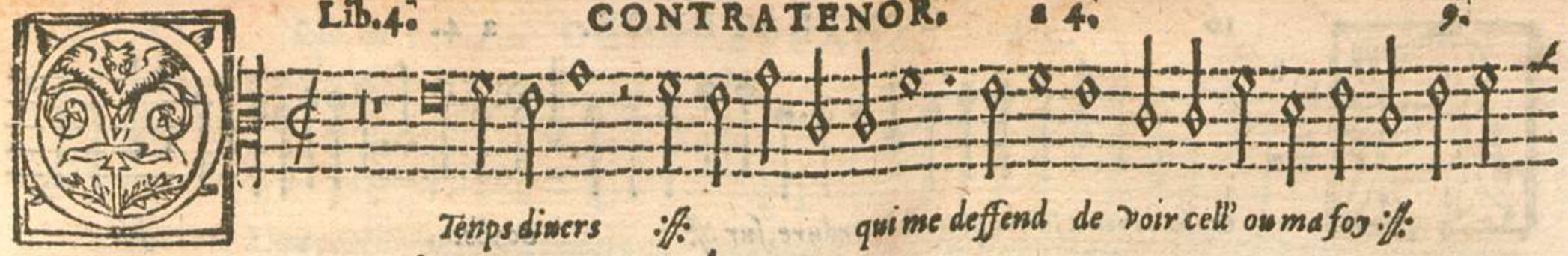
faux villain ialoux, c'eſt: c'eſt vn villaĩ rioteux groumeleux, ie ſuis ieuſne & il eſt

vieux, c'eſt vn villain rioteux groumeleux, ie ſuis ieuſne & il eſt vieux, ie ſuis ieuſn' et il eſt vieux, et il eſt vieux.


EN vn lieu ou l'õne voit gout- te, ie n'iray, ie n'iray iamais, ://:
ſans lumiere, Car tãt deuãt cõme derriere, ://: On en à biẽ ſouuẽt la gout-
te, puis q̃ du pertuis ie me doubte puis: ://: chandelle, ://:
ne me ſera chiere chandelle chandelle ne: En vn lieu ou l'õne voit goute- te,
ie n'iray ie n'iray iamais, ://: ſans lumiere.


A Rdant amour ſouuẽt me faict inſtãce, De declarer :ſſ: :ſſ: mõ cueur ouuertemẽt
Mais du refus la ſi grãde doutã- ce, Ne me le veut :ſſ: :ſſ: permettre nullemẽt, Dõt a ia-
mais, :ſſ: ſouffriray le tourment, :ſſ: :ſſ: Qu'amour craintif dõne aux ſiẽs pour
marti- re, Si Dieu ne fait pour mõ allegemẽt, Qu'elle entende :ſſ: mon vouloir ſans le di-
re, Qu'elle entende mõ vouloir ſans le di- re, mon:


Si le lõg tẽps, a moy trop ri- goureux, Me rẽd absẽt des doux yeux de madame, S'es-
bahit on si ie suis langoureux, ℣: ℣: Frustré du bien, qui fait esperer l'a-
me, qui fait esperer l'ame, qui fait esperer l'ame. ℣:


Temps diuers :|: qui me deffend de voir cell' ou ma foy :|:
:|: prẽd ſa ferme deffen- ce, Ie meurs par toy :|: Car maugré mõ vou-
loir :|: Il n'eſt ennuy, que d'amoureuſe abſence, que: :|:
que:

Oyõs ioyeux ſur la plaisãt' verdure, ſur :/: Soyõs: ſur

Soyons :/: ſur :/: ſur :/: A ce beau may :/: rãt doux tãt frais & gay :/:

Il reſiouit, :/: :/: tout ceur qui dueil endu- re, Soyõs ioyeux ſur la plaiſant' verdure, ſur:

:/: Soyõs ioyeux, ſur la :/: ſur la :/: ſur la plaiſant' verdure.

A Lma real dignissma d'impero che vede quãt'i voi natura ascose dira ch'al grã valor Che possede-
te, Vnico di ben far essempio sete, Ma chi contempla poi gli alti costumi, el girar di quei lumi Che fan da
Calpe a Thile l'herbe fiorir di sempiterno aprile, spiega fin qui nel centro di voi cose, che vi fan solaĩ questa
parte in quella santa saggia leggiadre honest'e bella santa saggia leggiadre honest'e bella.

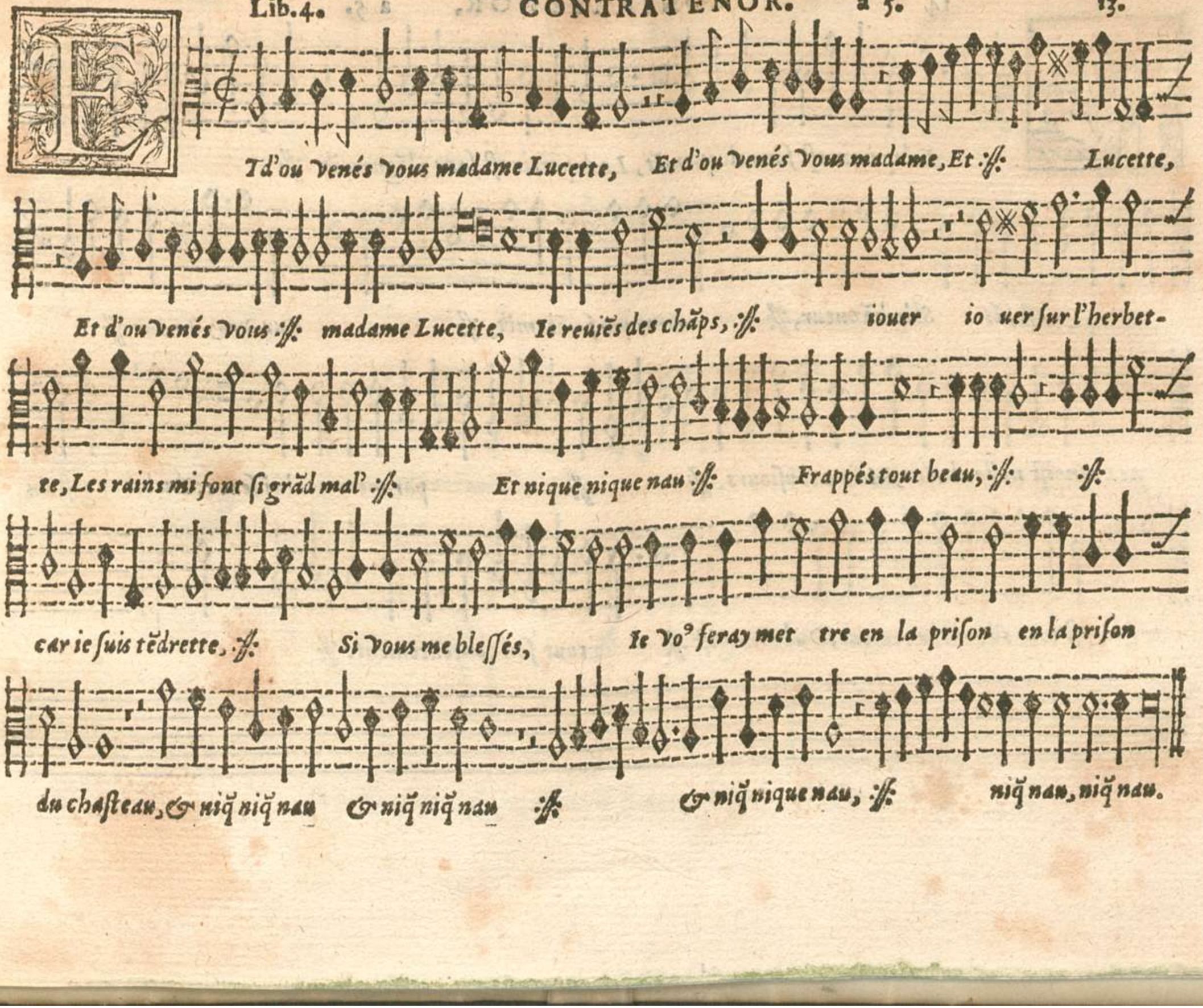
On ceur raui d'amour fort variable, :/: raui d'amour fort variable, :/:

Au beau iardī ioly, :/: du dieu puiſ ſāt, Reſiouir ſe ſouloit en l'amiable, Grace et ver-

tu des fleurs et lieux plaisāt Viuāt en ioye, & lieſſe faiſant Eſleuz des liz :/: blās, ſouires iānettes :/:

& violettes, :/: :/: Iettāt ſes yeux lors ſur vne petite, lors: Tāt belle fleur tāt douce ē amourette

:/: En la baiſant, :/: En la baiſant, Choiſit la Marguerite, :/: la Marguerite.


Td'ou venés vous madame Lucette, Et d'ou venés vous madame, Et ℣ Lucette,
Et d'ou venés vous ℣ madame Lucette, Ie reuiẽs des chãps, ℣ iouer io uer ſur l'herbet-
te, Les rains mi font ſi grãd mal' ℣ Et nique nique nau ℣ Frappés tout beau, ℣ ℣
car ie ſuis tẽdrette, ℣ Si vous me bleſſés, Ie vo⁹ feray met tre en la priſon en la priſon
du chaſteau, & niq̃ niq̃ nau & niq̃ niq̃ nau ℣ & niq̃ nique nau, ℣ niq̃ nau, niq̃ nau.

E departir eſt ſans elõgnemẽt, Le departir eſt ſans elõgnemẽt :ſſ:

eſt ſãs: Si le bõ cueur, :ſſ: ayme parfaictemẽt, :ſſ: Car vray amour :ſſ:

ne cognoiſt nulle abſẽce, Mais a touſiours :ſſ: :ſſ: par memoire la p̃ſence, Du biẽ ou giſt du

biẽ ougiſt tout sõ contentement, Du biẽ ou giſt :ſſ: tout ſon contentement. :ſſ:

A Vtemps iadis amour s'ẽtretenoit, :ſ: Au tẽps iadis amour

s'ẽtretenoit amour :ſ: Quãd loyauté ſe tenoit maũtenue, auec amis auec amis :ſ: Vne foy õtenoit,

:ſ: Chaſcũ viuoit ẽ paix biẽ entẽdue, biẽ :ſ: Mais charité maintenãt eſt perdue, :ſ:

verité dort, :ſ: & ne s'oſe mõſtrer :ſ: Iuſque a ce que la liberte rẽdue Soit

a chacũ :ſ: de parler ſoit a :ſ: de parler ſãs flatter, de parler ſãs flatter de :ſ: C

Endure tourmẽt :/: :/: des tourmẽs le pire, du q̃l a par moy ſouuẽt

ie ſouuent ie ſouſpire, ſouſpire et deuãt les gẽs :/: Las, las il me fault rire, :/: :/:

pour mõtrer sẽblant, :/: que poĩt ie n'aſpire, au contentement :/: que tãt ie deſire, :/:

que tãt ie deſire, que de l'uniuers, :/: :/: :/: obtenir l'empire.

Ais a quel propos :|: dire ny eſcrire :|: ny

eſcouter, ny mais a redire, n'allegerõt point :|: n'allegeront poĩt, mõ cruel martire, mõ cru-

el martire :|: dõt encor vn coup m'eſt forc' a redire, m'eſt: le tourment q̃ i'ay

le tourment q̃ i'ay de tourmens le pire, :|: grãd mal eſt celuy

que l'on n'oze dire que l'on n'oze dire.

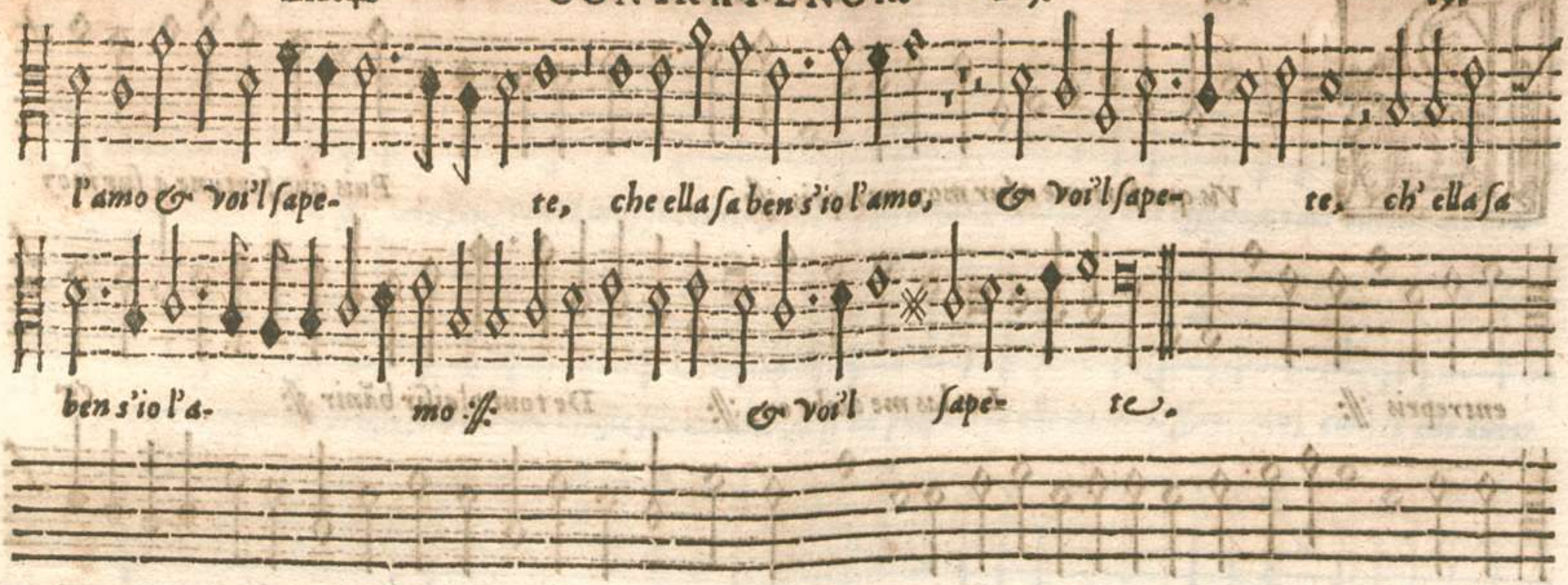
Dolci parolette O dolce riſo, O dolci riſo, dulciſſimo ſguardo che tanti a-

ma ri miei m'addolcite s'io v'o- do, et s'io vi guardo, &c. m'addolcite s'io v'o-

do, & s'io vi guar do. Deh fate homai a tanti dolor miei, &c.

coſi dolce la voglia Di queſta donna mia come voiſe te come voiſe-

te che l'amara mia doglia adolcir ſi puo ſolſe voi vole- te che'lla ſa ben. &c. s'io


l'amo & voi'l sape- te, che ella sa ben s'io l'amo, & voi'l sape- te, ch' ella sa
ben s'io l'a- mo. & voi'l sape- te.

Vis que fortune a ſur moy entrepris :ſſ: Puis que fortune a ſur moy

entrepris :ſſ: Las las me doibt on, :ſſ: De tout plaiſir bănir :ſſ:

ſans ſecours inceſſamẽt tenir inceſſamẽt tenir, Mieux me vauldroit :ſſ: de la mort eſtre prins,

Mieux: de la mort eſtre prins.

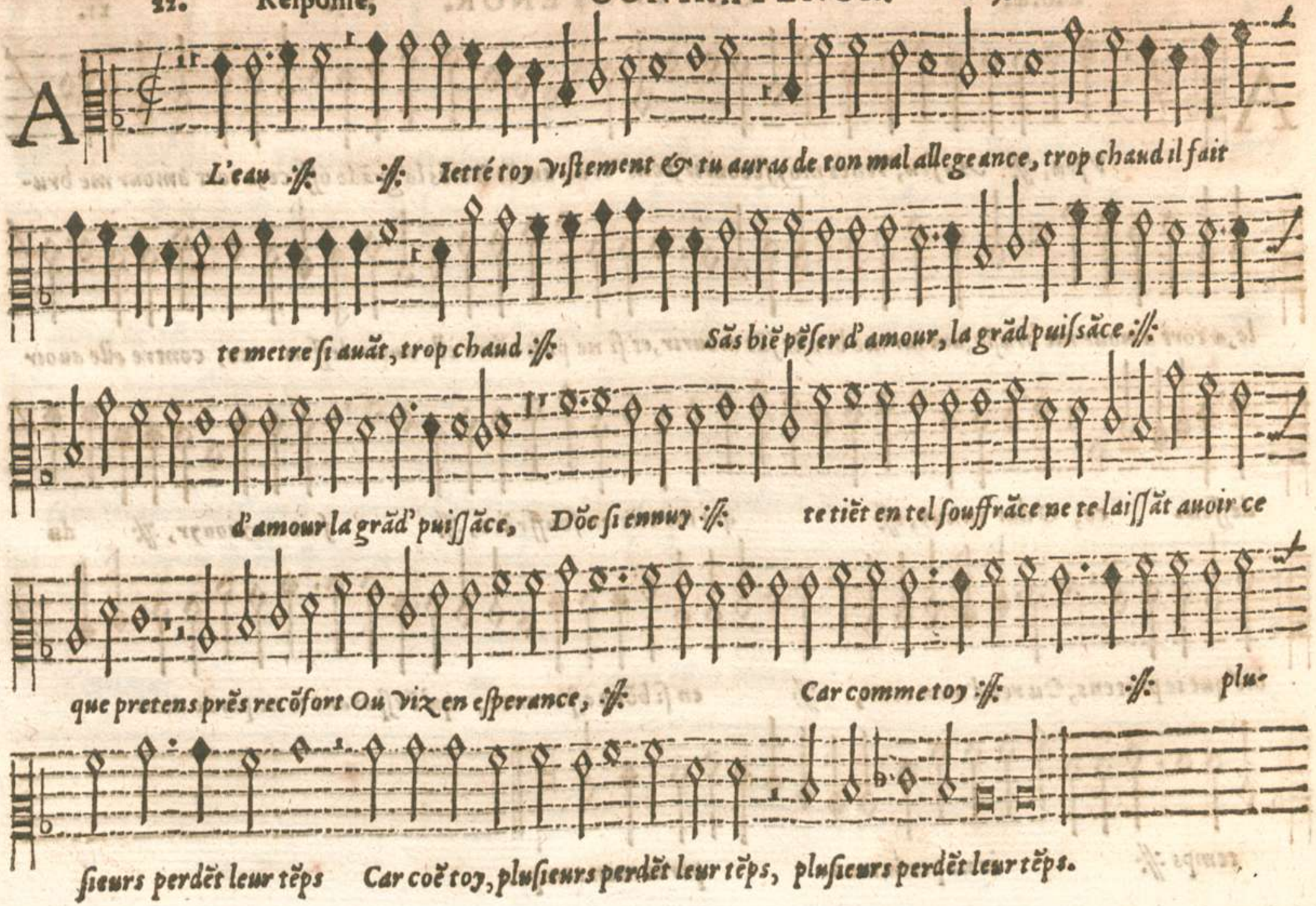
A Vfeu, ℣. Au feu, venés moy ſecourir, tous vrais amãs voiés la grãde offẽce, a tort amour me bru-

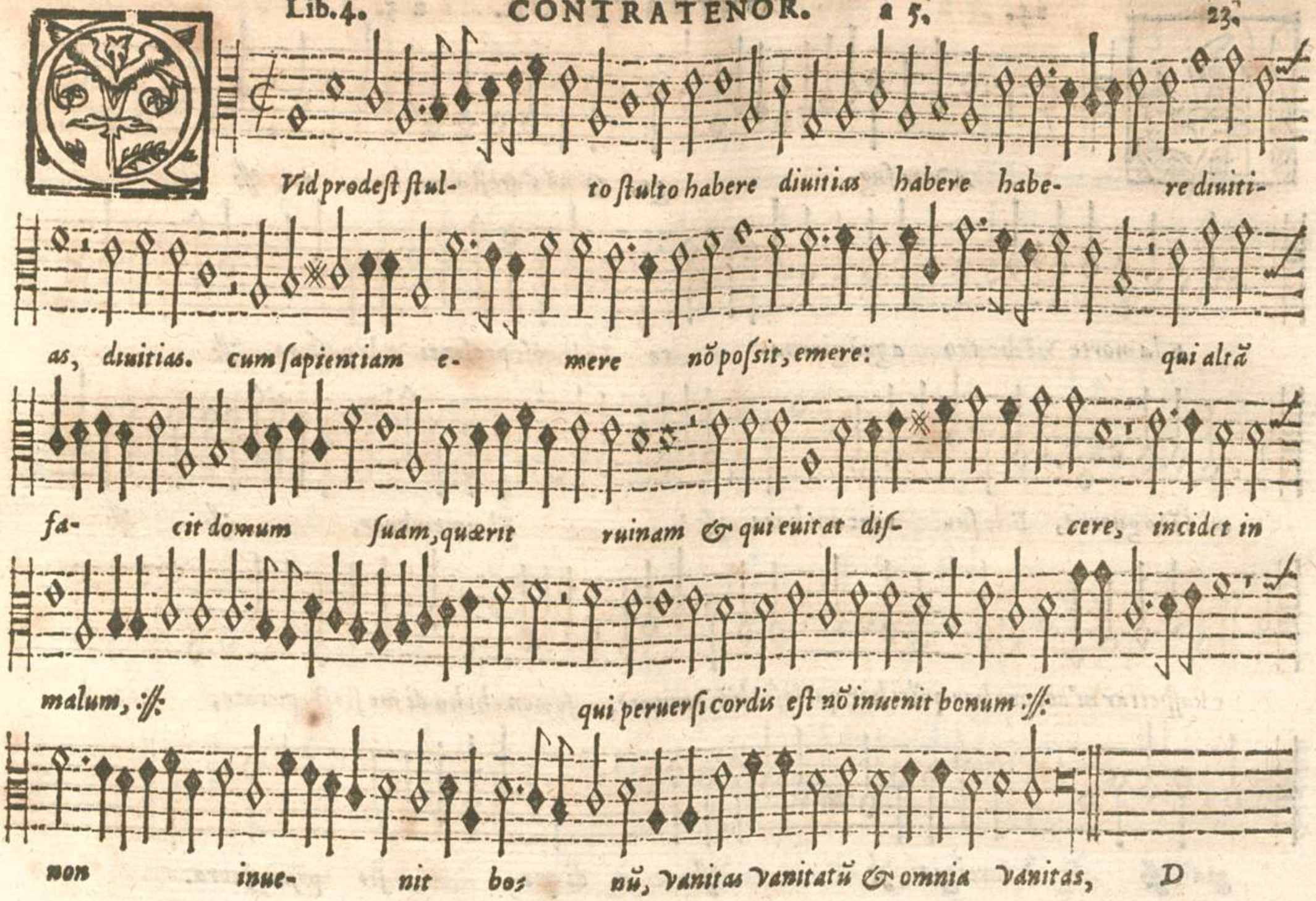
le, a tort amour me bruſle, amour me bruſle ſãs mourir, et ſi ne puis cõtre elle auoir deffen ce, contre elle auoir

deffen. ce, O dur ennuy, ℣. qui me tiẽt en ſouffrãce, ℣. fais moy iouyr, ℣. du

biẽ que ie pretens, Ou rend mon ceur, ℣. en ſi bõne eſperance, qu'ẽ eſperant ie ne perde mon

temps ℣. ie ne perde mon perde mon temps.


A
L'eau :ſ: :ſ: Ietté toy viſtement & tu auras de ton mal allegeance, trop chaud il fait
te metre ſi auãt, trop chaud :ſ: Sãs biẽ pẽſer d'amour, la grãd puiſsãce :ſ:
d'amour la grãd' puiſſãce, Dõc ſi ennuy :ſ: te tiẽt en tel ſouffrãce ne te laiſſãt auoir ce
que pretens prẽs recõfort Ou viz en eſperance, :ſ: Car comme toy :ſ: :ſ: plu-
ſieurs perdẽt leur tẽps Car coẽ toy, pluſieurs perdẽt leur tẽps, pluſieurs perdẽt leur tẽps.


Vid prodeſt ſtul- to ſtulto habere diuitias habere habe- re diuiti-
as, diuitias. cum ſapientiam e- mere nõ poſsit, emere: qui altã
fa- cit domum ſuam, quærit ruinam & qui euitat diſ- cere, incidet in
malum, :ſſ: qui peruerſi cordis eſt nõ inuenit bonum :ſſ:
non inue- nit bos nũ, Vanitas Vanitatũ & omnia Vanitas,

D

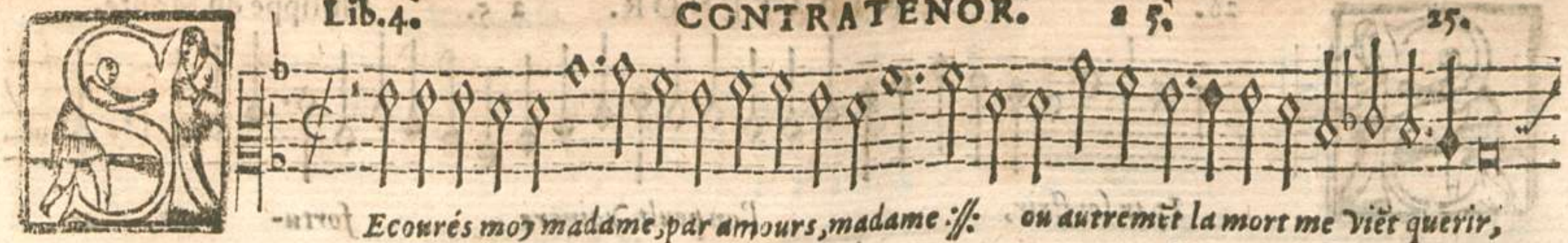
A Vita fug- ge, & nõ s'areſta mai ho- ra, :/:

E la morte viẽ die tro a grã giorna- te Et le coſe preſenti e le paſſate :/:

mi dãno guerra, E le fu- ture anchora :/: El rimembrar, :/: :/:

e l'aſpettar ni' accora hor quĩci hor quĩdi ſi ch'ẽ verita te, Se non chi ho di me ſteſſo pietate, I Sarei

gia :/: I Sarei gia :/: :/: di que- ſti pẽſier fuora.



Ecourés moy madame, par amours, madame :// ou autremẽt la mort me viẽt querir,

ou autremẽt la mort me viẽt querir, Autre q̃ vous ne peut dõner secours, ://

a mõ las ceur ://: Lequel s'en va morir, Helas, Helas vueillés donc se- cou-

rir, vueillés ://: Celluy qui vit pour vous en grãd detresse, ://: Car

de son ceur vous estes la maistres- se, car de son cueur vous estes la maistresse.

I par ſouffrir, l'on peult vaincre fortu- ne, ie

croy en fin :|: le pris me demeurer Ie croy en fin le pris me demeurer le pris: Car nuyct &

iour ie ne fais q̃ plourer car nuyct & iour, ie ne fais que plourer, ie ne: a ma doleur

:|: & triſte infortu- ne, a ma doleur & triſte infortune & triſte:

As pour ſouffrir, :ſſ: ne puis vaincre fortune Cõtrainct ie ſuis en fin de ſouſpi-

rer contrainct ie ſuis: en fin de ſouſpirer Car viure ſãs eſpoir, Car viure ſans

eſpoir car viure ſãs eſpoir m'eſt trop amer, m'eſt: m'eſt trop amer, plaĩde

douleur, :ſſ: plaĩde douleur, et de peine importune, :ſſ: & de peine importune.

A terre les eaues va beuuant, :/: L'arbre les boit par sa ra-

cine, :/: :/: :/: La

mer espars boit le vẽt, & le soleil & le soleil, boit la mari- ne Le soleil est but le soleil :/: de la

lu- ne tout boit, :/: :/: soit en haut soit en :/: ou en bas soit en: suyuant ceste reigle cõmu-

ne, :/: pourquoy dõc, :/: pourquoy dõc ne beuurõs nous pas :/: :/:

E tout mõ ceur :ſſ: I'ayme la Marguerite, :ſſ: Et dis pour vray :ſſ:

combiẽ quell' eſt petite, combiẽ quell' eſt petite :ſſ: qu'elle procede :ſſ:

en beauté & valeur, beauté couleur, tout autre plaiſãt fleur, :ſſ:

parquoy ſur tous, :ſſ: qui vouldra s'ẽ deſpite, :ſſ: qui vouldra s'ẽ deſpi-

te :ſſ: De tout mõ ceur, I'ayme la Marguerite, :ſſ: I'ayme la Marguerite.

QVATRIESME LIVRE

DES CHANSONS A QVATRE CINCQ PARTIES,

nouuellement composées par Orlando di Lassus, Et de nouueau plus correctement que cy deuant imprimées & emendées, Conuenables tant aux Instrumens comme à la voix.

TENOR

en or enclin *ainsi Musicque*

Comme l'escarboncle est ant

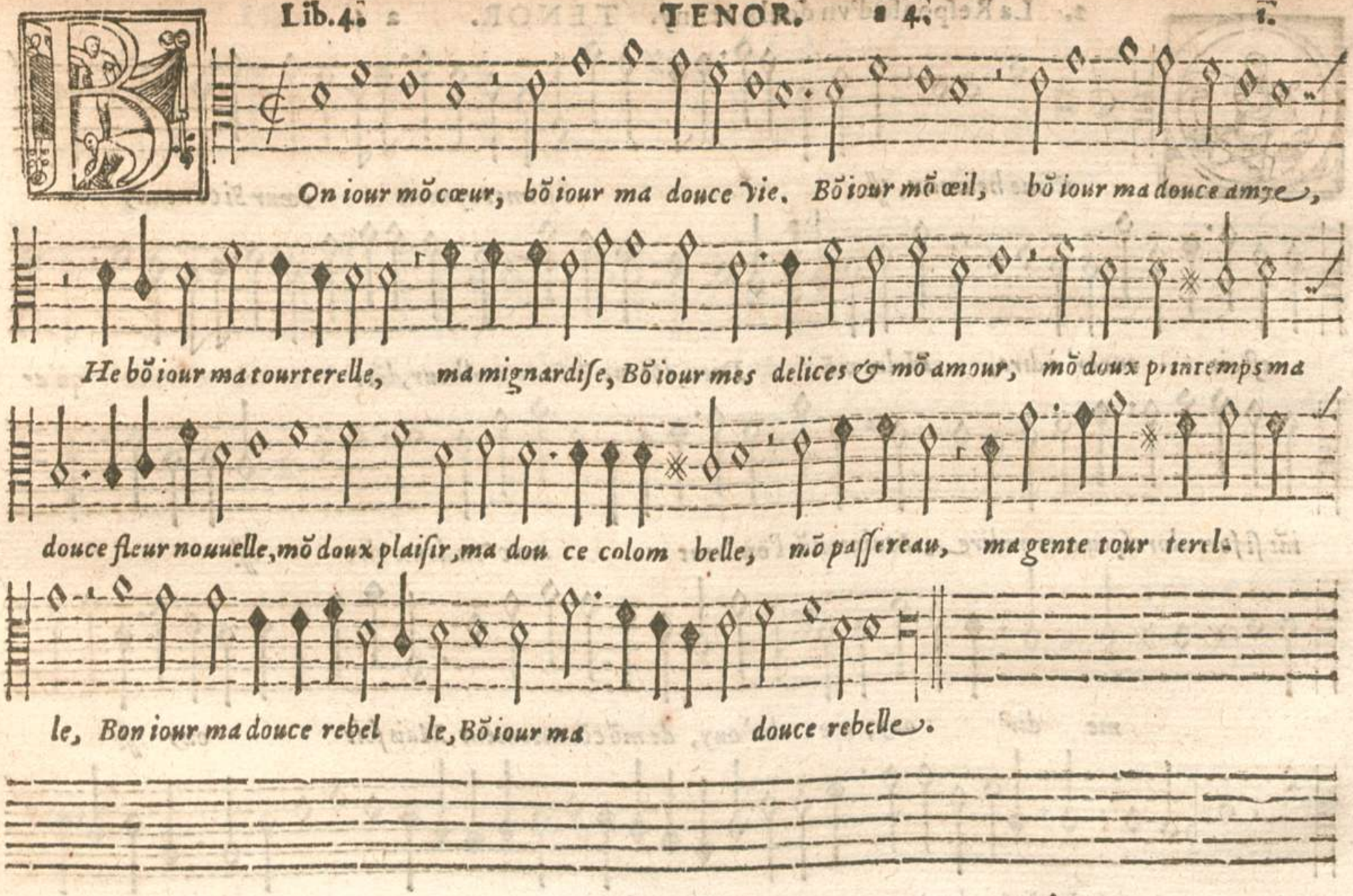
est en conuiue de Vin. Eccl. 32.

A LOVAIN.
De l'Imprimerie de Pierre Phalese Libraire Iuré. L'an M. D. LXX.

¶ LA TABLE DES CHANSONS DE CE PRESENT LIVRE.

		Fueillet.
ARdant amour,	a 4.	7.
Au temps iadis,	a 5.	16.
Alma real,	a 4.	11.
Au feu,	a 5.	22.
Au leau, Responſe.	a 5.	23.
Bon iour mon cœur,	a 4.	1.
De tout mon cœur,	a 5.	29.
En vn lieu,	a 4.	6.
Et d'ou venés vous	a 5.	14.
In dubbio,	a 4.	4.
I'endure tourmẽt, Reſpõſe.	a 5.	18.
La terre les eaux,	a 5.	26.
Secourez moy,	a 5.	29.
Le departir,	a 5.	15.
La vita fugi,	a 5.	25.
Mon cœur raui,	a 5.	12.
O cõme heureux,	a 4.	2.
O temps diuers,	a 4.	9.
O dolce parolette,	a 5.	20.
Puis que fortune,	a 5.	19.
Quant mon mari,	a 4.	5.
Quid prodeſt,	a 5.	24.
Si le long temps,	a 4.	8.
Soyons ioyeux,	a 4.	10.
Si par ſouffrir,	a 5.	Responſe, a 5. 27.

FIN.


On iour mõ cœur, bõ iour ma douce vie. Bõ iour mõ œil, bõ iour ma douce amye,
He bõ iour ma tourterelle, ma mignardiſe, Bõ iour mes delices & mõ amour, mõ doux printemps ma
douce fleur nouuelle, mõ doux plaiſir, ma dou ce colom belle, mõ paſſereau, ma gente tour terel-
le, Bon iour ma douce rebel le, Bõ iour ma douce rebelle.

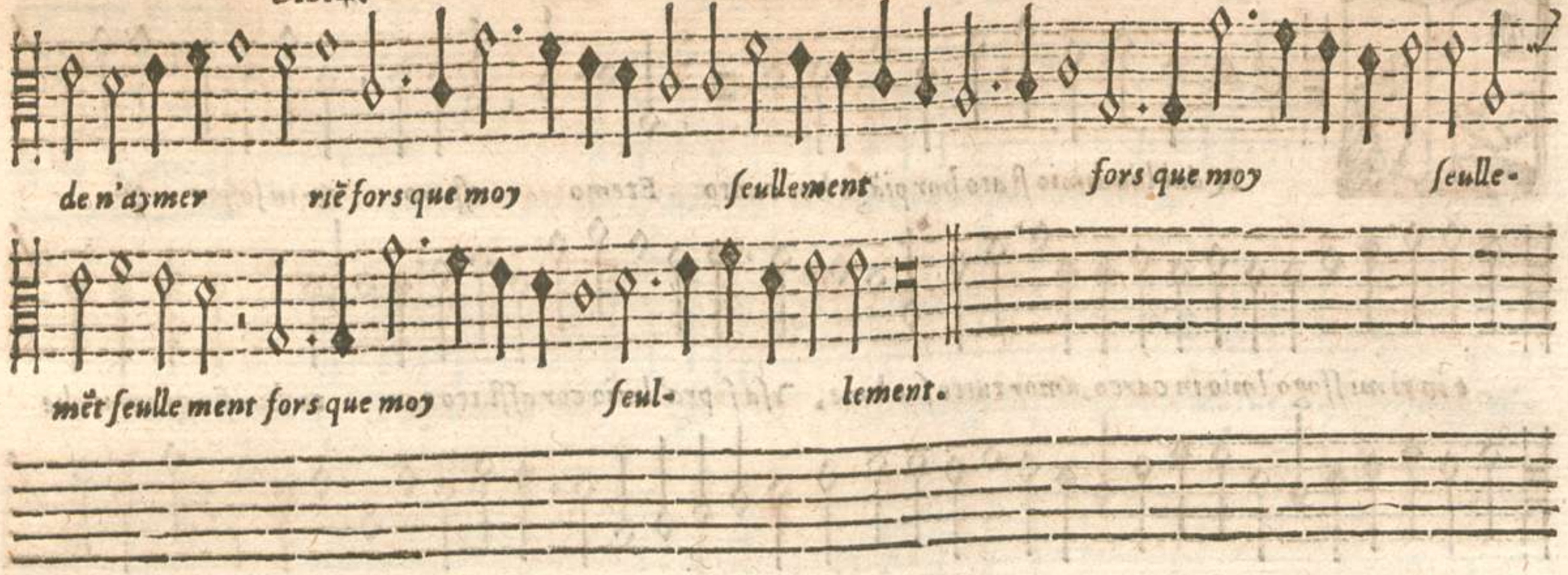
Cõme heureux, :/: i'ſtimeroy mon cœur Si ce nenny

eſtoit encor' à dire, Helas mõ Dieu, dõt me vïẽt ce malheur, dõt: qu'a-

iãt ſi fort alors ſçeu contredire, Maintenãt l'on veut auec vn doux rire :/:

me dir' ouy, me dir' ouy, de mõ cõtentement, Mais ſoit ouy :/:

ou nenny, ie deſire de n'aymer rïẽ fors que moy ſeullement, ie deſire

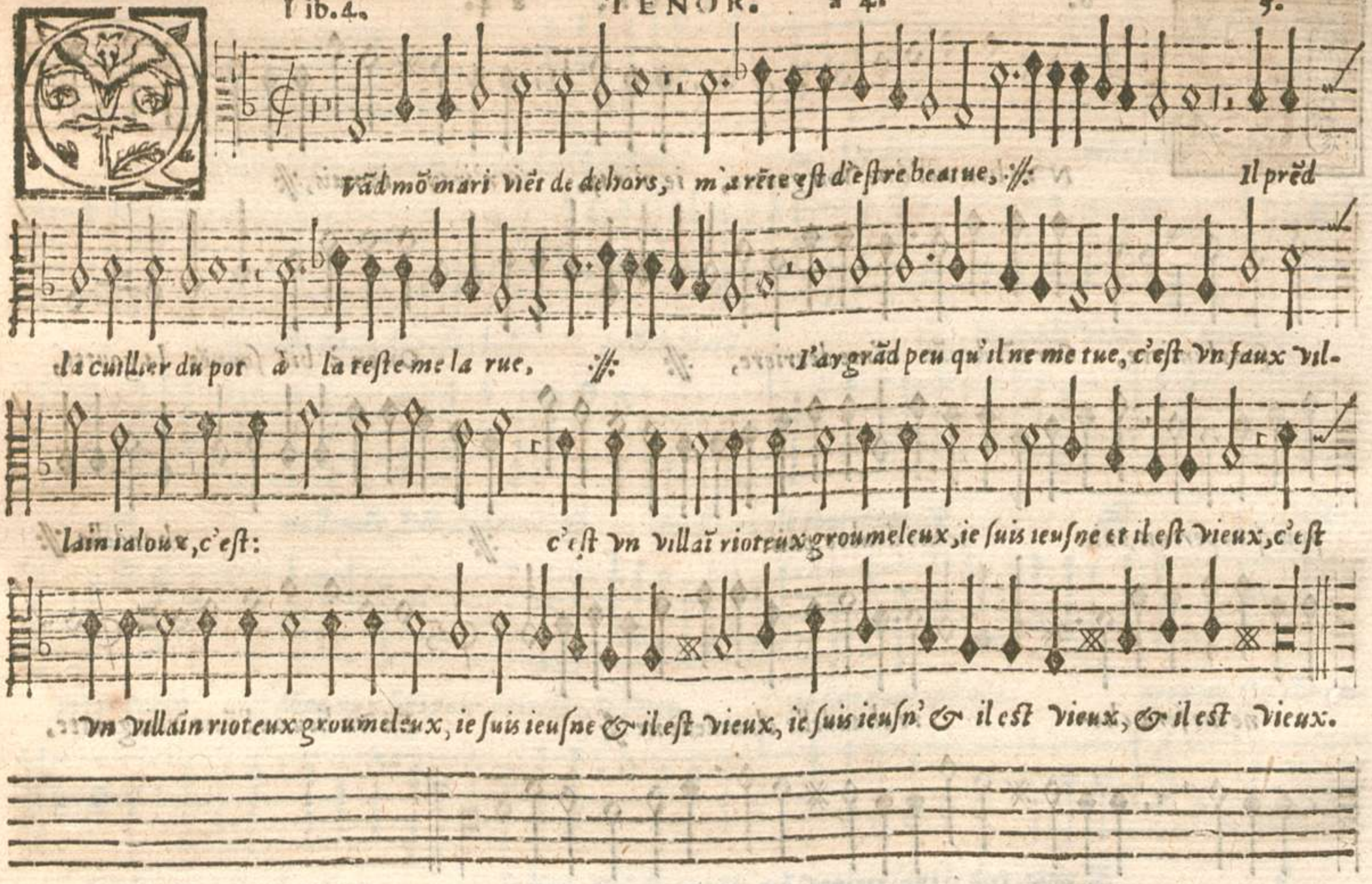

de n'aymer rië fors que moy ſeullement fors que moy ſeulle-
mët ſeulle ment fors que moy ſeul- lement.

N dubbio di mio ſtato hor piãgo hor canto Etemo aſpero & in ſoſpir

e in ri miſſogo'l mio in carco, amor tutte ſue lime, Vſa ſopra'l mio cor afflitto tan to, hor fia gramai che

quel bel vi- ſo ſan- to, rẽd a queſti occhi le lor lu- ci prime, laſſo nõ ſo, che di me

ſteſſo i- ſtimi, che di me ſteſſo iſtimi, O li condanni a ſempiterno pian- to.


Vād mō mari viēt de dehors, m'a rēte est d'estre beatue, ·//· Il prēd
la cuillier du pot à la teste me la rue, ·//· I'ay grād peu qu'il ne me tue, c'est vn faux vil-
lain ialoux, c'est: c'est vn villaī rioteux groumeleux, ie suis ieusne et il est vieux, c'est
vn villain rioteux groumeleux, ie suis ieusne & il est vieux, ie suis ieusn' & il est vieux, & il est vieux.

EN vn lieu ou l'ō ne voit goutte, ie n'iray, ie n'iray iamais, :ſ:

ſans lumiere, Car tāt deuāt cōme derriere, :ſ: On en à biē ſouuēt la goutte,

puis q̄ du pertuis, puis: ie me doubte, puis: :ſ: chandelle, :ſ:

ne me ſera che- re chandelle chandelle ne :ſ: En vn lieu ou l'ō ne voit goutte,

ie n'iray ie n'iray iamais, :ſ: ſans lumiere.

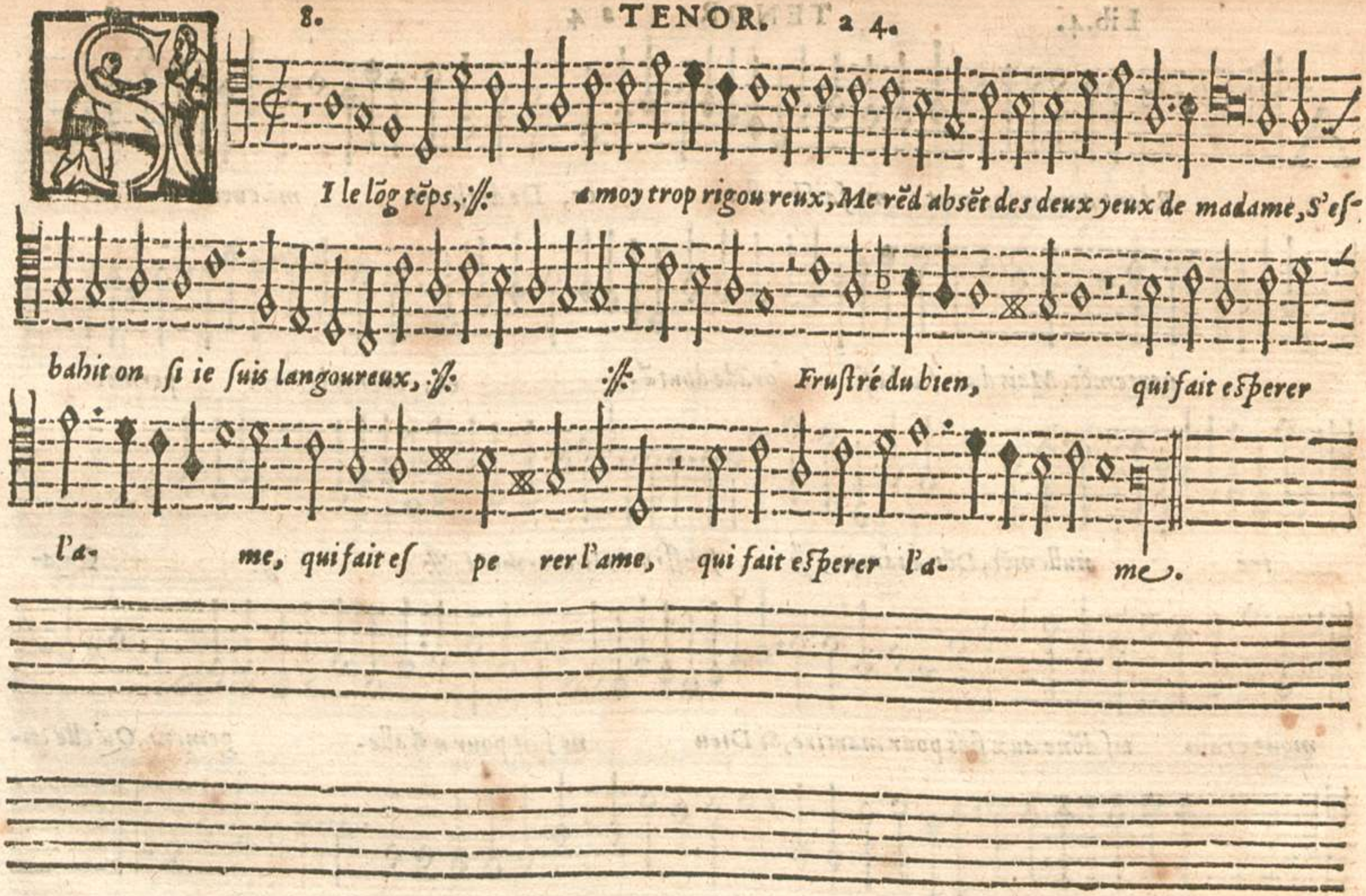
A Rdant amour ſouuent me faict inſtan- ce, De declarer mõ cueur ou-

uertemẽt, Mais dur ſus la ſi grãde doutã- ce, Ne me le veut permet-

tre nullemẽt, Dõt a iamais, &c. ſouffriray le tourment, &c. &c. Qu'a-

mour crain tif dõne aux ſiẽs pour martire, Si Dieu ne fait pour mõ alle- gement, Qu'elle en-

tende mon vouloir ſans le dire, Qu'elle entẽde mõ vouloir ſans le dire, mon &c.


SI le lõg tẽps, ·//· a moy trop rigou reux, Me rẽd absẽt des deux yeux de madame, S'es-
bahit on si ie suis langoureux, ·//· ·//· Frustré du bien, qui fait esperer
l'a- me, qui fait es pe rer l'ame, qui fait esperer l'a- me.

Temps diuers :ſſ: qui me deffend de voir cell ou ma

foy :ſſ: :ſſ: prẽd ſa ferme deffence, Ie meurs par toy :ſſ: Car maugré

mon vouloir Il n'eſt ennuy, que d'amoureuſe abſen-

ce, :ſſ: que: que:

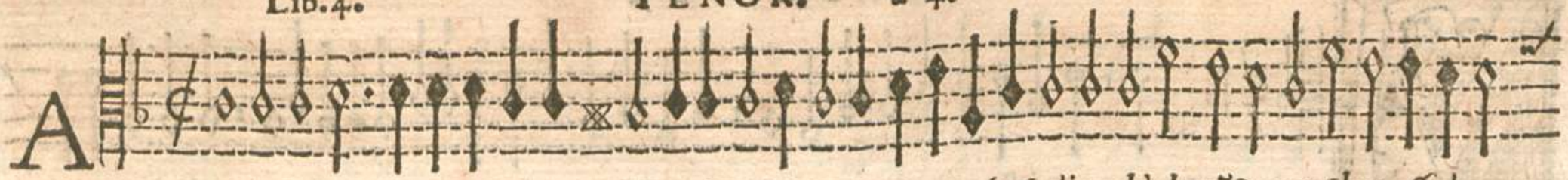
Oyõs ioyeux ſur la plaisãt' verdure, Soyõs: ſur la: :/: :/:

:/: A ce beau may :/: tãt doux tãt frais & gay :/:

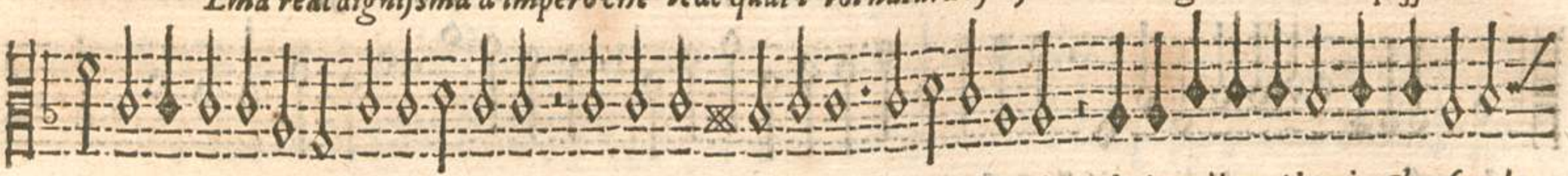
Il reſiouit, :/: :/: tout ceur qui dueil endu-

re, Soyõs ioyeux :/: ſur la plaiſant' ver-

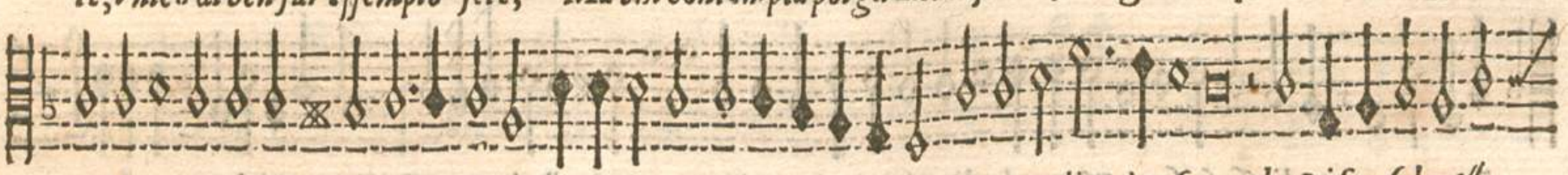
dure, ſur la :/: Soyõs ioyeux ſur la :/: ſur :/: ſur la plaiſant' verdu re



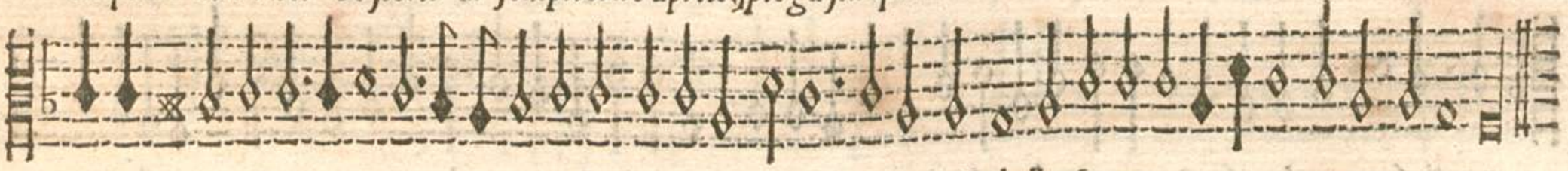
A Lma real dignissma d'impero che vede quãt'i voi natura ascose dira ch'al grã vator Che possede-



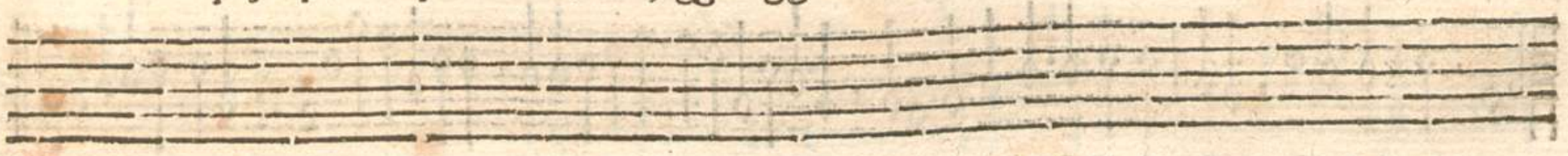
te, Vnico di ben far essempio sete, Ma chi contempla poi gli alti costumi, el girar di quei lumi Che fan da

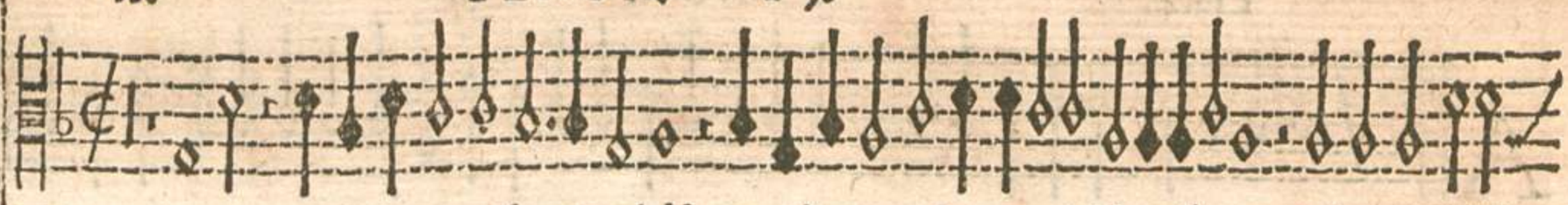


Calpe a Thile l'her be fiorir di sempiterno aprile, spiega fin qui nel centro di voi cose, che vi fan sola :/:

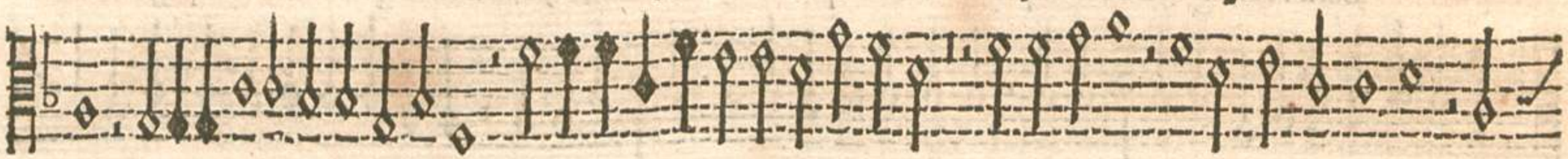


questa parte in quel- la santa saggia leggiadre honest'e bella, santa:



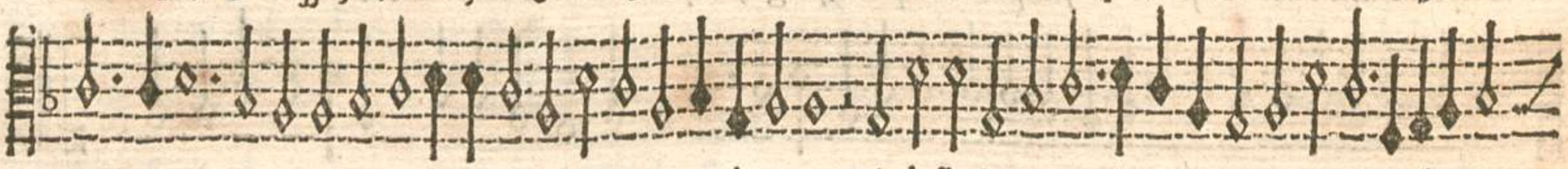


On ceur raui d'amour fort variable, raui d'amour fort variable, :/: Au beau iardī io-

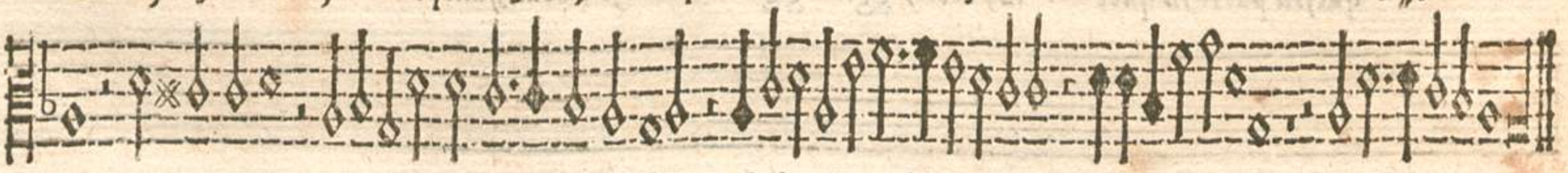


ly, :/: du dieu puiſsāt, Reſiouir ſe ſouloit en l'amiable, Grace et vertu des fleurs et lieux plaisāt Vi-

uāt en ioye, & lieſſe faiſant Eſleuz des liz blās ſouires iānettes, Roſes d'odeur parfaict, & violettes, :/:



Iettāt ſes yeux lors ſur vne petite, lors ſur vne petite Tat belle fleur tant douce en amourettes, :/:



En la baiſant, :/: Choiſit la Marguerite, En la baiſant, Choiſit la Marguerite: :/:

E

Td'ou venés vous madame Lucette, Et :ff: Et d'ou venés vous madame, Et d'ou venés

vous madame Lucette, Et d'ou :ff: Ie reuiẽs des chãps, :ff: :ff: iouer ſur l'herbet-

te, iouer :ff: Les rains mi font ſi grãd mal' :ff: Et nique nique nau nique nau, Frappés tout

beau, :ff: :ff: car ie ſuis tẽdrette, :ff: Si vous me bleſſés, Ie vo⁹ feray mettre en la priſõ du cha-

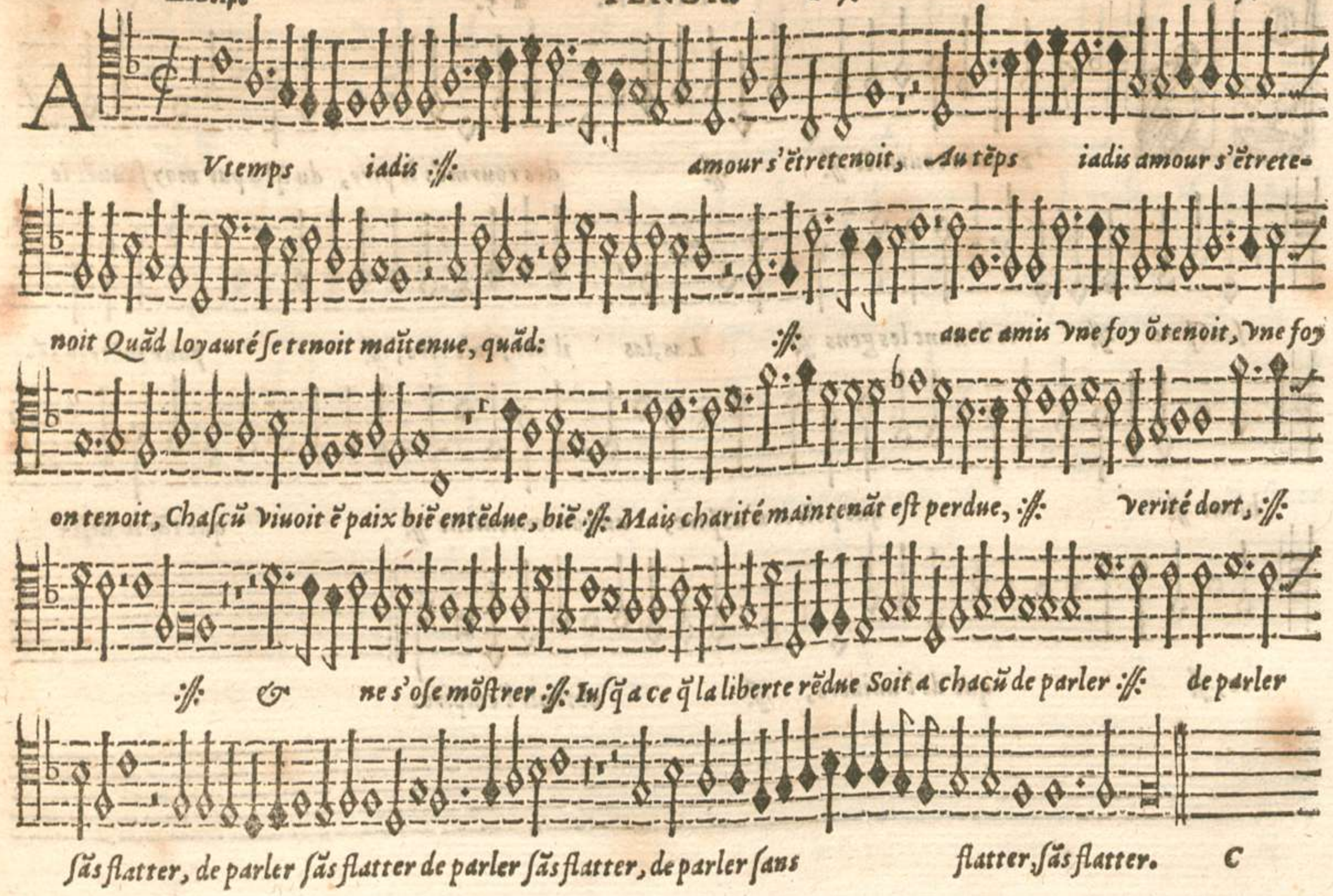
ſteau, & niq̃ niq̃ nau & niq̃ niq̃ nau :ff: :ff: & niq̃ nique niq̃ nau, niq̃ nau, niq̃ niq̃ niq̃ nau.

E departir :/: est sans elõgnemẽt, Le departir est sans elõgne:

mẽt :/: Si le bõ cueur :/: ayme parfaictemẽt :/: Car Vray amour ne cognoist

nul absence, ne: Mais a tousiours :/: :/: par memoire la presence Du

bien ou gist :/: tout sõ conten tement, Du biẽ ou gist :/: tout son conten tement.

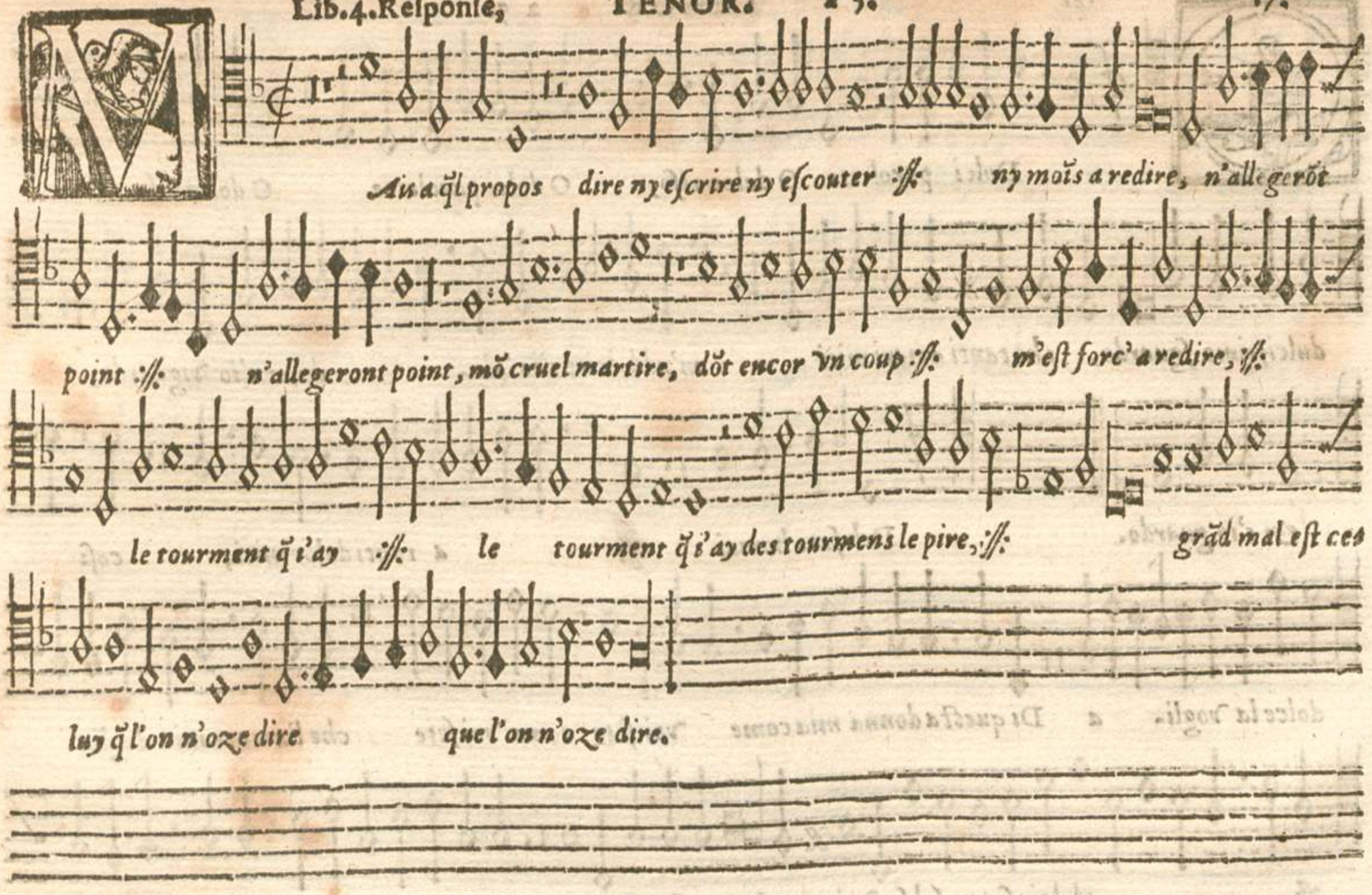

A Vtemps iadis :ſſ: amour s'ẽtretenoit, Au tẽps iadis amour s'ẽtrete-
noit Quãd loyauté ſe tenoit maĩtenue, quãd: :ſſ: auec amis Vne foy õtenoit, Vne foy
on tenoit, Chaſcũ viuoit ẽ paix biẽ entẽdue, biẽ :ſſ: Mais charité maintenãt eſt perdue, :ſſ: Verité dort, :ſſ:
:ſſ: & ne s'oſe mõſtrer :ſſ: Iuſq̃ a ce q̃ la liberte rẽdue Soit a chacũ de parler :ſſ: de parler
ſãs flatter, de parler ſãs flatter de parler ſãs flatter, de parler ſans flatter, ſãs flatter.

'Endure tourmẽt :/: :/: des tourmẽs le pire, du q̃l a par moy ſouuẽt ie

ſouſpire :/: et deuant les gens :/: Las, las il me fault rire, :/: pour mõtrer sẽ-

blant :/: que poĩt ie n'aſpire, au contentement :/: que tãt ie deſi-

re, :/: que de l'uniuers, :/: obtenir l'empire.


Ais a q̃l propos dire ny eſcrire ny eſcouter :/: ny moĩs a redire, n'allegerõt
point :/: n'allegeront point, mõ cruel martire, dõt encor vn coup :/: m'eſt forc' a redire, :/:
le tourment q̃ i'ay :/: le tourment q̃ i'ay des tourmens le pire, :/: grãd mal eſt ces
luy q̃ l'on n'oze dire que l'on n'oze dire.

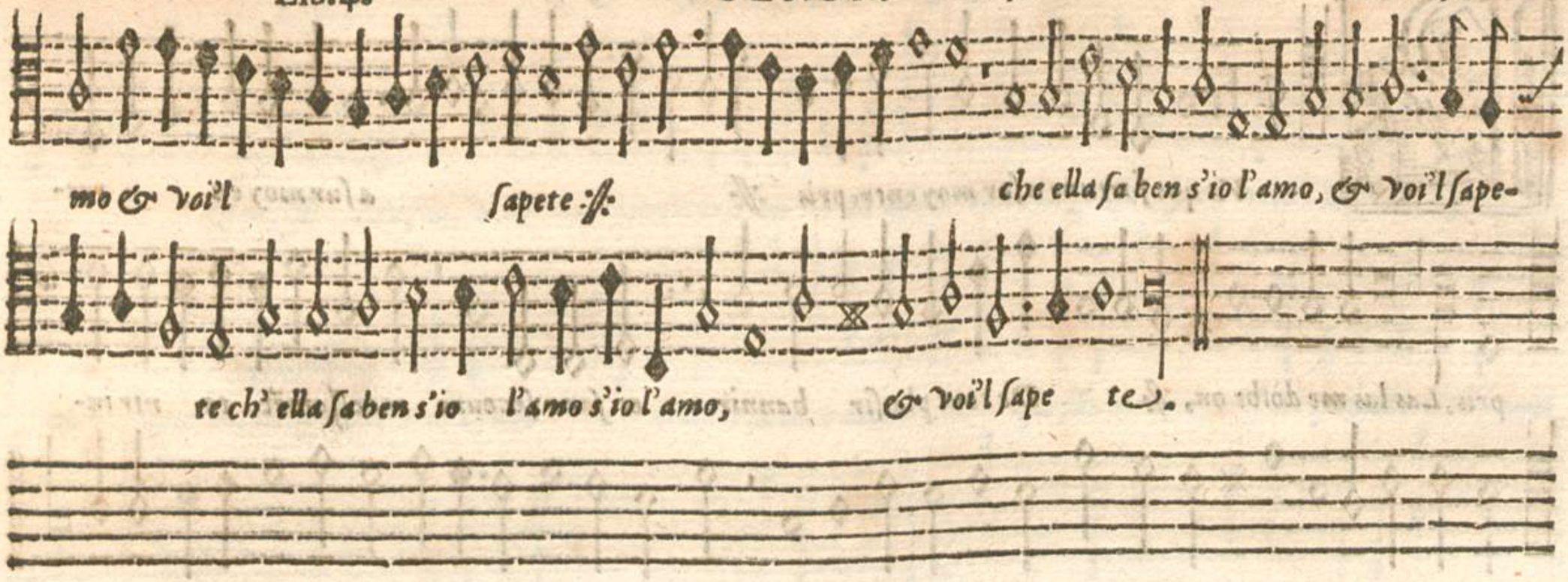
Dolci parolette O dolce riſo, O dolci parolette O dolce riſo, O

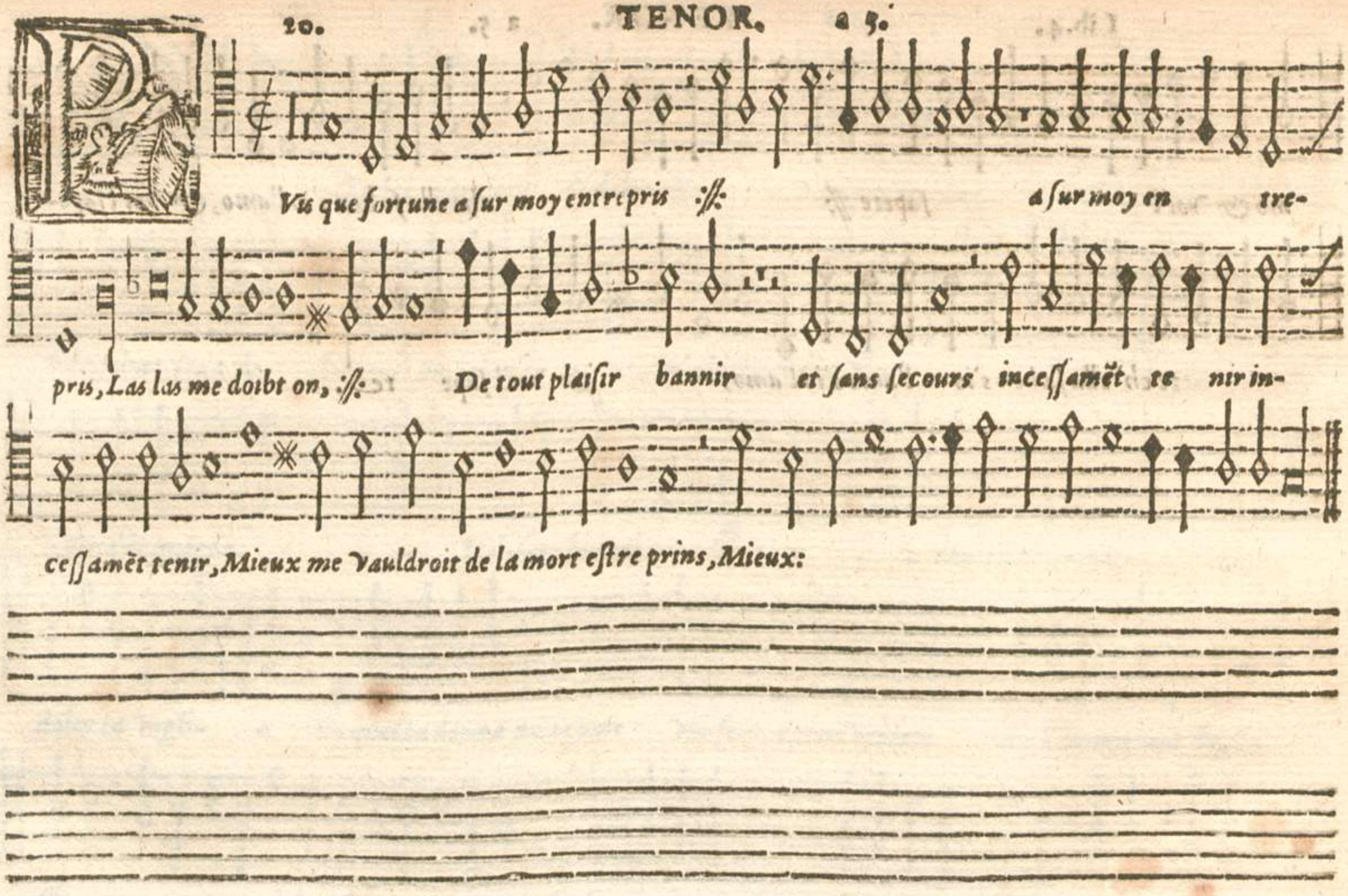
dulciſſimo ſguardo, che tanti amari miei m'addolcite s'io v'o- do, et s'io viguardo,

& s'io guardo. Deh fate homai :|: a tanti dolor miei, coſi

dolce la vogli- a Di queſta donna mia come voi ſete come voi ſete che l'amara mia doglia

:|: adolcir ſi puo ſol ſe voi vole te che'ella ſa ben :|: s'io l'a-


mo & voi'l sapete :|:
che ella sa ben s'io l'amo, & voi'l sape-
te ch' ella sa ben s'io l'amo s'io l'amo, & voi'l sape te.


Vis que fortune a ſur moy entrepris :||: a ſur moy en tre-
pris, Las las me doibt on, :||: De tout plaiſir bannir et ſans ſecours inceſſamẽt te nir in-
ceſſamẽt tenir, Mieux me vauldroit de la mort eſtre prins, Mieux:

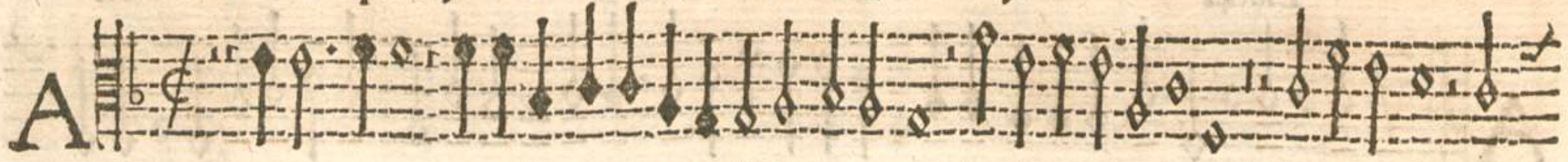
A Vfeu, :ſſ: Au feu, venés moy ſecourir, tous vrais amãs voiés la grãde offece voié s la grãde offece, a

tort amour me bruſle, me bruſle ſans mourir, a tort amour me bruſle ſãs mourir, et ſi ne puis cõtre elle auoir

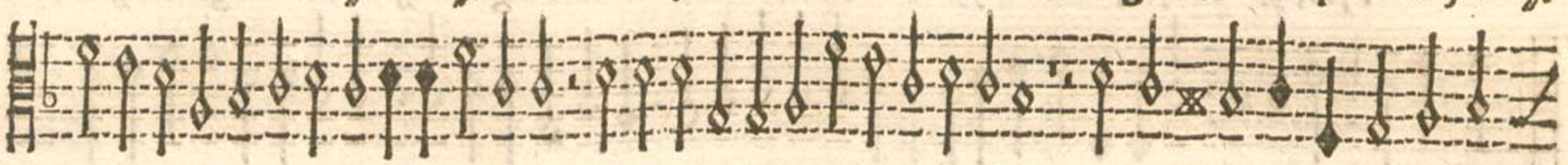
deffence, & ſi ne puis contre elle auoir deffence, O dur ennuy, :ſſ: :ſſ: qui me tiẽt en ſouffrãce,

fais moy iouyr, :ſſ: du biẽ q̃ ie pretẽs, Ou rẽd mõ ceur, :ſſ: :ſſ: en ſi bõne eſperance, que

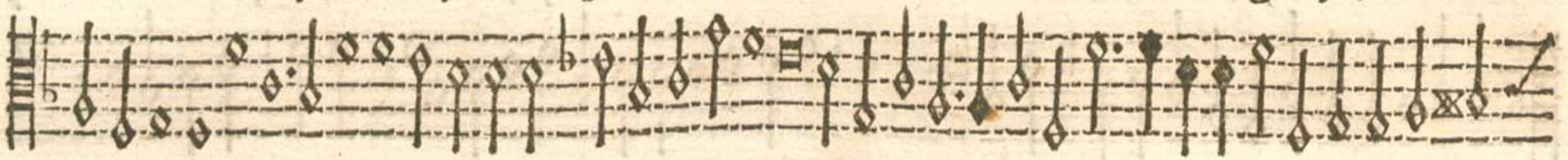
eſperant :ſſ: ie ne perde mon temps.



A L'eau :ſ: :ſ: Iettē toy viſtemēt & tu auras de tō mal allegeāce, trop chaud il fait :ſ:

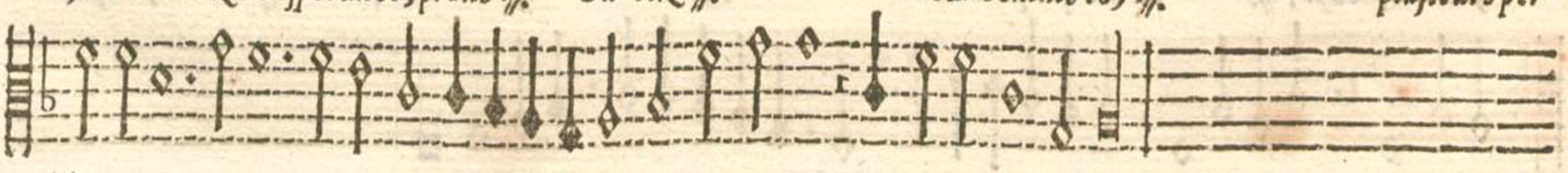


te metre ſi auāt, trop chaud :ſ: Sans biē penſer d'amour, d'amour la grād puiſsāce d'a:

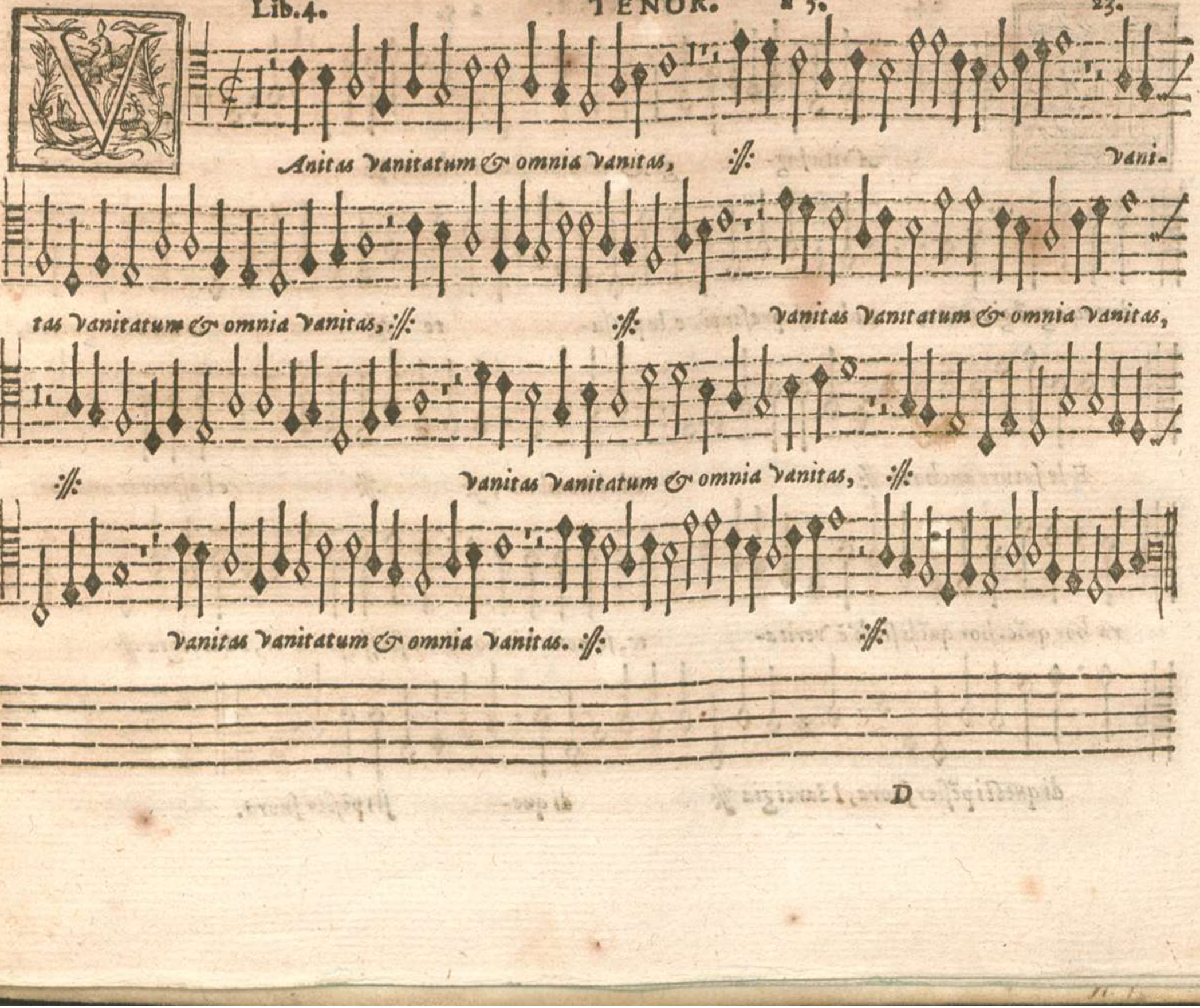


Dōc ſi ennuy :ſ: :ſ: te tiēt en tel ſouffrāce ne te laiſſant auoir ce q̄ p̄tens prēs recō-

fort Ou viz en eſperance, prens :ſ: Ou viz :ſ: Car comme toy :ſ: pluſieurs per-



dēt leur tēps Car coē toy, pluſieurs perdēt leur tēps, pluſieurs perdēt leur tēps.


Anitas Vanitatum & omnia Vanitas, :|: Vani-
tas Vanitatum & omnia Vanitas, :|: :|: Vanitas Vanitatum & omnia Vanitas,
:|: Vanitas Vanitatum & omnia Vanitas, :|:
Vanitas Vanitatum & omnia Vanitas. :|: :|:

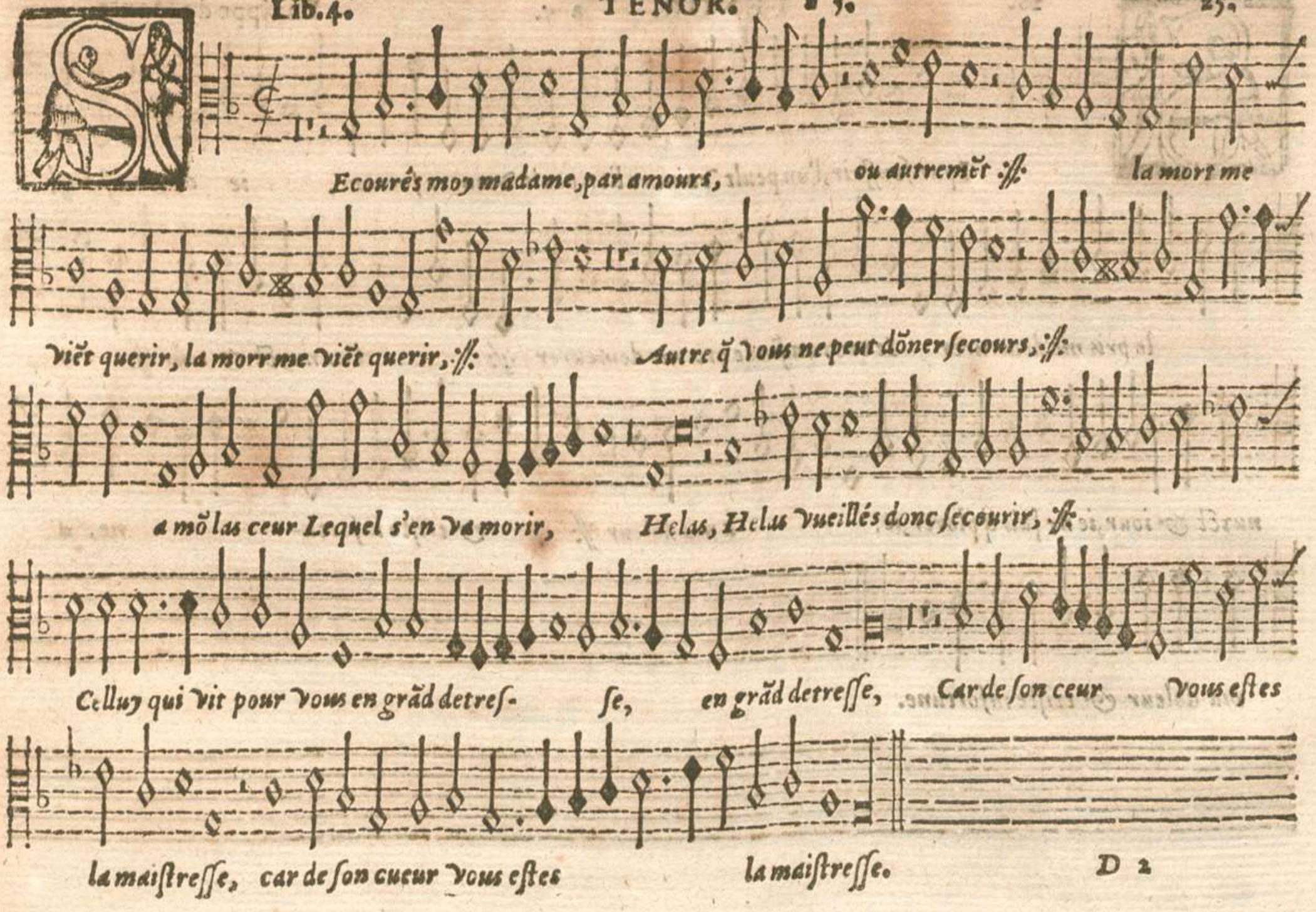
A vita fug- ge, & nõ s'areſta mai hora, :// Ela morte viẽ

dietro a grã giornate, Et le coſe preſenti e le paſſa- te :// mi dãno guerra,

E le future anchora :// El rimembrar, :// :// e l'aſpettar ancho-

ra hor quĩci hor quĩdi ſi ch'ẽ verita- te, ſe non chio ho di me ſteſſo pieta te, I Sareigia ://

di queſti pẽſier fuora, I Sareigia :// di que- ſti pẽſier fuora.


Ecourés moy madame, par amours, ou autremẽt .:/: la mort me
viẽt querir, la morr me viẽt querir, .:/: Autre q̃ vous ne peut dõner secours, .:/:
a mõ las ceur Lequel s'en va morir, Helas, Helas vueillés donc secourir, .:/:
Celluy qui vit pour vous en grãd detres- se, en grãd detresse, Car de son ceur vous estes
la maistresse, car de son cueur vous estes la maistresse.

I par ſouffrir, l'on peult vaincre l'on peult vaincre fortune, ie croy en fin :ſ:

le pris me demeurer Ie croy en fin le pris me demeurer :ſ: Car nuyct & iour :ſ: car

nuyct & iour, ie ne fais q̃ plorer, ie: a ma doleur :ſ: & triſte infortu- ne, a

ma doleur & triſte infortune.

As pour ſouffrir, ne puis vaincre fortune :// Cõtrainct ie ſuis

en fin de ſou- ſpirer contrainct ie ſuis en fin de ſouſpirer :// Car viure

ſans eſpoir m'eſt trop amer, m'eſt trop amer, Car viure ſans eſpoir m'eſt trop amer, plaĩ de doleur

:// plaĩ de doleur, et de peine importune, :// & de peine importune.

A terre les eaues :ſſ: va beuuant, L'arbre les boit par ſa racine, par:

La mer eſparſe boit le vẽt, & le ſoleil :ſſ: boit la ma-

:ſſ:

rine :ſſ: Le ſoleil eſt but de la lune, tout boit, :ſſ: tout boit, :ſſ: ſoit en haut ou en bas

:ſſ: ſuyuant ceſte reigle commune, :ſſ: pourquoy

dõc, :ſſ: ne beuurõs nous pas pourquoy: pourquoy dõc :ſſ: ne beuurõs nous pas.

E tout mõ ceur :ſſ: I'ayme la Marguerite, :ſſ: :ſſ:

Et diz pour vray combiẽ quell' eſt petite, combiẽ quell' eſt petite :ſſ: :ſſ: qu'elle procede :ſſ:

en beauté & valeur, beauté couleur, :ſſ: :ſſ: tout autre plaiſãt fleur, :ſſ:

parquoy ſur tous, :ſſ: qui vouldra s'ẽ deſpite, :ſſ: qui vouldra s'ẽ deſpite De tout mõ

ceur, :ſſ: I'ayme la Marguerite, I'ayme la Marguerite. :ſſ:

QVATRIESME LIVRE

DES CHANSONS A QVATRE CINCQ PARTIES,

nouuellement composées par Orlando di Lassus, Et de nouueau plus correctement que cy deuant imprimées & emendées, Conuenables tant aux Instrumens comme à la Voix.

BASSVS.

en or enclin *ainsi Musicque*

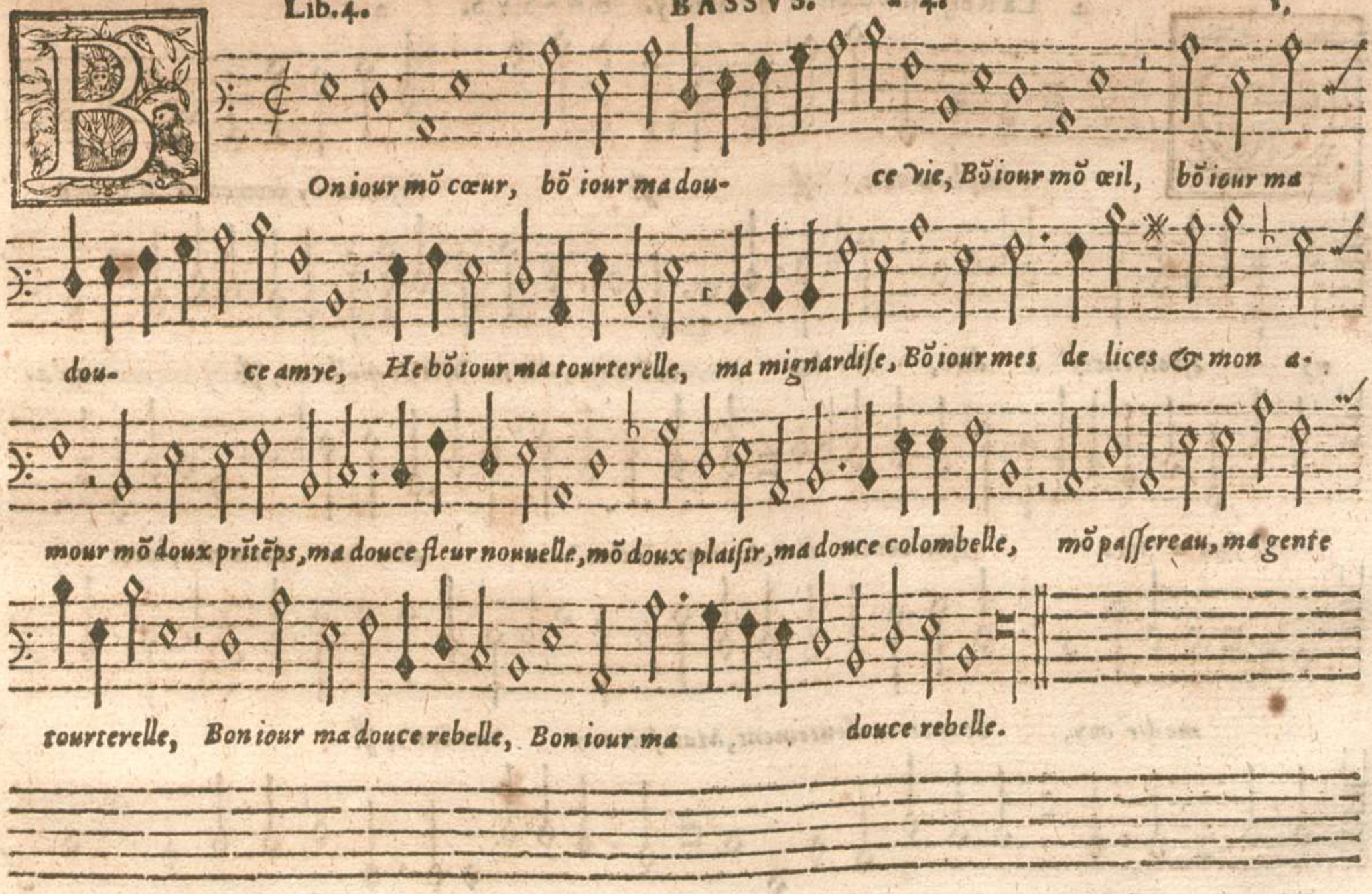
Comme l'escarboncle est en comune de Vin. Eccl. 32.

A LOVAIN.
De l'Imprimerie de Pierre Phalese Libraire Iuré. L'an M. D. LXX.

¶ LA TABLE DES CHANSONS DE CE PRESENT LIVRE.

ARdant amour,	a 4.	Fueillet. 7.	Le departir,	a 5.	Fueillet, 15.
Au temps iadis,	a 5.	16.	La vita fugi,	a 5.	25.
Alma real,	a 4.	11.	Mon cœur raui,	a 5.	12.
Au feu,	a 5.	22.	O cõme heureux,	a 4.	2.
Au leau, Responſe.	a 5.	23.	O temps diuers,	a 4.	9.
Bon iour mon cœur,	a 4.	1.	O dolce parolette,	a 5.	20.
De tout mon cœur,	a 5.	29.	Puis que fortune,	a 5.	19.
En vn lieu,	a 4.	6.	Quant mon mari,	a 4.	5.
Et d'ou venés vous	a 5.	14.	Quid prodeſt,	a 5.	24.
In dubbio,	a 4.	4.	Si le long temps,	a 4.	8.
I'endure tourmẽt, Reſpõſe.	a 5.	18.	Soyons ioyeux,	a 4.	10.
La terre les eaux,	a 5.	26.	Si par ſouffrir,	a 5. Responſe.	27.
Secourez moy,	a 5.	29.			

FIN.


Bon iour mõ cœur, bõ iour ma dou- ce vie, Bõ iour mõ œil, bõ iour ma
dou- ce amye, He bõ iour ma tourterelle, ma mignardiſe, Bõ iour mes de lices & mon a-
mour mõ doux prĩtẽps, ma douce fleur nouuelle, mõ doux plaiſir, ma douce colombelle, mõ paſſereau, ma gente
tourterelle, Bon iour ma douce rebelle, Bon iour ma douce rebelle.

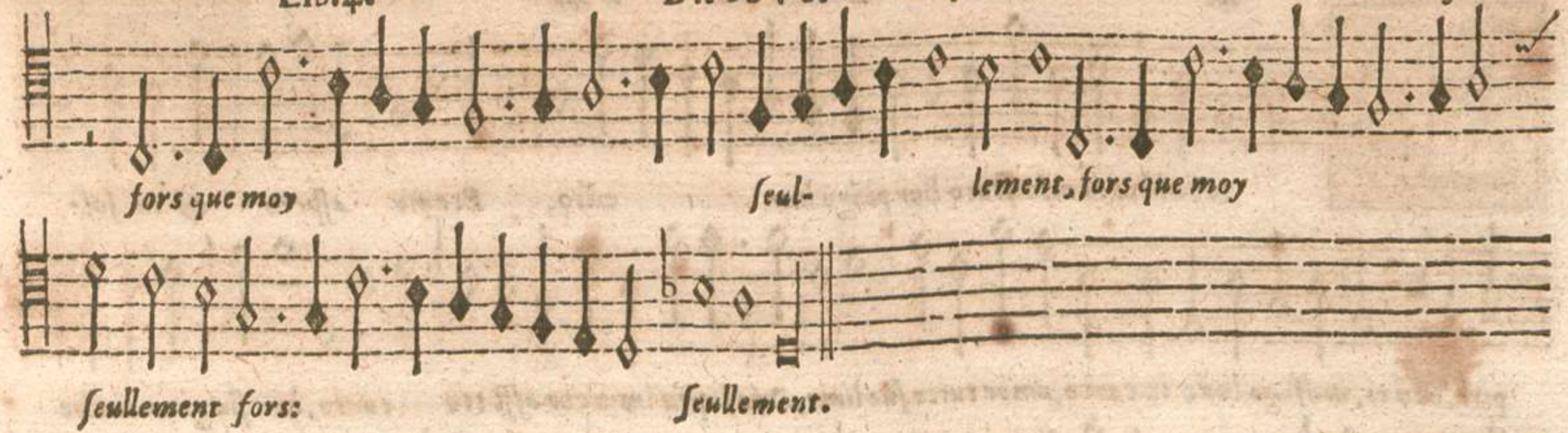
Cõme heureux, ‡ ‡ i'eſtimeroy mon cœur Si ce nen-

ny eſtoit encor' à dire, He las mõ Dieu, dõt me vïẽt ce malheur, ‡ qu'a-

iant ſi fort a lors ſçeu contre dire, Maintenãt l'on veut auec vn doux rire, auec:

me dir' ouy, de mon contentement, Mais ſoit ouy ou nenny, ‡

ie deſire de n'aymer rien, fors que moy ſeullement, ie deſire de n'aymer rien,

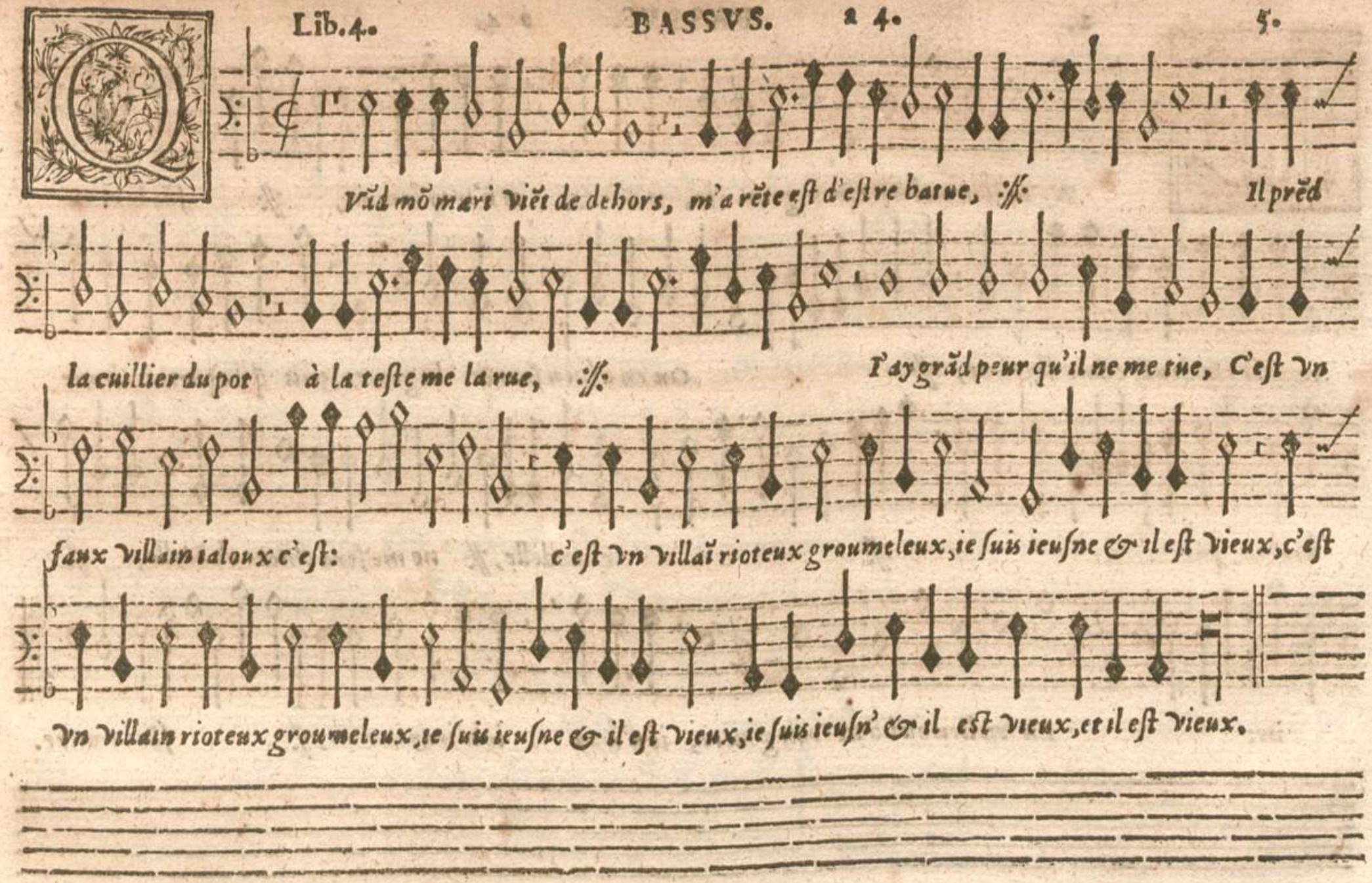

fors que moy
seul-
lement, fors que moy
seullement fors:
seullement.

IN dubbio di mio ſtato hor piãgo hor cãto, Etemo aſpero & in ſoſ-

piri, e in ri, miſſogo'lmio in carco, amor tutte ſue lime, Vſa ſopra'lmio cor afflitto tanto, hor fiagiamai che

quel bel vi- ſo ſanto, laſſo nõſo, :|: che di me ſteſſo iſtimi O li con-

danni a ſempiter- no pian- to.


Vād mō mari viēt de dehors, m'a rēte est d'estre batue, :/: Il prēd
la cuillier du pot à la teste me la rue, :/: I'ay grād peur qu'il ne me tue, C'est vn
faux villain ialoux c'est: c'est vn villaī rioteux groumeleux, ie suis ieusne & il est vieux, c'est
vn villain rioteux groumeleux, ie suis ieusne & il est vieux, ie suis ieusn' & il est vieux, et il est vieux.

EN vn lieu ou l'õne voit gout te, ie n'iray, ie n'iray iamais, :|: sãs lumie-

re, Car tãt deuãt cõme derriere, :|: On en à bien souuẽt la goutte, puis q̃ du pertuis ie me

doubte, puis: :|: chandelle, :|: ne me sera chiere chãdelle, :|:

ne: En vn lieu ou l'õne voit goutte, ie n'iray ie n'iray iamais, :|: sãs lumiere.

A Rdant amour ſouuẽt me faict inſtance, De declarer mõ ceur :|: ouuer-

remẽt, Mais du refus la ſi grãde doubtance, Ne me le veut permetre :|: nul-

lement, Dõt a iamais ſouffriray le tourment, :|: Qu'amour craintif dõne aux ſiẽs

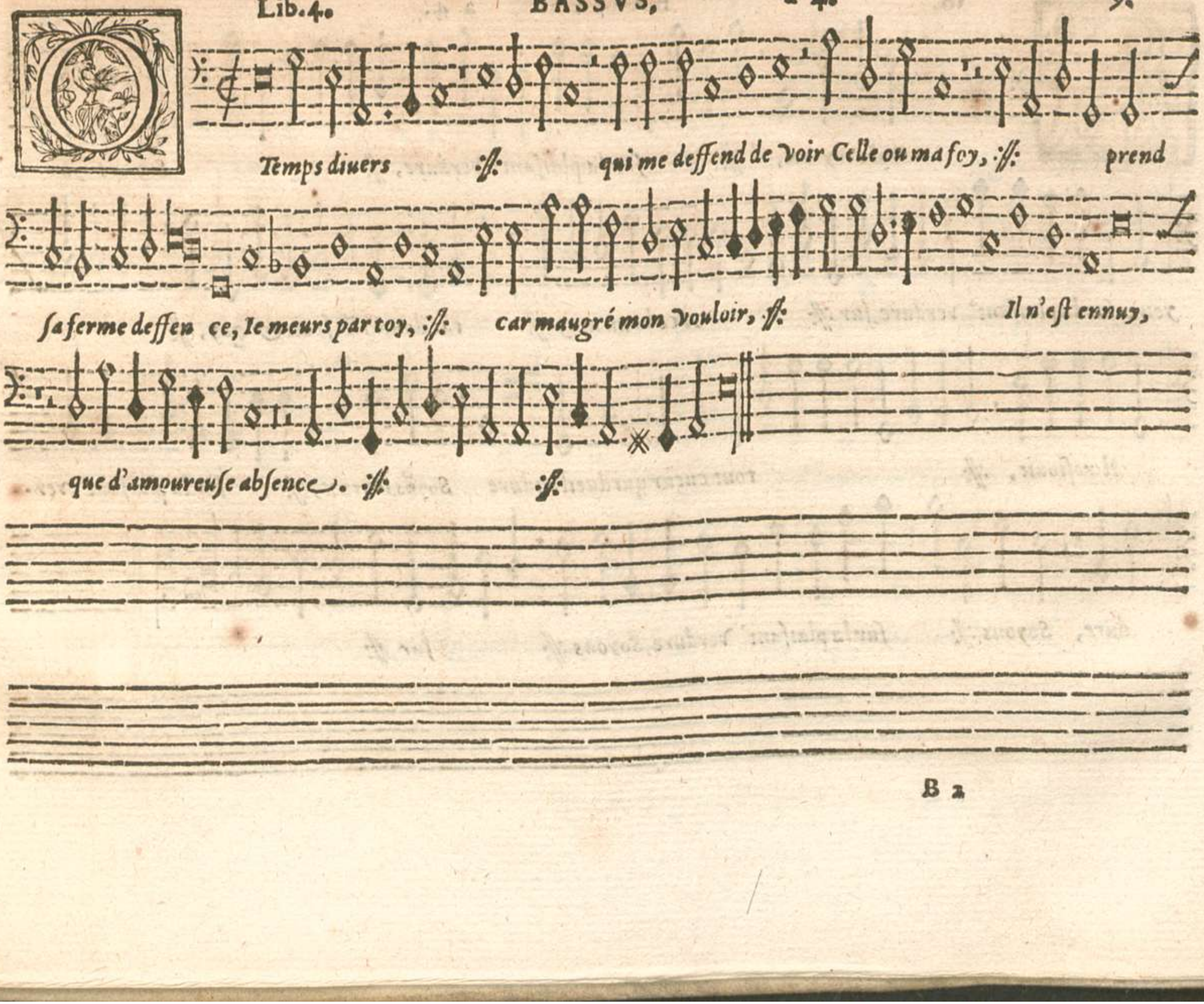
pour marti re, St Dieu ne fait pour mõ allegemẽt, Qu'elle entẽde, mõ vouloir ſãs le

dir:, Qu'elle entẽde mõ voulur ſans le dire Qu'elle. :|:

Ile long tẽps, a moy trop rigoreux, Me rẽd abſent des doux yeux de ma da- me,

S'esbahit on ſi ie ſuis langoureux, Fruſtré du bien qui fait eſpe rer l'a-

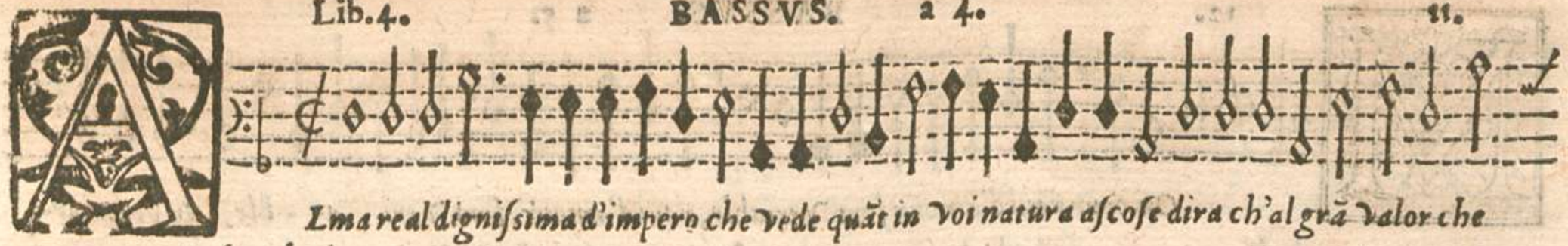
me, qui fait eſpe rer l'ame.


Temps diuers :ſ: qui me deffend de voir Celle ou ma foy, :ſ: prend
ſa ferme deffen ce, Ie meurs par toy, :ſ: car maugré mon vouloir, ſſ: Il n'eſt ennuy,
que d'amoureuſe abſence. :ſſ: :ſ:

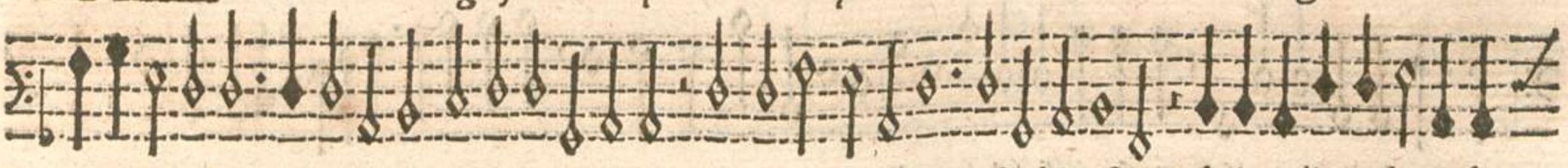
Oyõs ioyeux, :ſſ: ſur la plaiſant' verdure, :ſſ: Soyons ioyeux, :ſſ: ſur la plaiſant' verdure ſur :ſſ: A ce beau may :ſſ: tãt doux tãt frais & gay, :ſſ:

Il reſiouit, :ſſ: tout cueur qui dueil endure Soyõs ioyeux, :ſſ: ſur la plaiſant' ver-

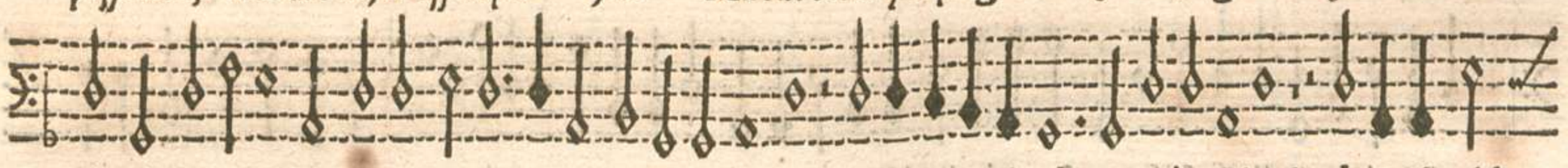
dure, Soyons :ſſ: ſur la plaiſant' verdure, Soyons :ſſ: ſur :ſſ:



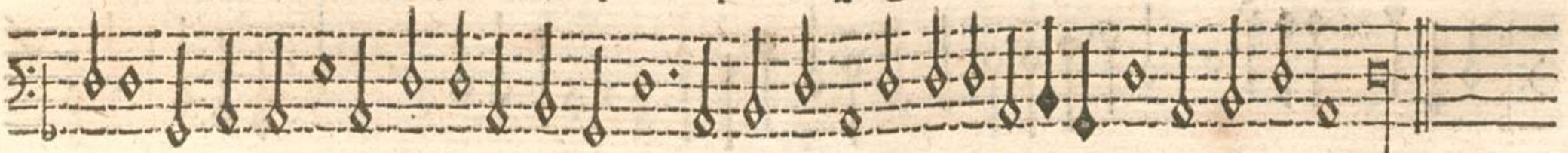
Lma real dignissima d'impero che vede quãt in voi natura ascose dira ch'al grã valor che



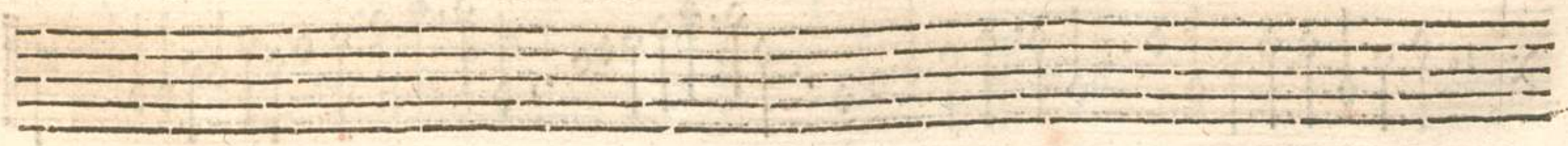
possedete, Vnico di ben far essempio sete Ma chi cõtempla poi gli alti costumi, el girar di que ilumi che

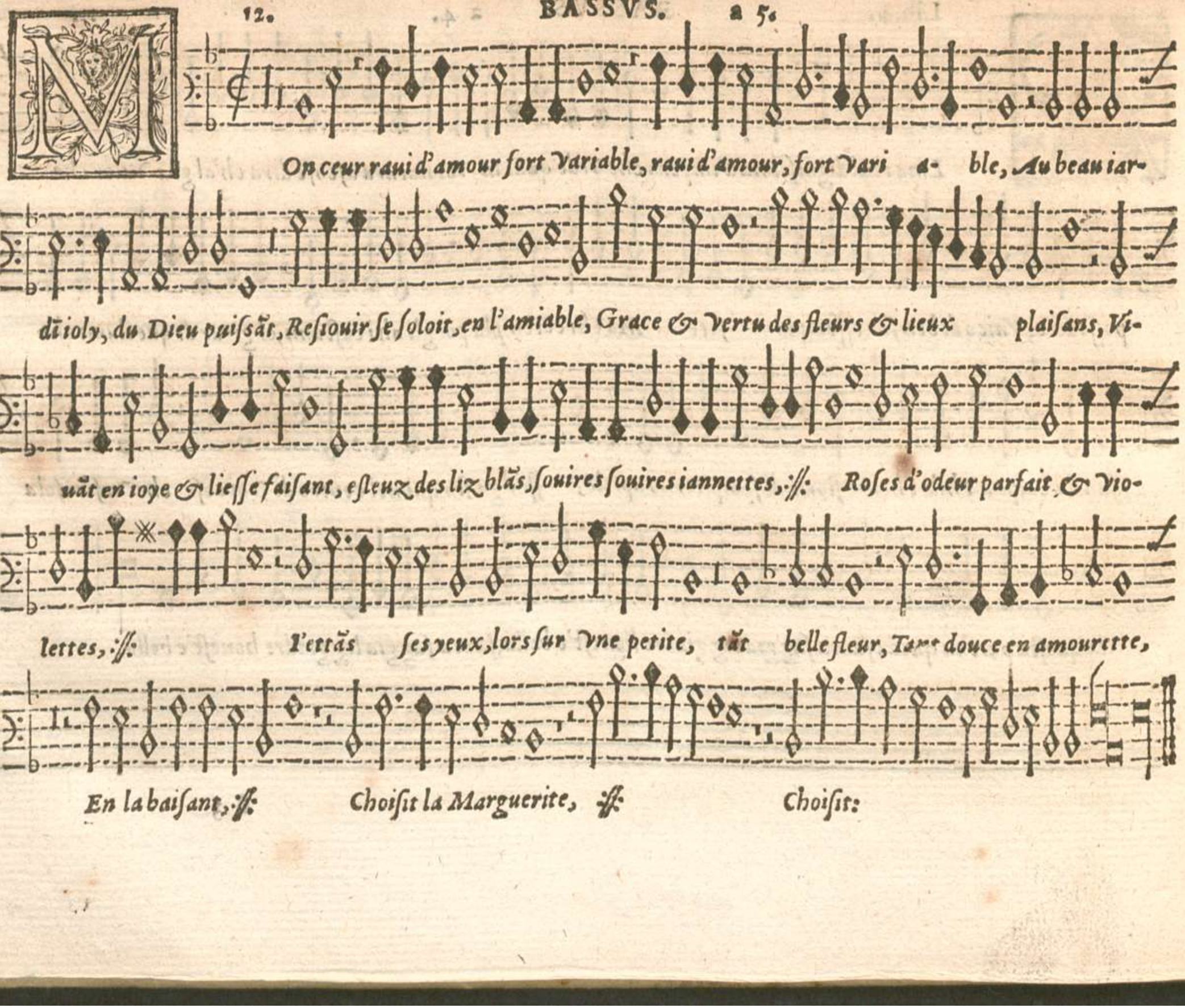


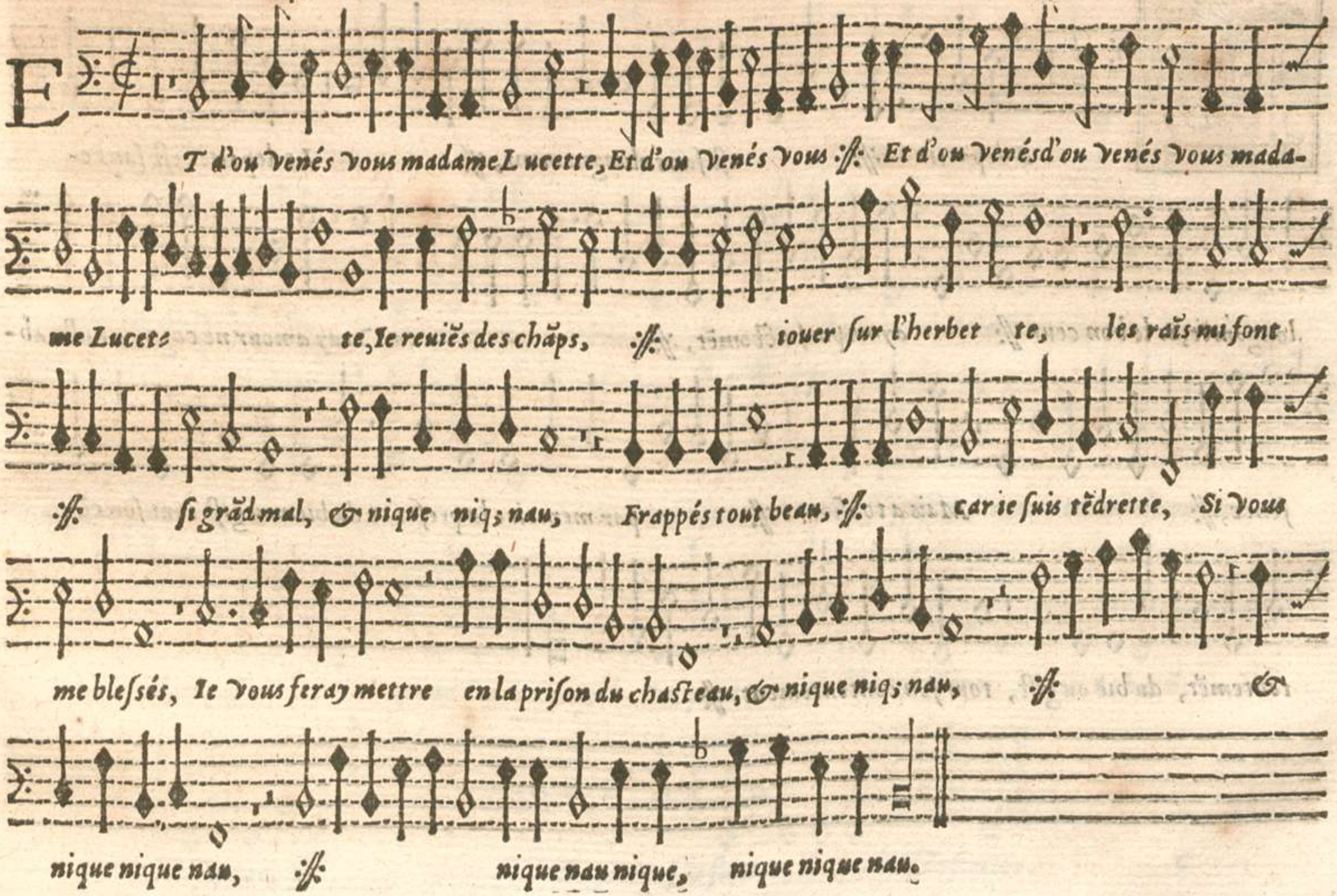
fan da Calpe a Thile l'herbe fiorir di sempiterno aprile, spiega fin qui nel centro di voi cose che vi fan sola



in questa part' in quella santa saggia leggiadre honest'e bella, santa saggia leggiadre honest'e bella.




Mon ceur raui d'amour fort variable, raui d'amour, fort vari a- ble, Au beau iar-
dī ioly, du Dieu puissāt, Resiouir se soloit, en l'amiable, Grace & vertu des fleurs & lieux plaisans, Vi-
uāt en ioye & liesse faisant, esleuz des liz blās, souires souires iannettes, ///. Roses d'odeur parfait & vio-
lettes, ///. Iettās ses yeux, lors sur vne petite, tāt belle fleur, Tant douce en amourette,
En la baisant, ///. Choisit la Marguerite, /// Choisit:


ET d'ou venés vous madame Lucette, Et d'ou venés vous :ſſ: Et d'ou venésd'ou venés vous mada-
me Lucet- te, Ie reuiẽs des chãps, :ſſ: iouer ſur l'herbet te, les raïs mi font
:ſſ: ſi grãd mal, & nique niq; nau, Frappés tout beau, :ſſ: car ie ſuis tẽdrette, Si vous
me bleſsés, Ie vous feray mettre en la priſon du chaſteau, & nique niq; nau, :ſſ: &
nique nique nau, :ſſ: nique nau nique, nique nique nau.

E departir :/: est sans elongnement, :/: Le departir est sans e-

longemẽt, Si le bon ceur :/: ayme parfaictemẽt, :/: car vray amour ne cognoit nulle ab-

sence, :/: Mais a tousiours :/: par memoire la presence du bien ou gist tout son cõ-

rentemẽt, du biẽ ou gist, tout son contentement. :/:

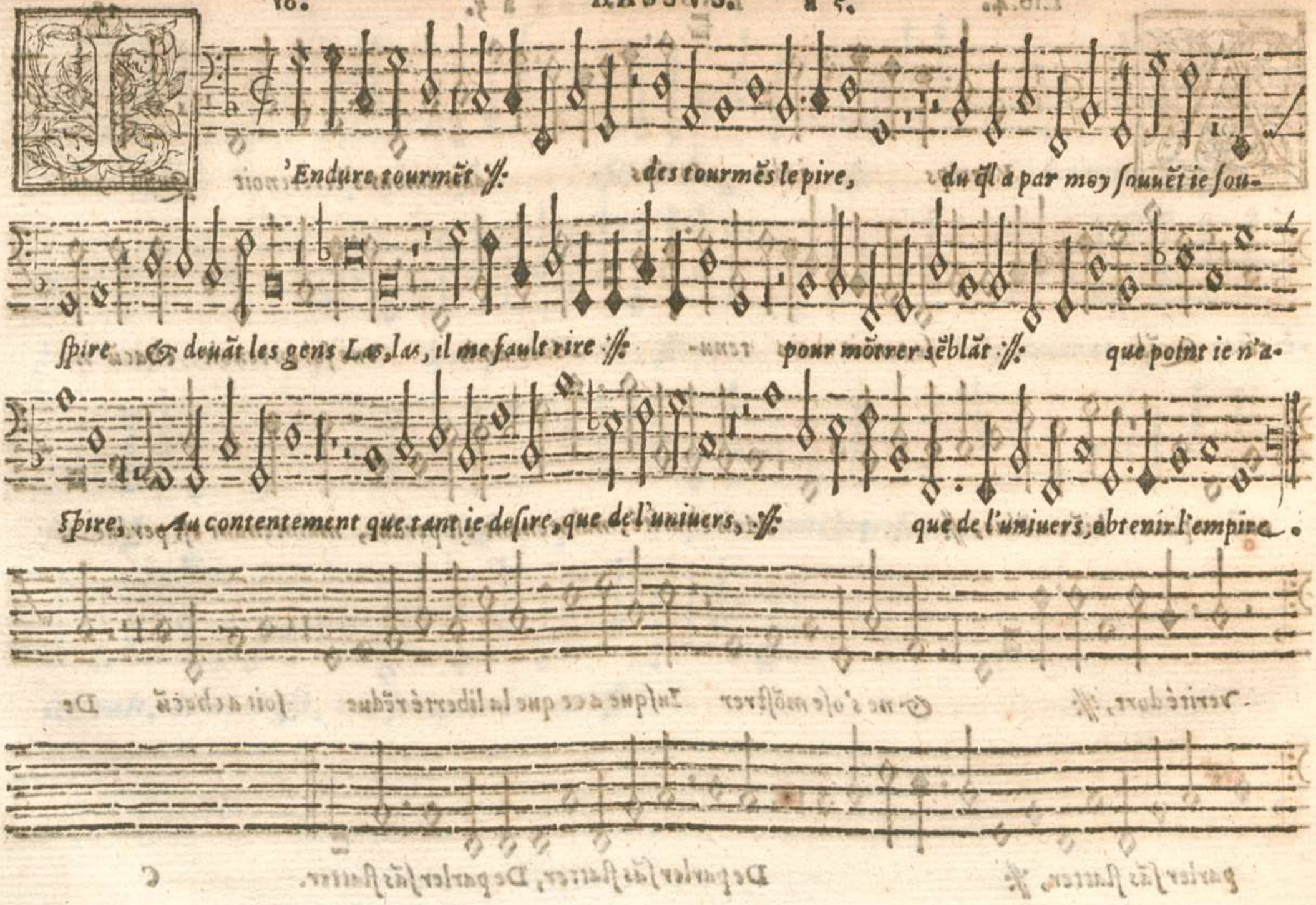
A Vtemps iadis Autẽps iadis amours'ẽtretenoit Quãd loyaul-

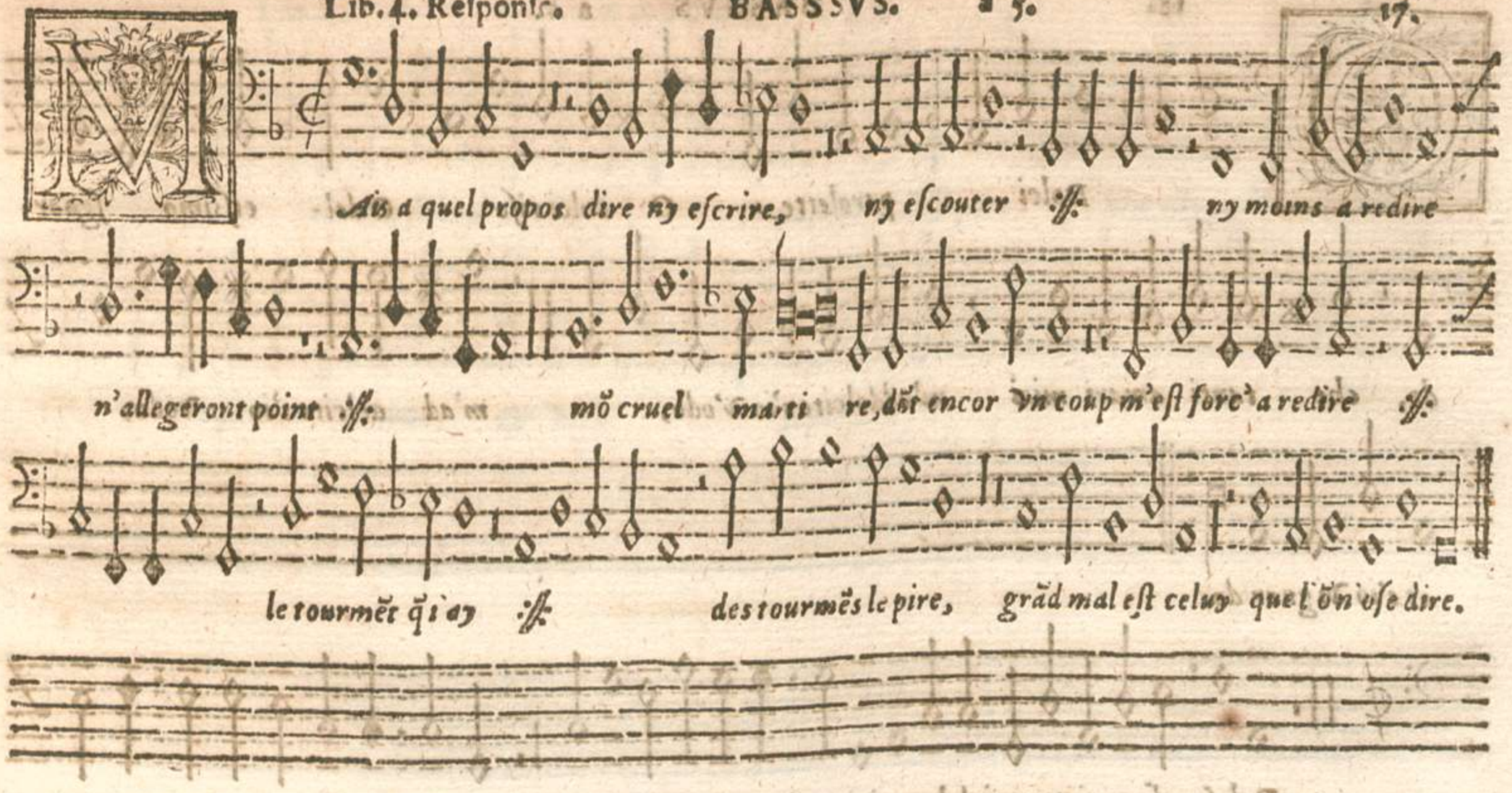
té Quãd: se tenoit main tenu- e, Auec amis Vne foi on tenoit chacũ vi.

uoit en paix biẽ entẽdue, :// Mais charité, maintenant est perdue, maintenant est perdue,

verité dort, :// & ne s'ose mõstrer Iusque a ce que la liberté rẽdue soit a chacũ De

parler sãs flatter, // De parler sãs flatter, De parler sãs flatter. C


I'Endure tourmẽt ./. des tourmẽs le pire, du q̃l a par moy souuẽt ie sou-
spire & deuãt les gens Las, las, il me fault rire ./. pour mõtrer sẽblãt ./. que point ie n'a-
spire, Au contentement que tant ie desire, que de l'uniuers, ./. que de l'uniuers, obtenir l'empire.


Mais a quel propos dire ny escrire, ny escouter ny moins a redire
n'allegeront point mõ cruel marti re, dõt encor vn coup m'est force a redire
le tourmẽt q'i ay des tourmẽs le pire, grãd mal est celuy que l'õn vse dire.

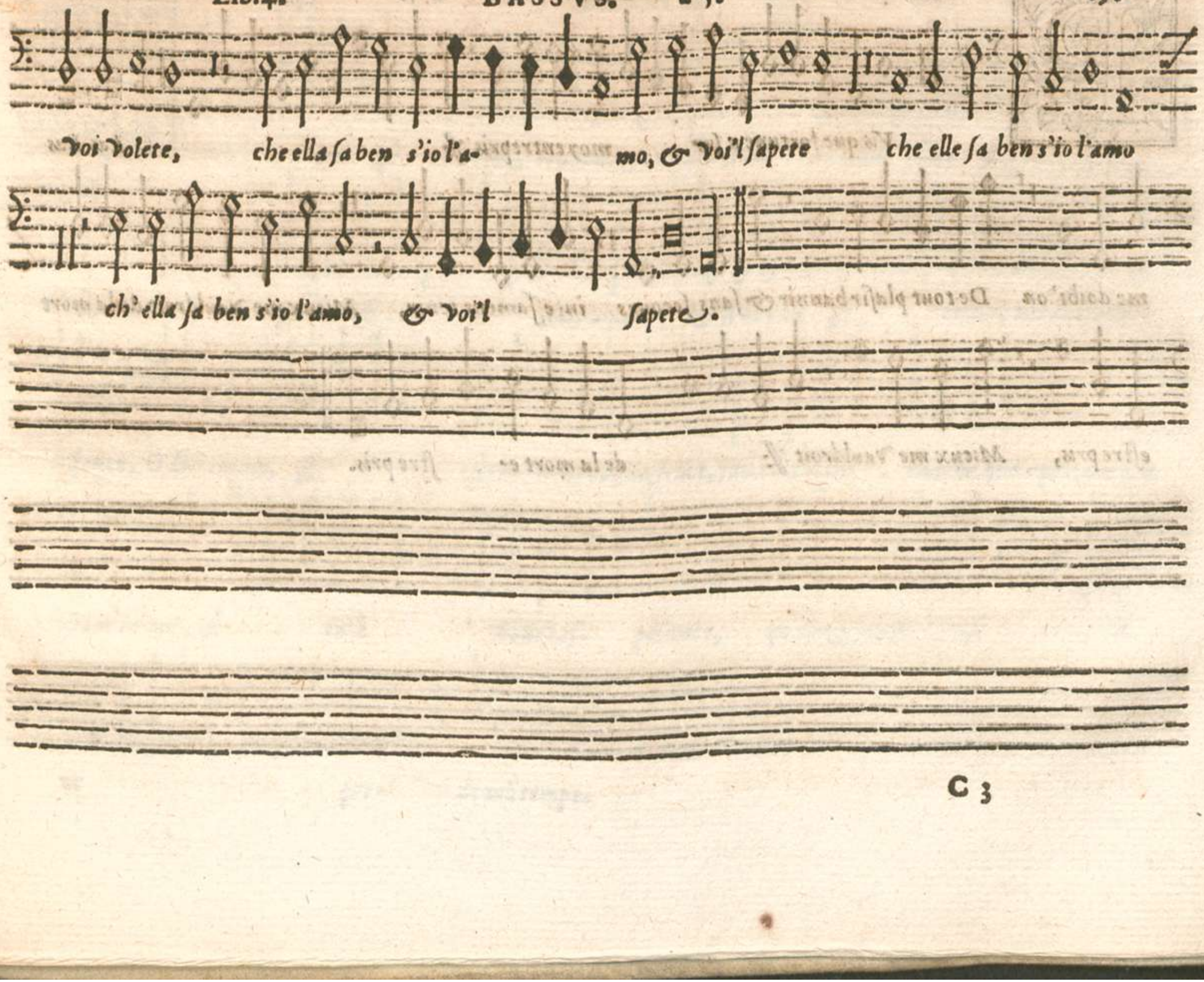
Dolci parolette O dolci riso O dol- ciſsimo ſguar-

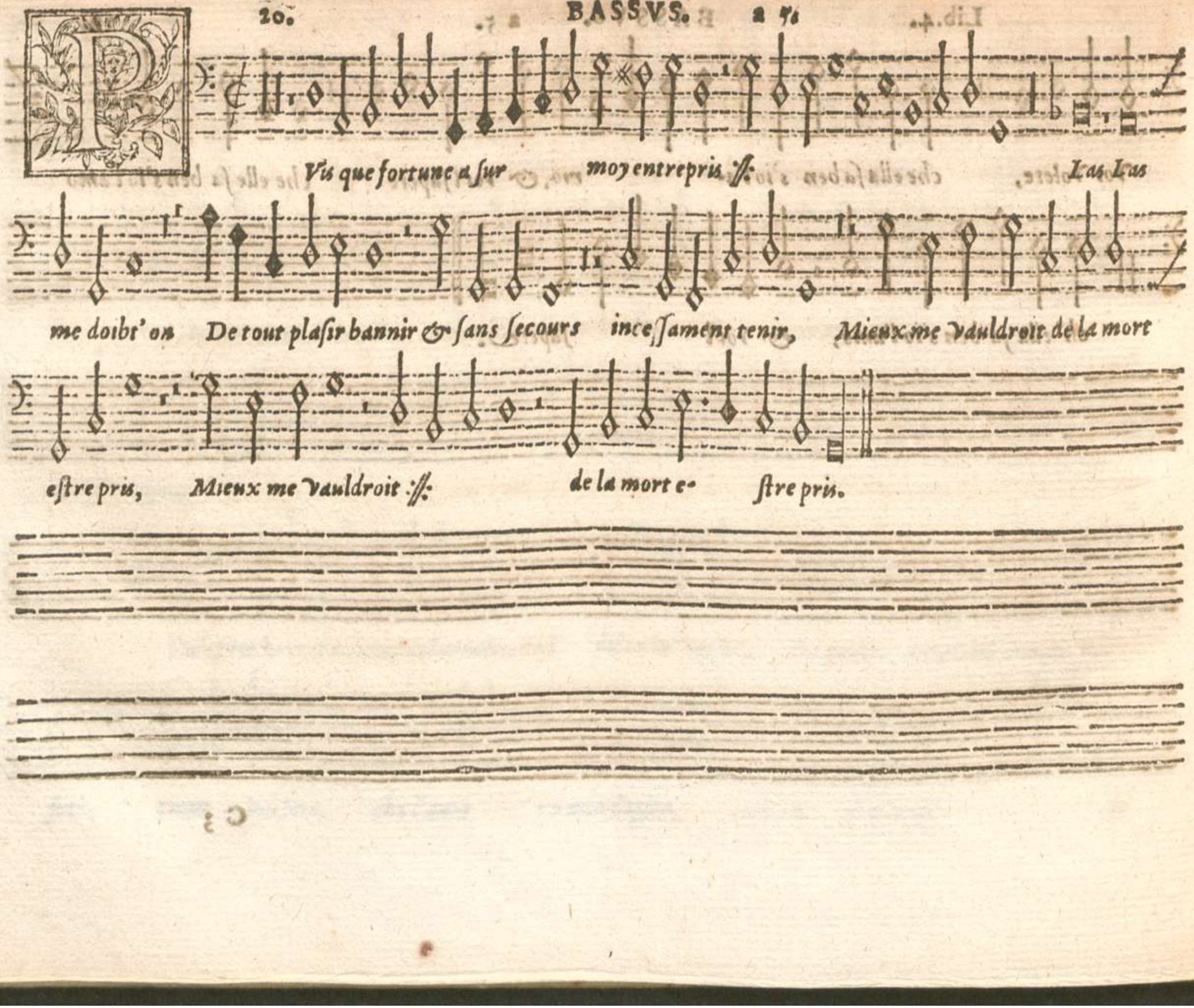
do, che tanti amari miei m'addolcite s'io v'odo, m'ad dolcite s'io vodo,

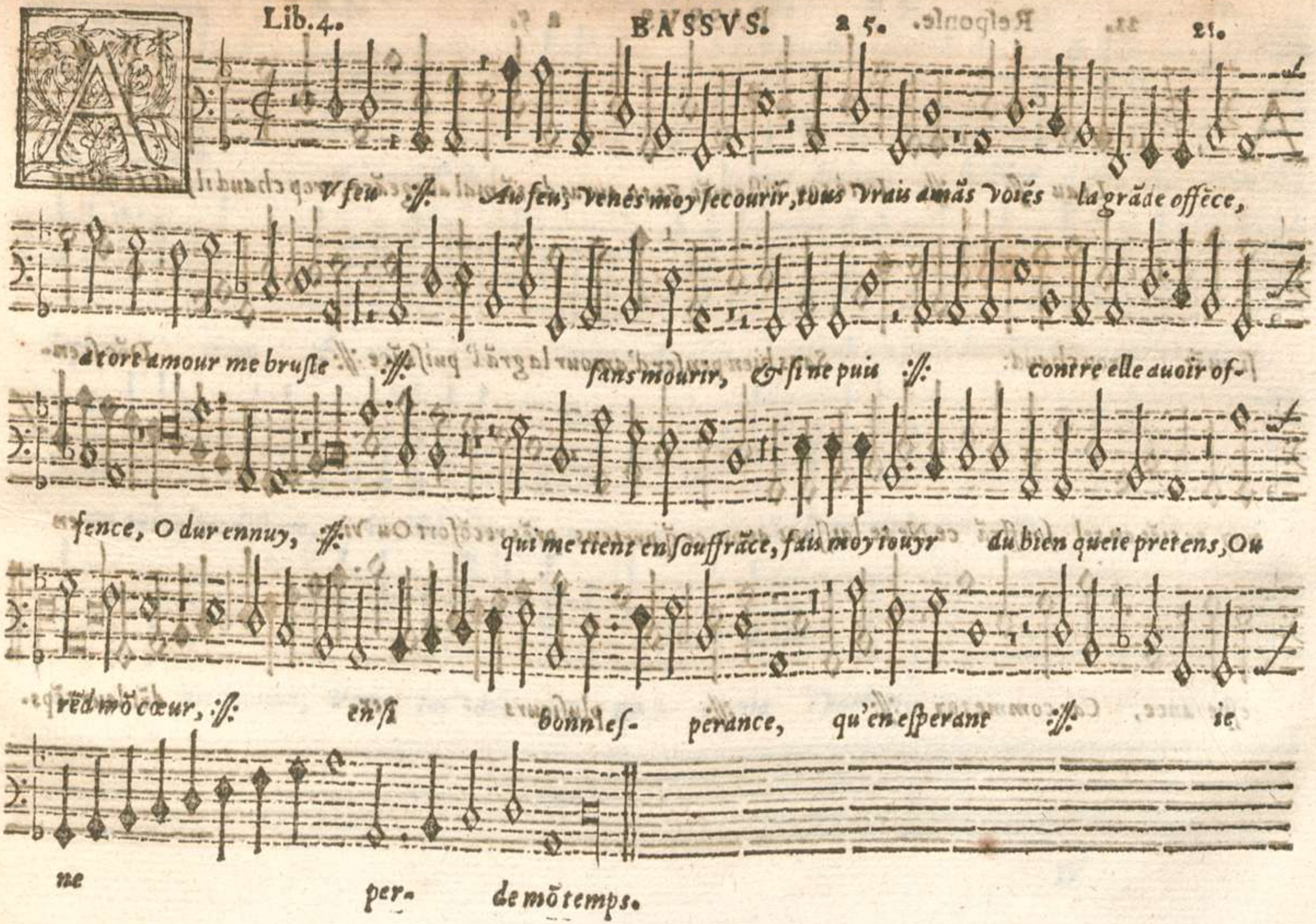
et s'io viguar do.

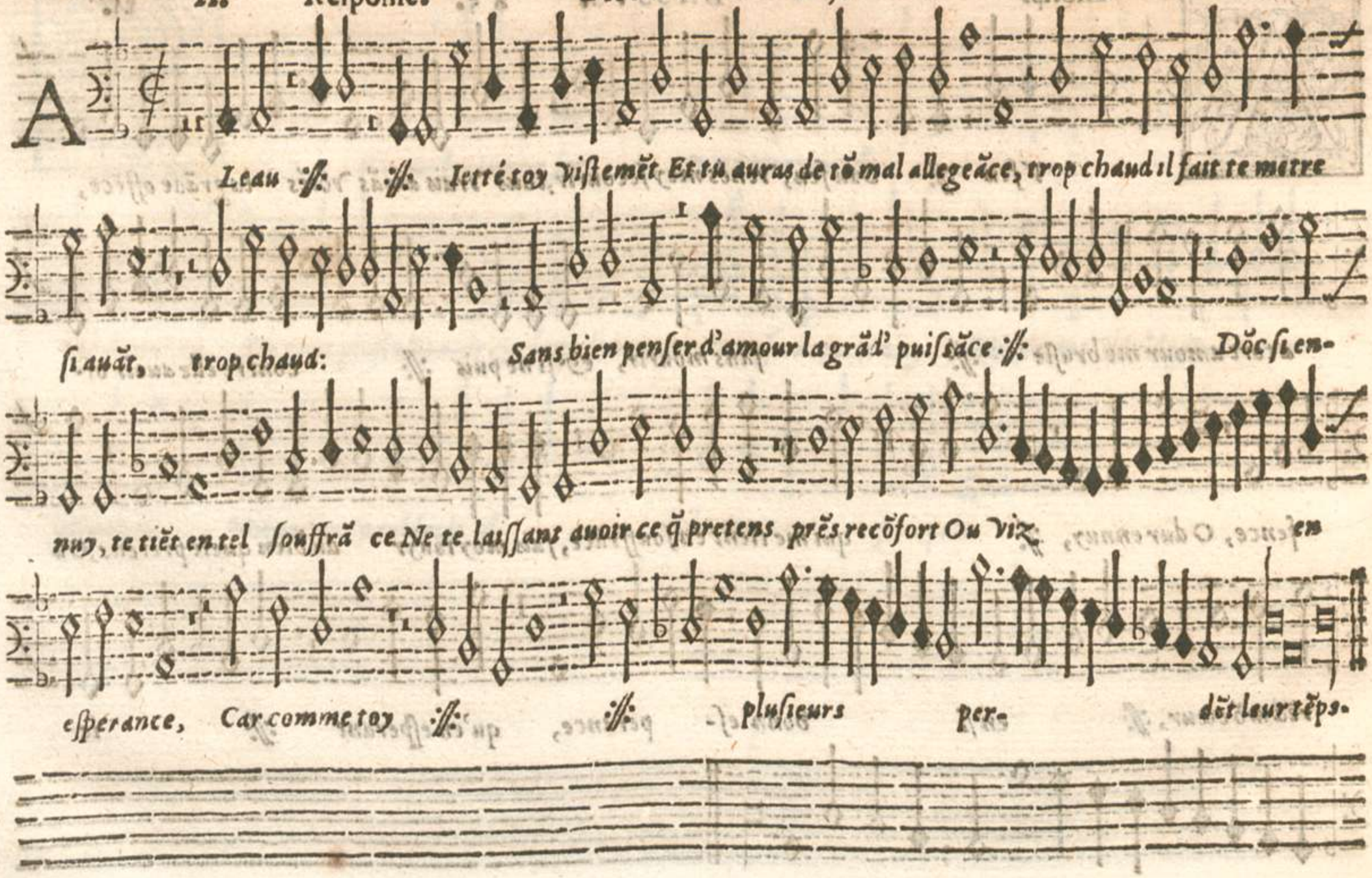
Deh fate homai a tanti dolor mici, coſi dolce la voglia, Di queſta donna mia come voi

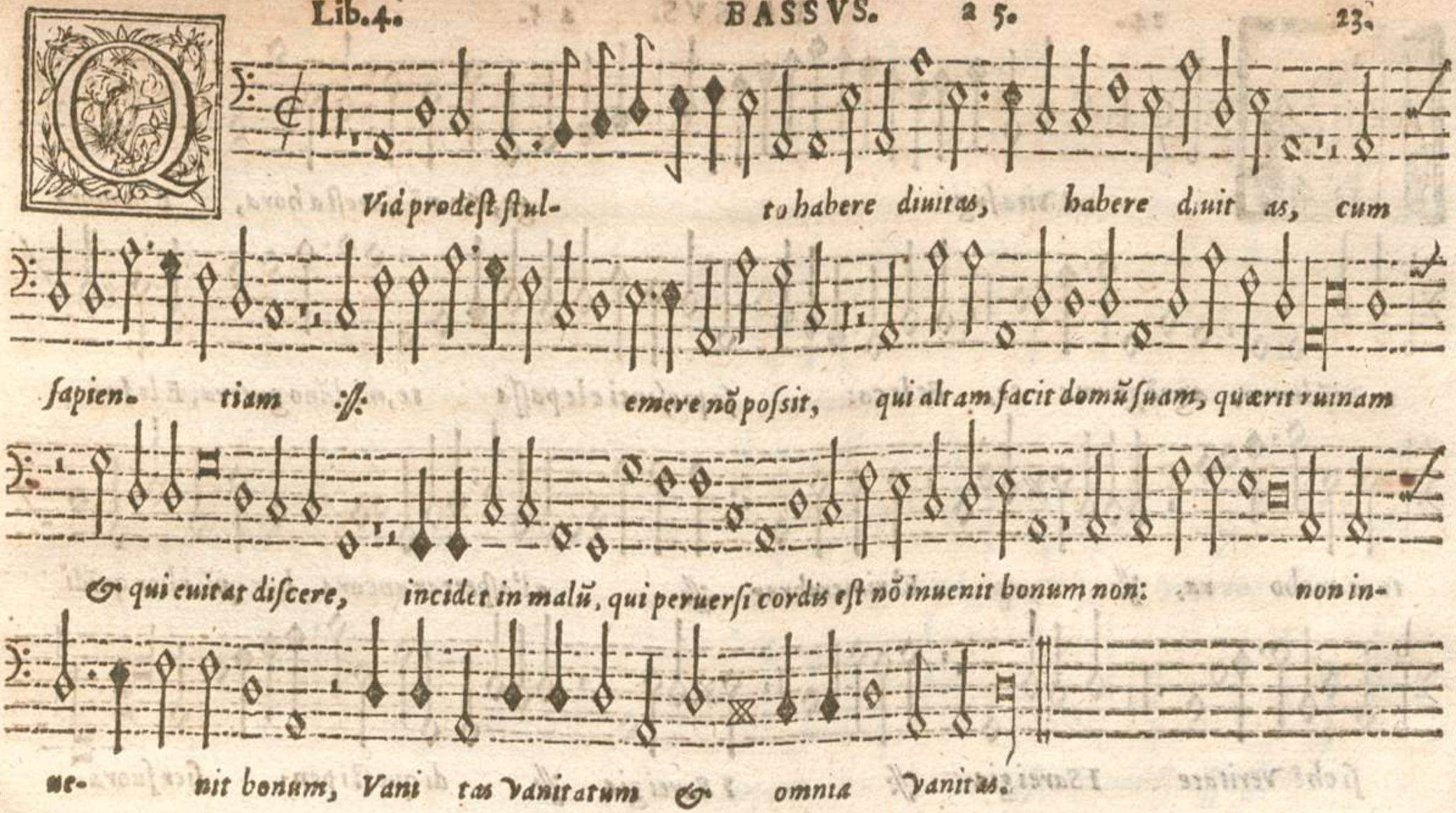
ſete, come voi ſete, che l'ama ra mia doglia, adolcir ſi puo ſol ſe


Voi volete, che ella ſa ben s'io l'a- mo, & voi'l ſapete che elle ſa ben s'io l'amo
ch' ella ſa ben s'io l'amo, & voi'l ſapete.


Vis que fortune a ſur moy entrepris :ſſ: Las Las
me doibt' on De tout plaſir bannir & ſans ſecours inceſſament tenir, Mieux me vauldroit de la mort
eſtre pris, Mieux me vauldroit :ſſ: de la mort e- ſtre pris.


A
V feu :/: Au feu, venés moy secourir, tous vrais amãs voiés la grãde offẽce,
a tort amour me bruste :/: sans mourir, & si ne puis :/: contre elle auoir of-
fence, O dur ennuy, :/: qui me tient en souffrãce, fais moy iouyr du bien que ie pretens, Ou
rẽd mõ cœur, :/: en si bonn'es- perance, qu'en esperant :/: ie
ne per- de mõ temps.


A Leau :/: :/: Ietté toy viſtemẽt Et tu auras de tõ mal allegeãce, trop chaud il fait te metre
ſi auãt, trop chaud: Sans bien penſer d'amour la grãd' puiſsãce :/: Dõc ſi en-
nuy, te tiẽt en tel ſouffrã ce Ne te laiſſant auoir ce q̃ pretens prẽs recõfort Ou viz en
eſperance, Car comme toy :/: :/: pluſieurs per- dẽt leur tẽps.


Vid prodest stul- to habere diuitas, habere diuit as, cum
sapien- tiam :ſſ: emere nõ posſit, qui altam facit domũ ſuam, quærit ruinam
& qui euitat discere, incidet in malũ, qui peruersi cordis est nõ inuenit bonum non: non in-
ue- nit bonum, Vani tas Vanitatum & omnia Vanitas.

A vita fug- ge, & nõ s'aresta hora, E la mor-

te viẽ dietro, a grã giorna te, Et le co- se presenti e le passa te, mi dãno guerra, E le fu-

ture ancho ra, ⁘ El rimembrar ⁘ e l'aspettar ancora hor quĩci hor quĩdi

si chẽ veritate I Sarei gia ⁘ I Sarei gia ⁘ di questi pen- sier fuora.

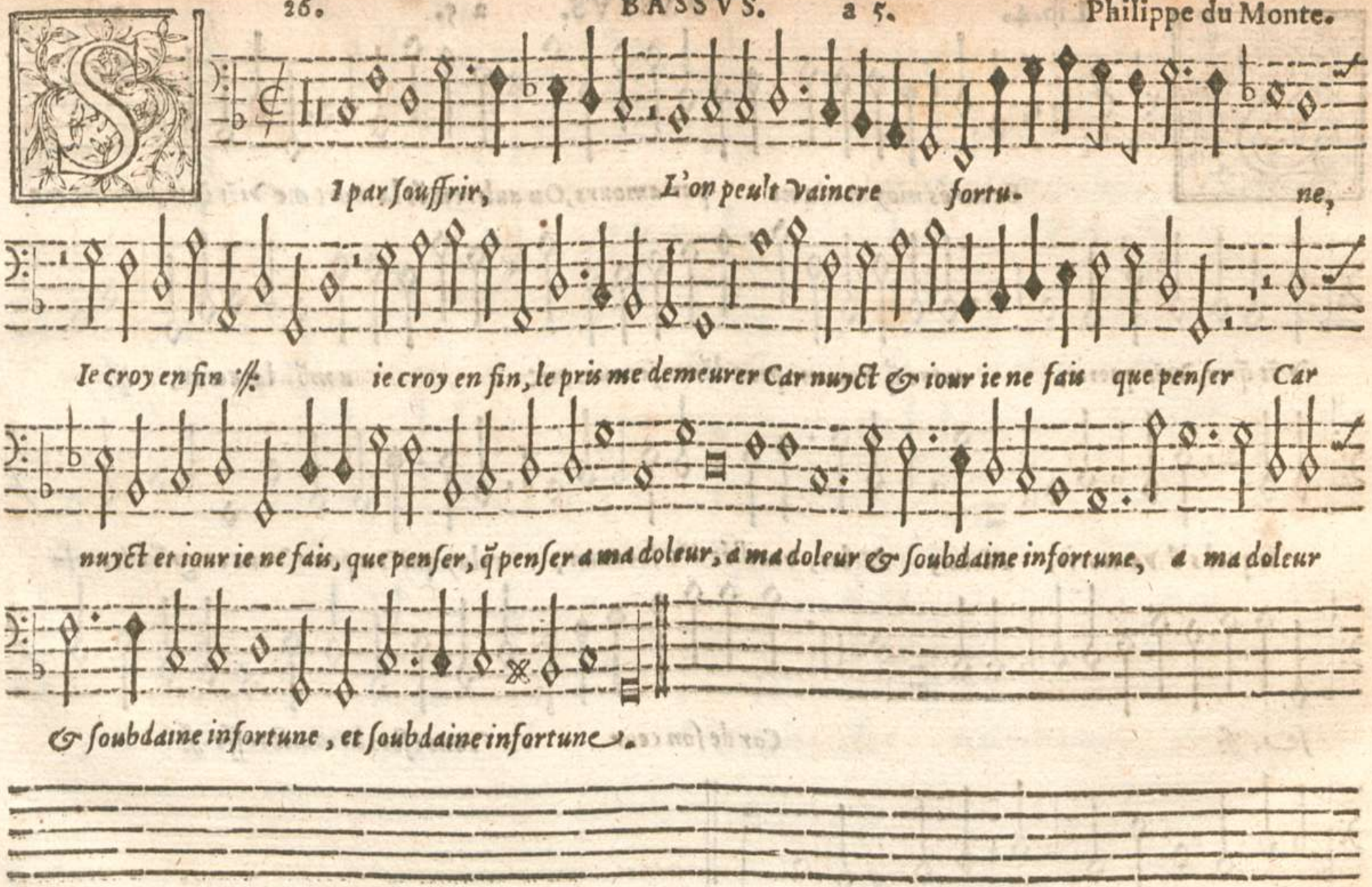
Ecourés moy madame par amours, Ou aultremẽt la mort me viẽt q̃rir, la mort me

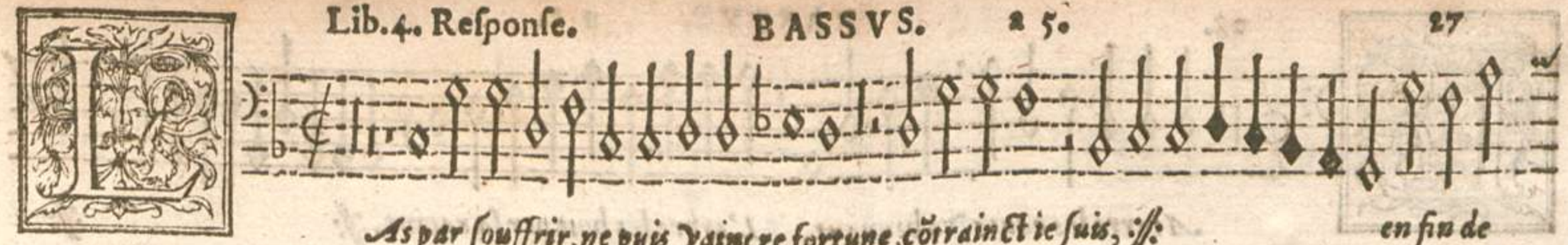
viẽt q̃rir, viẽt querir, autre q̃ vous ne peut dõner ſecours, ne: a mõ las cœur, :ſſ:

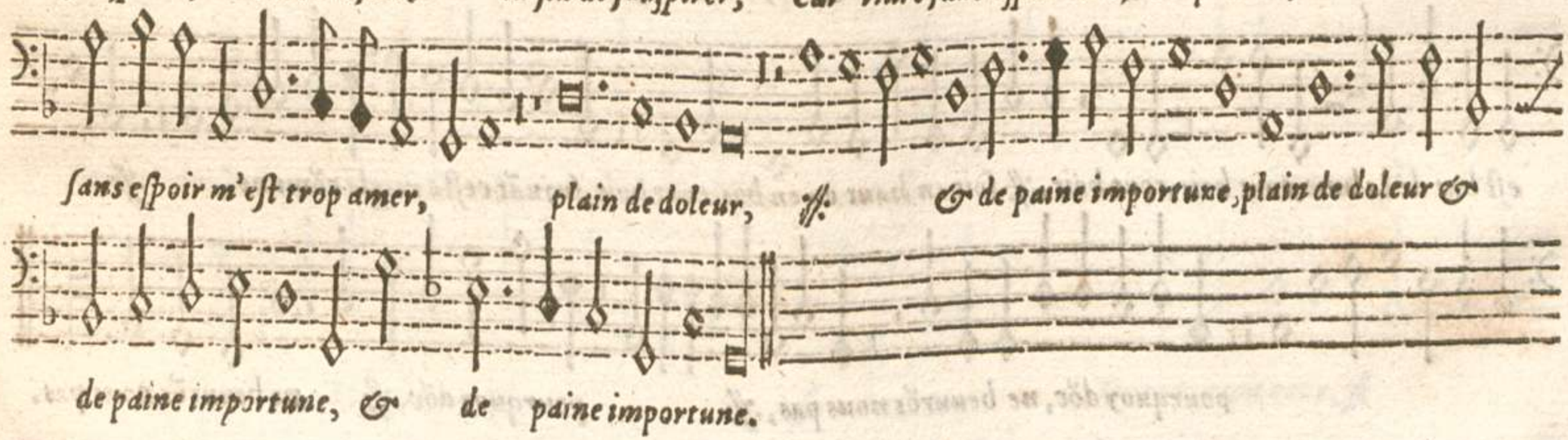
lequel s'ẽ va morir, Helas, Helas, vueillés dõc ſecourir, celuy qui vit pour vous en grãd detreſ-

ſe, :ſſ: Car de ſon ceur vous eſtes la maiſtreſſe :ſſ:

vous eſtes la maiſtreſ- ſe.


I par souffrir, L'on peult vaincre fortu- ne,
Ie croy en fin ie croy en fin, le pris me demeurer Car nuyct & iour ie ne fais que penser Car
nuyct et iour ie ne fais, que penser, q̃ penser a ma doleur, a ma doleur & soubdaine infortune, a ma doleur
& soubdaine infortune, et soubdaine infortune.


As par ſouffrir, ne puis vaincre fortune, cõtrainct ie ſuis, &
en fin de
ſouſpirer, cõtrainct ie ſuis,
en fin de ſouſpirer,
Car viure ſans eſpoir m'eſt trop amer,
Car viure


ſans eſpoir m'eſt trop amer,
plain de doleur, &
& de paine importune, plain de doleur &
de paine importune, &
de paine importune.

A terre les eaues va beuuant, L'arbre les boit per ſa racine, :ſſ: :ſſ:

La mer eſparſe boit le vent, & le ſoleil, :ſſ: boit la marine Le ſoleil

eſt but de la lune, tout boit, tout boit, :ſſ: ſoit en haut ou en bas tout boit, ſuyuãt ceſte reigle cõmune :ſſ:

pourquoy dõc, ne beuurõs nous pas, :ſſ: pourquoy dõc, :ſſ: ne beuurõs nous pas.

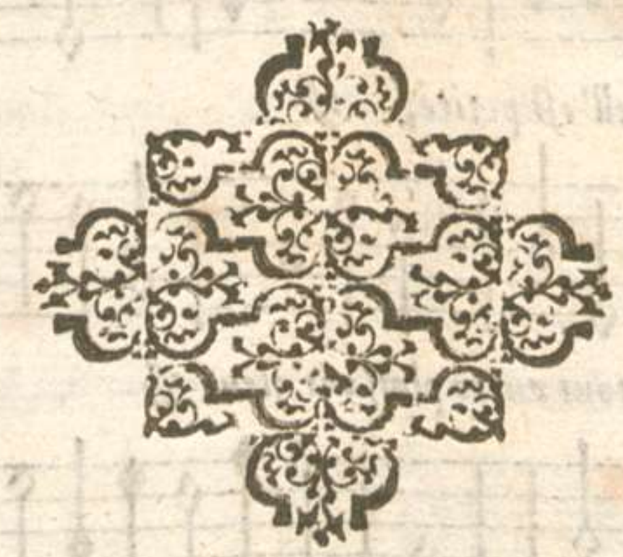
D E tout mon cœur, :|: I'ayme la Marguerite :|: Et

die pour vray :|: cõbiẽ qu'ell' eſt petite, :|: qu'elle precede :|: en

beauté & valeur beaulté couleur tout autre plaiſant' fleur :|: parquoy ſur tous, :|:

qui vouldra s'ẽ deſpite :|: :|: De tout mon ceur, :|:

I'ayme la Marguerite. :|: :|:



QVATRIESME LIVRE

DES CHANSONS A QVATRE CINCQ PARTIES,

nouuellement composées par Orlando di Lassus, Et de nouueau plus correctement que cy deuant imprimées & emendées, Conuenables tant aux Instrumens comme à la Voix.

QVINTA PARS.

en or enclin *ainsi Musicque*

Comme l'escarboncle estant *en commune de Vin. Eccl. 32.*

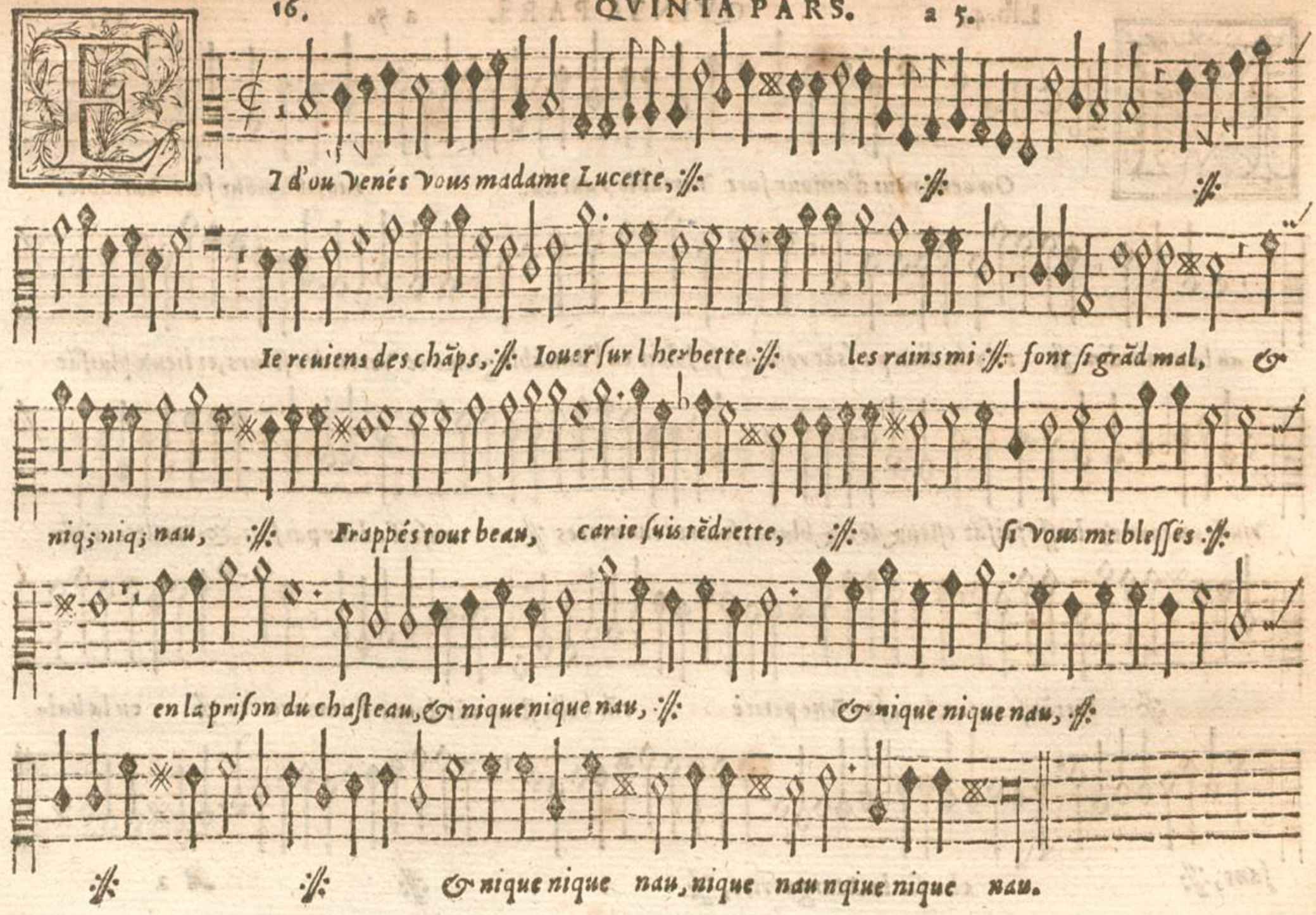
A LOVAIN.
De l'Imprimerie de Pierre Phalese Libraire Iuré. L'an M. D. LXX.

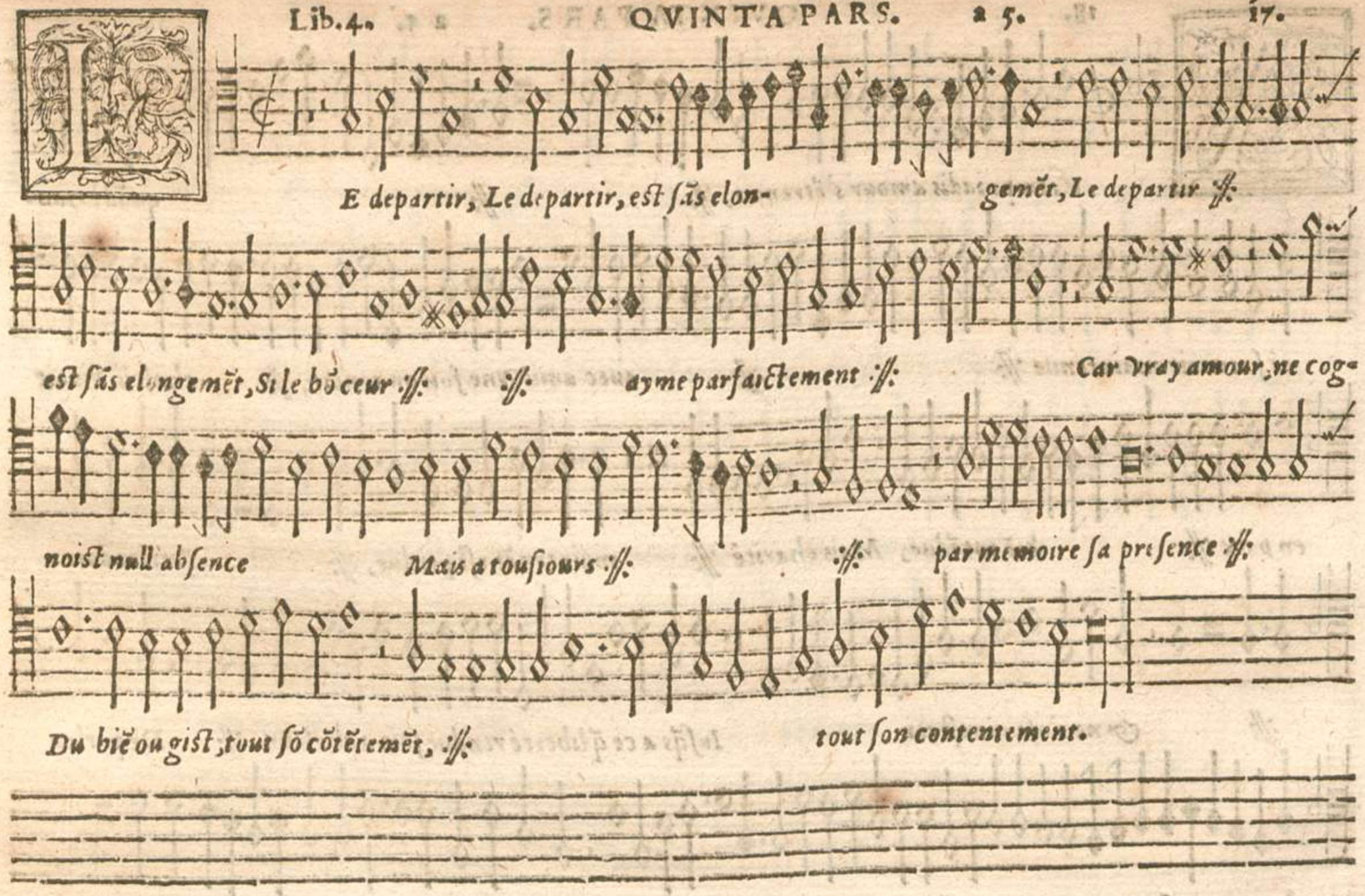
¶ LA TABLE DES CHANSONS DE CE PRESENT LIVRE.

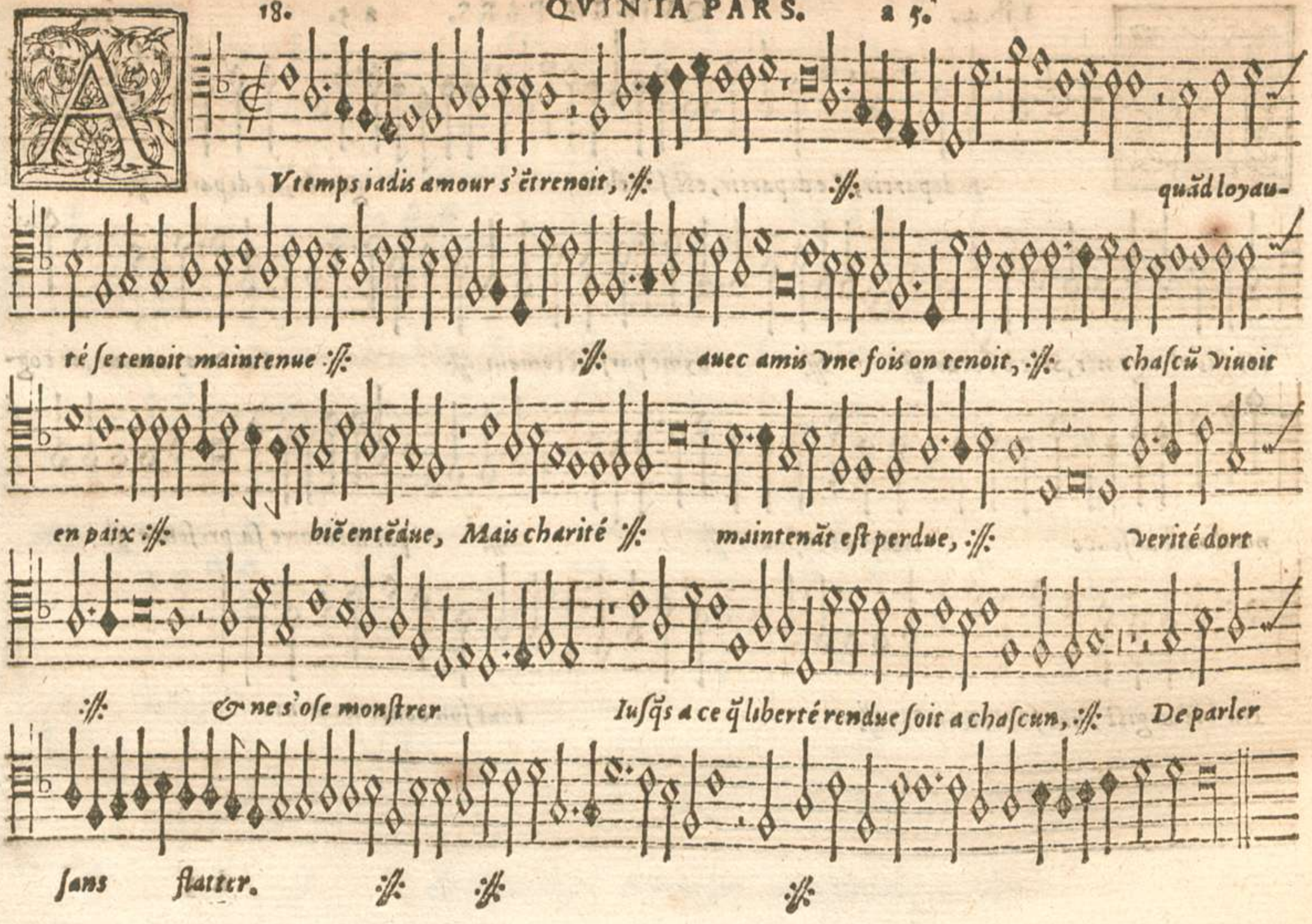
ARdant amour,	a 4.	Fueillet. 7.	Le departir,	a 5.	Fueillet, 15.
Au temps iadis,	a 5.	16.	La vita fugi,	a 5.	25.
Alma real,	a 4.	11.	Mon cœur rani,	a 5.	17.
Au feu,	a 5.	22.	O cõme heureux,	a 4.	2.
Au leau, Resſponſe.	a 5.	23.	O temps diuers,	a 4.	9.
Bon iour mon cœur,	a 4.	1.	O dolce parolette,	a 5.	20.
De tout mon cœur,	a 5.	29.	Puis que fortune,	a 5.	19.
En vn lieu,	a 4.	6.	Quant mon mari,	a 4.	5.
Et d'ou venés vous	a 5.	14.	Quid prodeſt,	a 5.	24.
In dubbio,	a 4.	4.	Si le long temps,	a 4.	8.
I'endure tourmẽt, Reſpõſe.	a 5.	18.	Soyons ioyeux,	a 4.	10.
La terre les eaux,	a 5.	26.	Si par ſouffrir,	a 5.	28 Resſponſe. 27
Secourez moy,	a 5.	29.			

FIN.

On ceur raui d'amour fort variable, raui da: raui d'amour fort variable,
au beau iardin :|: ioly du dieu puissãt resiouir se soloit en l'amiable grace et vertu des fleurs, et lieux plaisãt
viuãt en ioye & liesse faisãt esleuz de liz blans, souires iannettes :|: rose d'odeur parfait, & violettes :|:
:|: Iettãt ses yeux lors sur vne petite tãt belle fleur tãt douce ẽ amourettes :|: en la bai-
sant, :|: choisit la Marguerite, :|: :|:


E
I d'ou venés vous madame Lucette, :/: :/: :/:
Ie reuiens des chãps, :/: Iouer sur l herbette :/: les rains mi :/: font si grãd mal, &
niq; niq; nau, :/: Frappés tout beau, car ie suis tẽdrette, :/: si vous me blessés :/:
en la prison du chasteau, & nique nique nau, :/: & nique nique nau, :/:
:/: :/: & nique nique nau, nique nau nqiue nique nau.


E departir, Le departir, est sãs elon- gemẽt, Le departir :/:
est sãs elongemẽt, Si le bõ ceur :/: :/: ayme parfaictement :/: Car vray amour, ne cog-
noist null absence Mais a tousiours :/: :/: par memoire sa presence :/:
Du biẽ ou gist, tout sõ cõtẽtemẽt, :/: tout son contentement.


Vtemps iadis amour s'ẽtrenoit, :/: :/: quãd loyau-
té se tenoit maintenue :/: :/: auec amis vne fois on tenoit, :/: chascũ viuoit
en paix :/: biẽ entẽdue, Mais charité :/: maintenãt est perdue, :/: verité dort
:/: & ne s'ose monstrer Iusq̃s a ce q̃ liberté rendue soit a chascun, :/: De parler
sans flatter. :/: :/: :/:

Endure tourment, :// De tourmẽs le pire, du quel a par moy ſouuẽt ie ſouſpire

:// & deuant les gens las, las, il me fault rire, il me :// pour monſtrer ſemblant, ://

:// que point ie n'aſpire au contentement, :// que plus deſire, ://

que de l'uniuers, :// :// ob tenir l'empire.

Mais a quel propos :// dire ny escrive :// ny accouster ny accou-

ster ny moins a redire n'all g rõt point n'allegeront point :// mon cruel martire ://

Dont encor' vng coup :// m'est forc' a re dire redire redire le tourmẽt que i'ay le

rour- ment que i'ay des tourments le pi- re grãd mal est celuy q̃ l'on n'ose dire, que

l'on n'oze di- re.

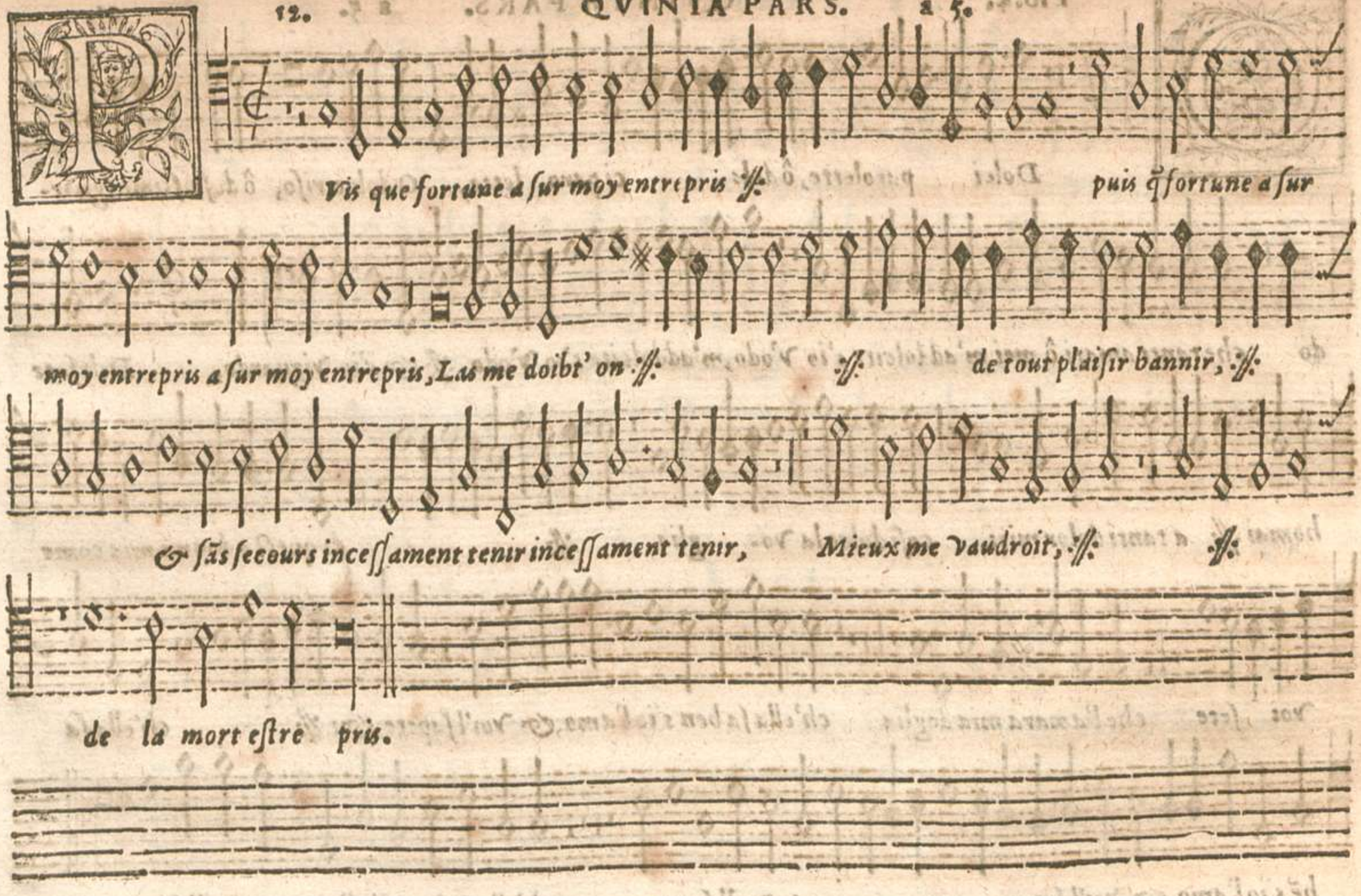
Dolci parolette, ô dol- ci paro lette, O dolce riſo, ô duſciſsimo ſguar-

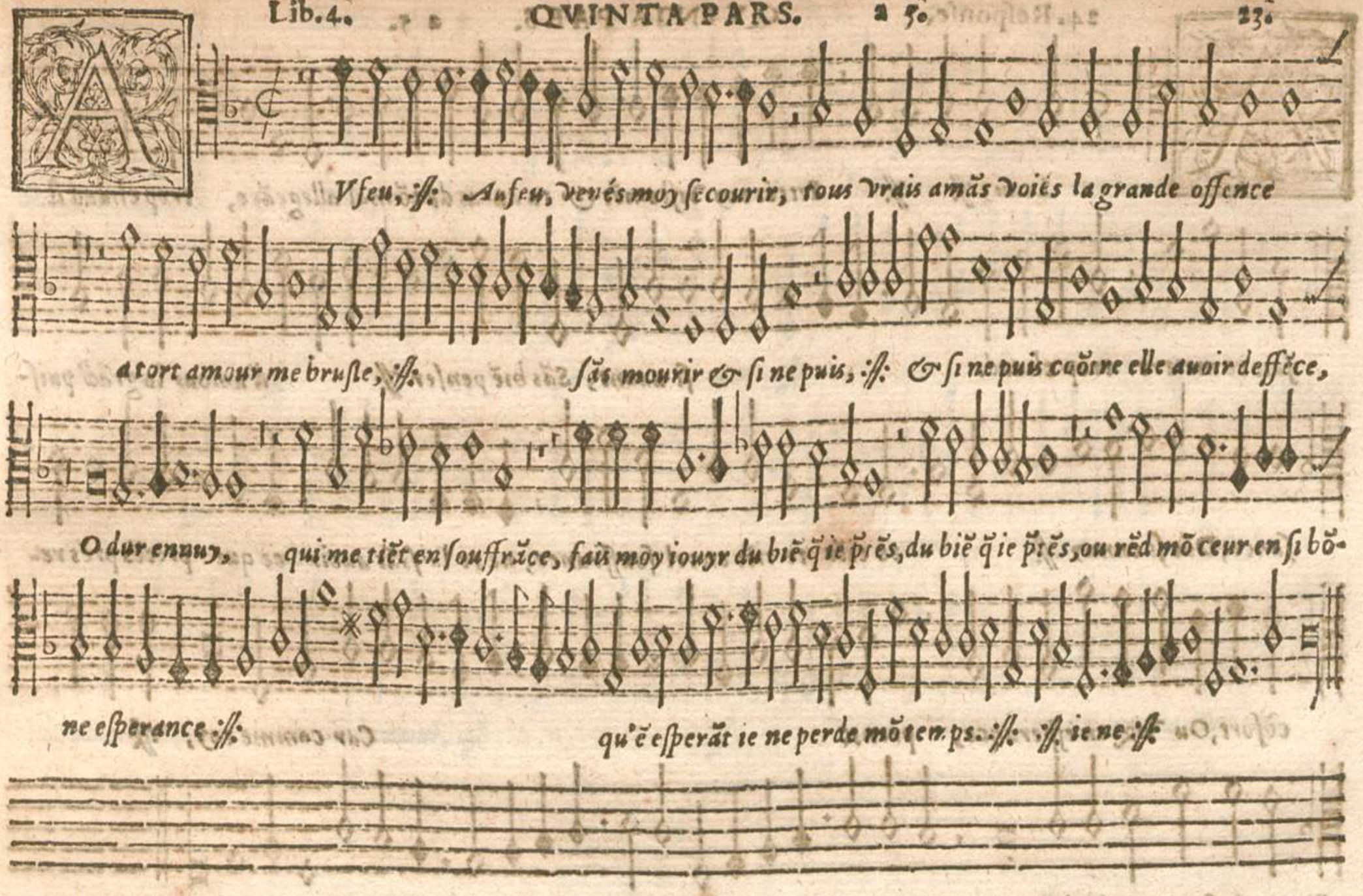
do che tanti amari ô mei m'addolcite s'io v'odo, m'addolcite s'io v'odo, :|: & s'io viguardo, Deh ſate

homai :|: a tanti dolor miei, coſi dolce la vo- glia :|: di queſta donna mia come

voi ſete che l'amara mia doglia ch'ella ſa ben s'io l'amo, & voi'l ſapete, &: :|: ch'ella ſa

bẽ s'io l'amo, & voi'l ſape- te, & voi'l ſapete ch'ella ſa ben s'io l'amo & voi'l ſapete.


Vis que fortune a sur moy entrepris ·//· puis q̃ fortune a sur
moy entrepris a sur moy entrepris, Las me doibt' on ·//· ·//· de tout plaisir bannir, ·//·
& sãs secours incessament tenir incessament tenir, Mieux me vaudroit, ·//· ·//·
de la mort estre pris.


Vfeu, ·//· Aufeu, venés moy ſecourir, tous vrais amãs voiés la grande offence
a tort amour me bruſle, ·//· ſãs mourir & ſi ne puis, ·//· & ſi ne puis coõtre elle auoir deffẽce,
O dur ennuy, qui me tiẽt en ſouffrãce, fais moy iouyr du biẽ q̃ ie p̃tẽs, du biẽ q̃ ie p̃tẽs, ou rẽd mõ ceur en ſi bõ-
ne eſperance ·//· qu'ẽ eſperãt ie ne perde mõ temps. ·//· ·//· ie ne ·//·

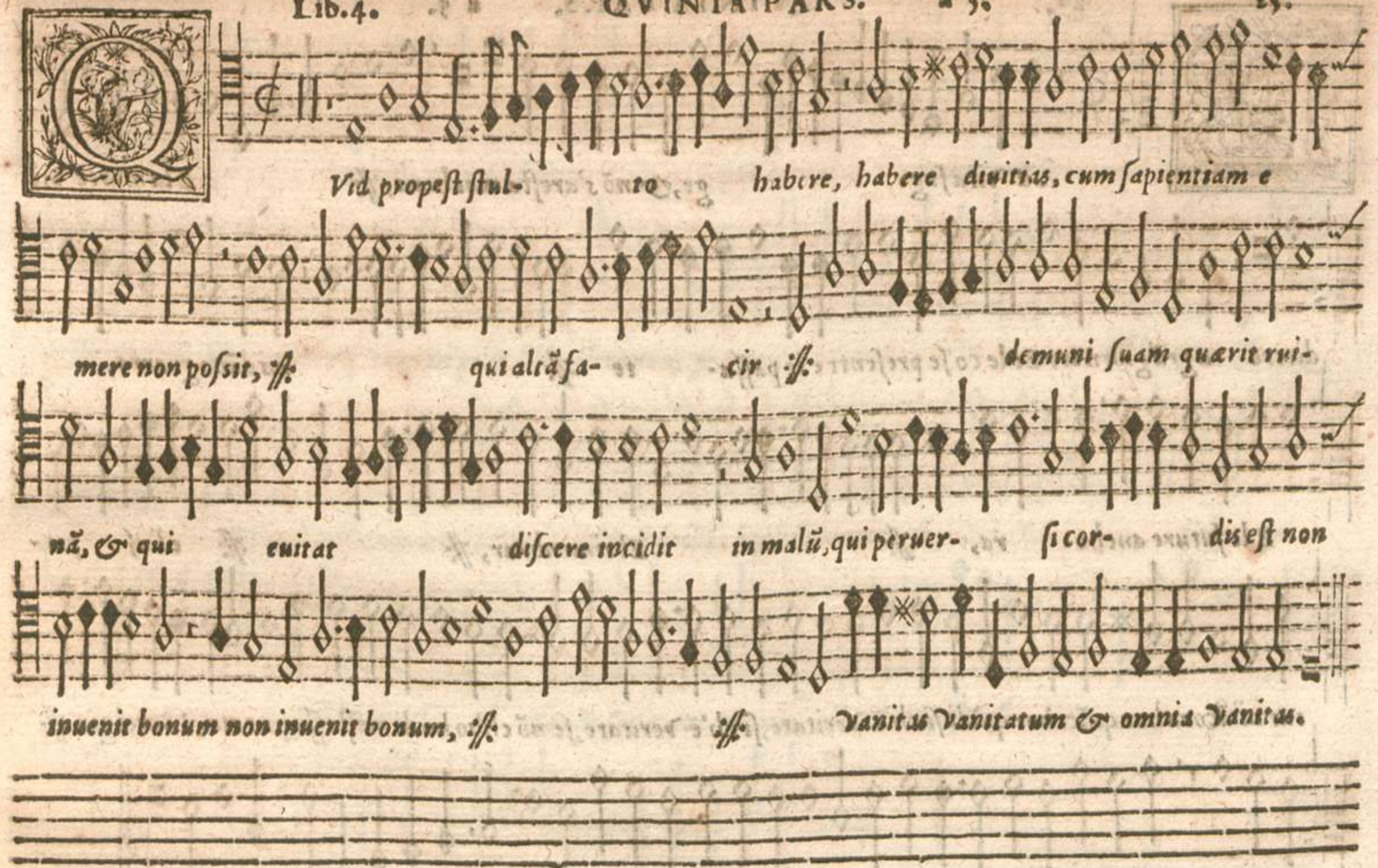
A Leau, :// :// Iettés toy viſtemẽt & tu auras de tõ mal allegeãce, trop chaud il

fait te mettre trop chaud: ſi auant, Sãs biẽ penſer :// d'amour la grãd' puiſ-

ſance, Dõc ſi ennuy :// te tiẽt te tiẽt en tel ſouffrance, ne te laiſsãt auoir ce que pretẽs prẽs re-

cõfort, Ou viz en eſperance, prens Car comme toy, ://

pluſieurs perdẽt leur tẽps, :// pluſieurs perdẽt leur tẽps.


Vid propest stul- to habere, habere diuitias, cum sapientiam e
mere non possit, :/: qui altã fa- cir :/: demuni suam quærit rui-
nã, & qui euitat discere incidit in malũ, qui peruer- si cor- dis est non
inuenit bonum non inuenit bonum, :/: :/: Vanitas Vanitatum & omnia Vanitas.

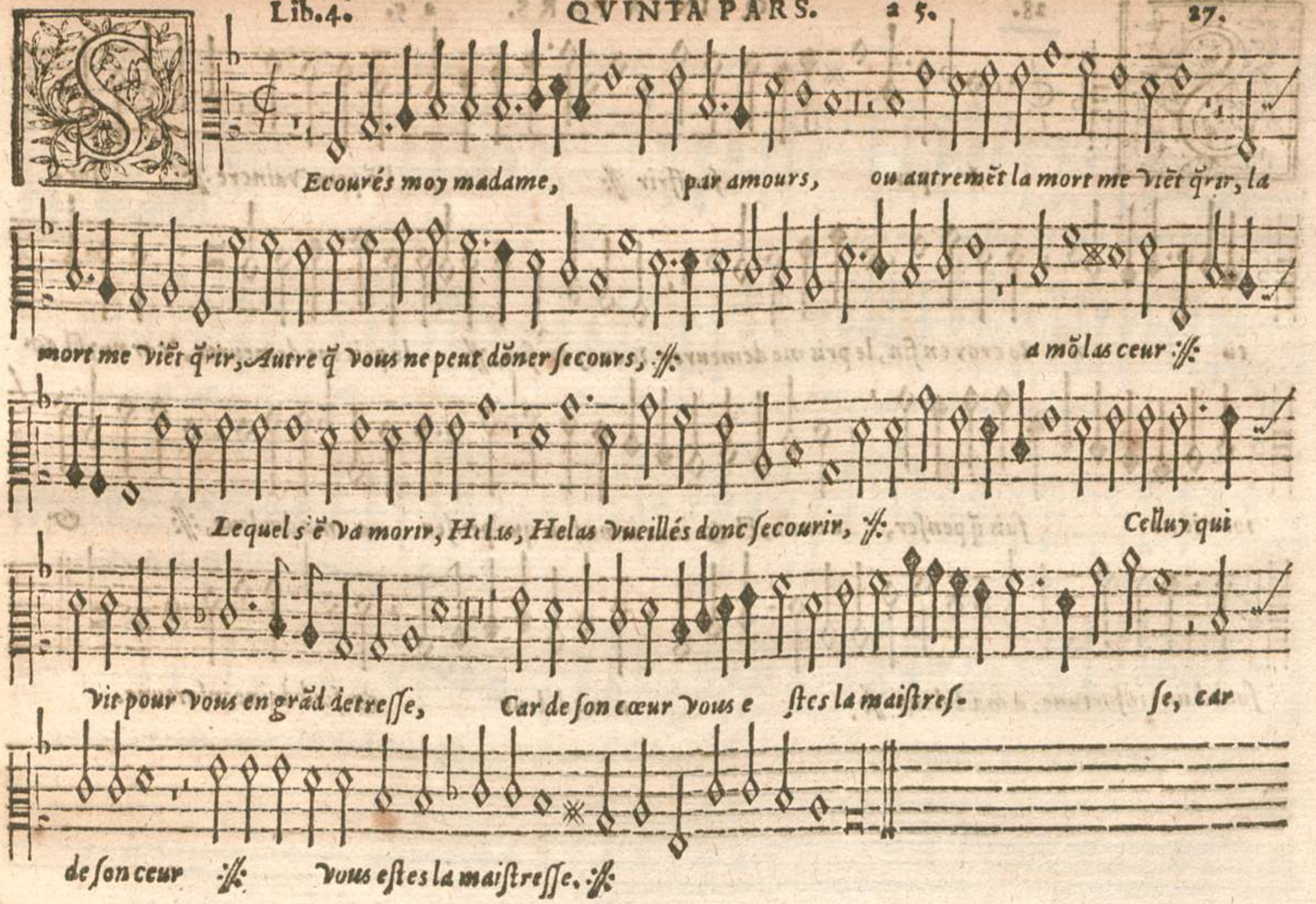
A vita fug- ge, & nõ s'areſta mai hora, :|: E la morte vie

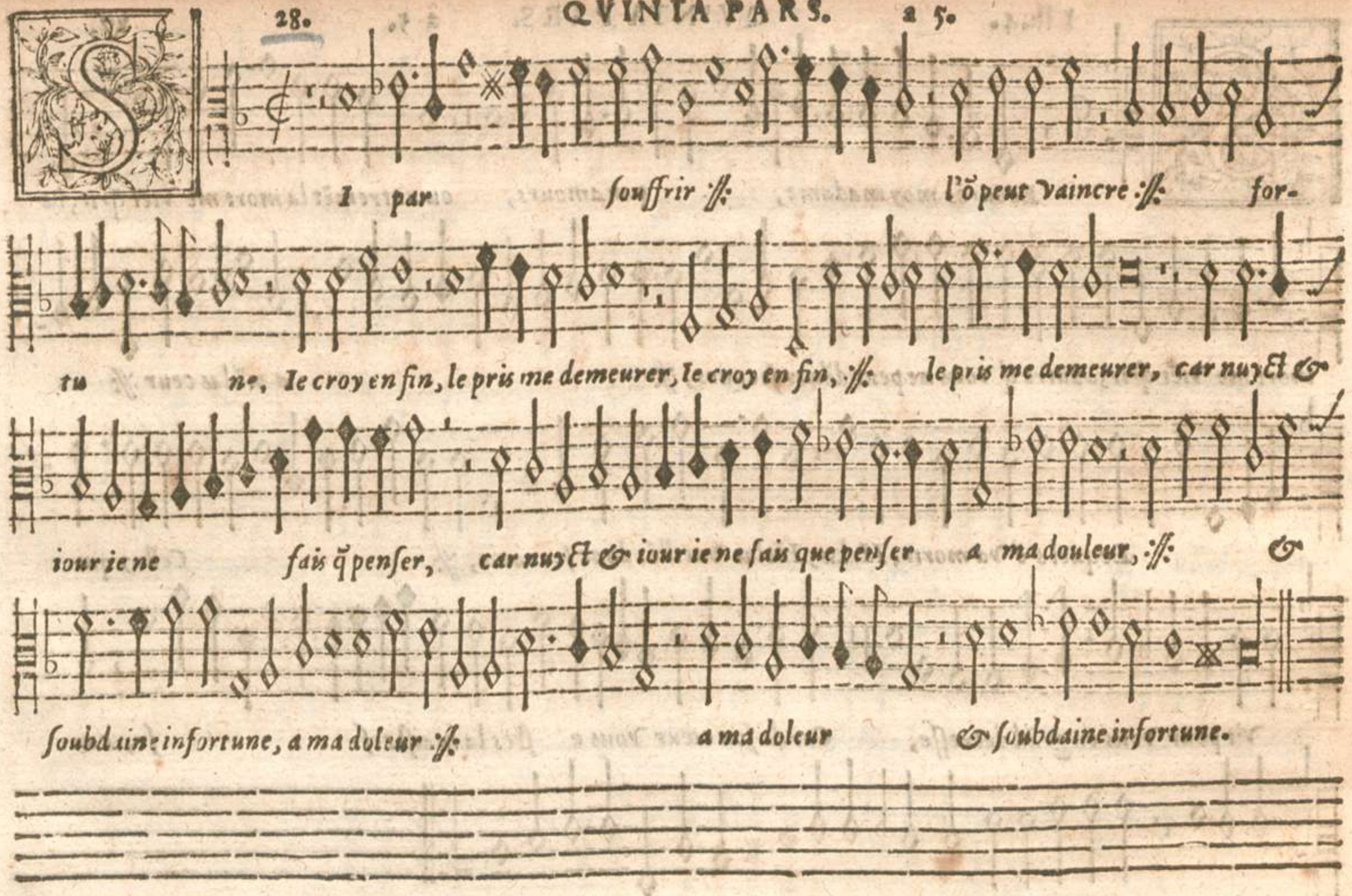
dietro a grãgiornate Et le coſe preſenti e le paſſa- te :|: mi dãno guerra,

E le future ancho- ra, :|: El rimenbrar, :|: :|: el'aſ pet-

rar ni ãcora hor quĩci hor quĩdi ſi ch'ẽ verita te, ſi ch'ẽ verita te, ſe nõ ch'io ho di meſteſſo pietate, I Sareigia :|:

:|: di queſti penſier fuora, I Sareigia di queſti penſier fuo- ra.


Ecourés moy madame, par amours, ou autremẽt la mort me viẽt q̃rir, la
mort me viẽt q̃rir, Autre q̃ vous ne peut dõner ſecours, :||: a mõ las ceur :||:
Lequel s'ẽ va morir, Helas, Helas vueillés donc ſecourir, :||: Celluy qui
vit pour vous en grãd detreſſe, Car de ſon cœur vous e ſtes la maiſtreſ- ſe, car
de ſon ceur :||: vous eſtes la maiſtreſſe. :||:


I par souffrir :/: l'õ peut vaincre :/: for-
tu ne, Ie croy en fin, le pris me demeurer, Ie croy en fin, :/: le pris me demeurer, car nuyct &
iour ie ne fais q̃ penser, car nuyct & iour ie ne fais que penser a ma douleur, :/: &
soubdaine infortune, a ma doleur :/: a ma doleur & soubdaine infortune.

As par ſouffrir :// Las par ſouffrir, ne puis vaincre fortune

contraict ie ſuis, :// en fin de ſouſpirer, cõtraict ie ſuis, en fin de ſouſpirer,

en fin de ſouſpirer, car viure ſans eſ- poir m'eſt trop amer, car viure ſans eſ-

poir m'eſt trop amer, plaĩ de doleur :// plain de doleur, :// plain de doleur, & de peine importune

A terre les eaues va beuuant, ;/: L'arbre les boit par sa racine, ;/:

;/: ;/: larbre ;/: La mer esparse boit le vẽt, Et le soleil,

;/: boit la mari- ne, boit ;/: Le soleil est but de la lune tout boit, ;/: ;/:

;/: ;/: soit en haut ou en bas, tout boit soit: suyuant ceste reigle cõmune ceste:

pourquoy dõc ne boirõs no⁹ pas pour: ne: pour: Pourquoy donc ne:

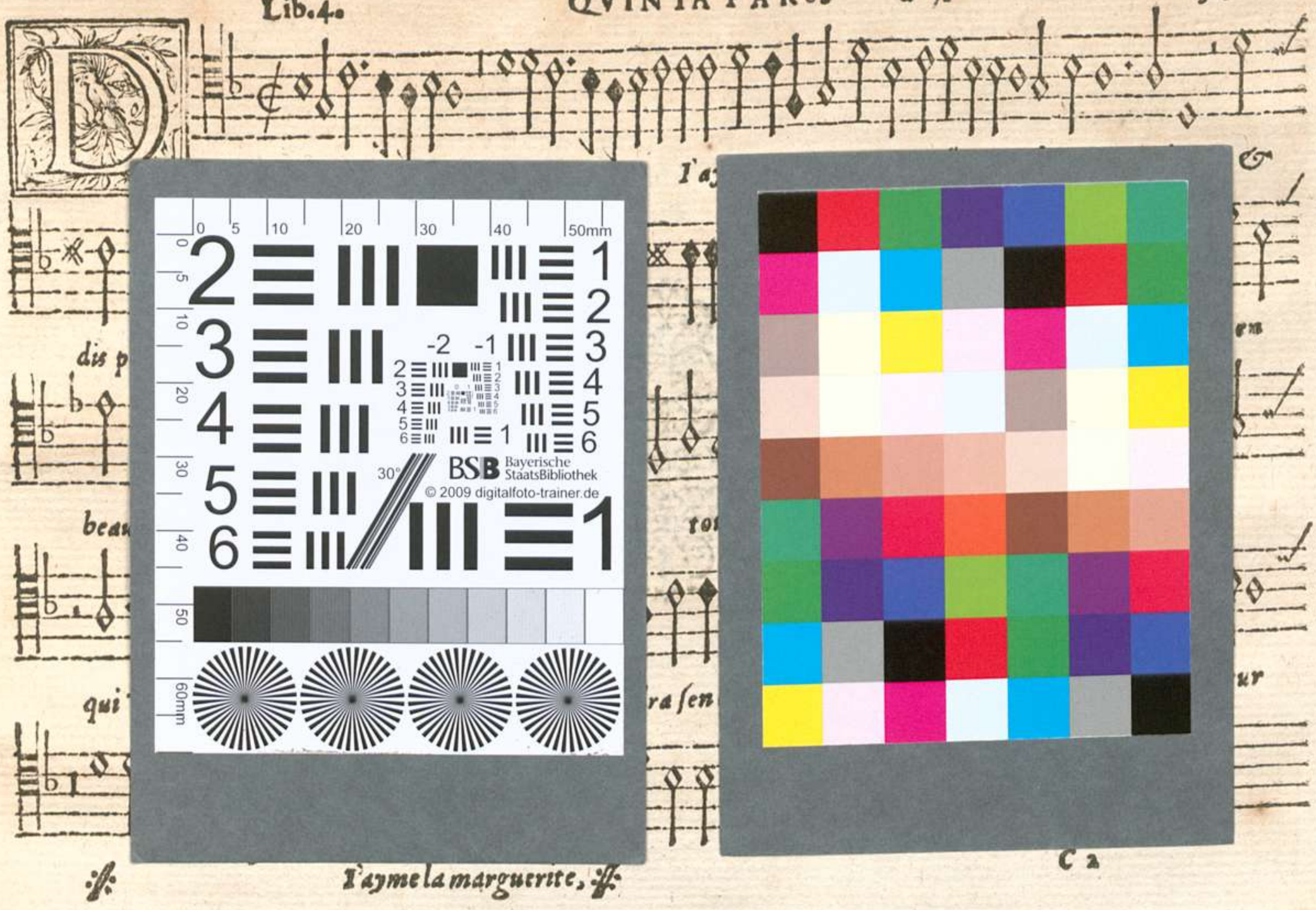
D E tout mon ceur, ℣: I'ayme la marguerite, ℣: la marguerite, &

dis pour vray cõbiẽ qu'ell eſt petite, combien: ℣: qu'elle precede ℣:

beauté & valeur, beauté coleur, ℣: tout autre plaiſant fleur parquoy ſur tous, ℣:

qui vouldra ſen deſpite, ℣: qui vouldra ſen deſpite, ℣: De tout mon ceur

℣: I'ayme la marguerite, ℣:



I'ay me la marguerite,